

Mừng Xuân BÍNH THÂN 2016





THACO
TRUONG HAI AUTO

CHÚC MỪNG NĂM MỚI

2016

*Kiến
Bình Thàn*

Công ty Cổ phần Ô tô Trường Hải

Kính chúc

Quý lãnh đạo, Quý đối tác, Quý khách hàng
Năm Mới An Khang Thịnh Vượng



CÔNG TY CỔ PHẦN Ô TÔ TRƯỜNG HẢI

• VPĐD: 80 Nguyễn Văn Trỗi, P. 8, Q. Phú Nhuận, TP. HCM • Điện thoại: (08)39.977.824/25/26 • Fax: (08)39.977.742
———— www.thacogroup.vn ————

HAPPY NEW YEAR
Chúc Mừng Năm Mới
2016



Mazda

CÔNG NGHỆ VƯỢT TRỘI

ẤN TƯỢNG TỪ PHONG CÁCH VƯỢT TRỘI TRÊN MỌI HÀNH TRÌNH

Thế hệ xe Mazda mới không chỉ chứng tỏ thể mạnh
ở công nghệ và vận hành, mà còn thể hiện phong cách độc đáo



MIỀN BẮC: 0938 809 269



MIỀN NAM: 0938 807 300



www.mazdamotors.vn



www.youtube.com/mazdavietnam



www.facebook.com/mazdamotors.vn



1900 54 55 91

THƯ CHÚC TẾT 2016

CỦA CHỦ TỊCH HĐQT THACO TRẦN BÁ DƯƠNG

Kính thưa quý lãnh đạo, quý cổ đông, quý đối tác, quý khách hàng và toàn thể cán bộ công nhân viên!

Năm 2015 đã khép lại với nền kinh tế có nhiều chuyển biến tích cực, tạo thế và lực mới để tăng trưởng cao hơn trong năm tới, GDP đạt 6,68%, thị trường tài chính ổn định, mặt bằng lãi suất ít biến động. Thị trường ô tô tăng trưởng mạnh, chúng kiến sự đột phá trong tiêu dùng ô tô của người tiêu dùng Việt Nam, dung lượng thị trường đạt trên 280.000 xe, tăng 60% so với năm 2014. Trong đó xe thương mại đạt 112.050 xe, tăng 79% so với năm 2014. Đối với xe du lịch, dung lượng thị trường tăng mạnh với 168.305 xe, tăng 48% so với năm 2014.

Năm 2015, Thaco tiếp tục giữ vững vị trí “Đứng đầu thị trường ô tô Việt Nam” với tổng số xe bán ra là 80.128 xe, tăng 89% so với năm 2014, chiếm 32% thị phần VAMA. Xe du lịch đạt doanh số 41.993 xe, tăng 102% so với 2014, chiếm 24% thị phần toàn thị trường xe du lịch. Trong đó, thương hiệu Kia có doanh số 21.347 xe, tăng 90% so với năm 2014, giữ vững vị trí Top 2 thương hiệu xe du lịch bán chạy nhất thị trường Việt Nam. Thương hiệu Mazda có sự bứt phá ngoạn mục với doanh số đạt 20.116 xe, tăng 113% so với năm 2014, trở thành thương hiệu xe Nhật Bản đứng thứ 2 về doanh số. Xe Peugeot đã tạo được nhận diện thương hiệu tốt với 530 xe được bán ra, tăng 43% so với năm 2014. Dòng xe thương mại đạt 38.320 xe, tăng 78% so với năm 2014. Chiếm 35% thị phần toàn thị trường xe thương mại. Tổng doanh thu năm 2015 đạt 41.672 tỷ đồng, tăng 71% so với 2014, lợi nhuận sau thuế đạt 7.159 tỷ đồng, nộp ngân sách 13.727 tỷ đồng. Với doanh thu trên 2 tỷ đô trong năm 2015, tăng gấp đôi so với năm 2014, hiện nay THACO là doanh nghiệp ô tô hàng đầu Việt Nam và trong nhóm các doanh nghiệp ô tô hàng đầu trong khu vực ASEAN.

Năm qua, Khu phức hợp tiếp tục đầu tư nâng cao năng lực sản xuất - lắp ráp ô tô và phát triển công nghiệp hỗ trợ. Trong đó, chú trọng đổi mới công nghệ, đồng thời cải tiến nâng cao chất lượng và giảm giá thành sản phẩm, mở rộng liên doanh, liên kết để gia tăng tỷ lệ nội địa hóa; Hệ thống bán lẻ đã đưa vào hoạt động thêm 15 showroom, đại lý mới, nâng tổng lượng hệ thống phân phối lên 138 showroom và đại lý trên toàn quốc, đáp ứng kịp thời nhu cầu mua xe và bảo hành của khách hàng với hệ thống nhận diện riêng biệt, quy mô phù hợp với từng vùng thị trường. Tiếp tục phát huy thế mạnh của Quan điểm và phương pháp quản trị “*Chuyên biệt để tạo hiệu quả, kết hợp để tạo lợi thế*” cùng chương trình “*Kế toán - Quản trị song hành*”, đồng thời thể hiện bản sắc “Văn hóa Thaco” trong mọi hoạt động của toàn hệ thống; Với quan điểm “Chung tay vì cộng đồng”, năm 2015 Thaco đã không ngừng chia sẻ trách nhiệm trong nhiều lĩnh vực và tăng kinh phí dành cho các chương trình cộng đồng lên gấp đôi so với năm 2014, qua 90 chương trình từ An ninh Tổ quốc, An sinh xã hội, An toàn giao thông đến Giáo dục, Văn hóa - Văn nghệ, Y tế, Thể thao, Vì người nghèo, trao học bổng... với tổng số tiền hơn 36 tỷ đồng.

Năm 2016 là năm thứ hai của chiến lược 3 năm 2015, 2016 và 2017, Thaco tiếp tục với định hướng “Tự tin vững bước tiên phong, nâng tầm hội nhập khu vực”, đầu tư, nâng cấp máy móc thiết bị, công nghệ tại các nhà máy công nghiệp hỗ trợ nhằm gia tăng tỷ lệ nội địa hóa, tham gia chuỗi giá trị toàn cầu, để dần hướng đến thị trường AFTA và khu vực ASEAN; Hoàn thiện hệ thống bán lẻ ô tô theo từng thương hiệu trên toàn quốc, đồng thời củng cố năng lực cạnh tranh của hệ thống bán lẻ trực thuộc, nhất là dịch vụ sau bán hàng; Xây dựng hệ thống quản trị xứng tầm để hội nhập khu vực; Phát triển chiều sâu các ngành Giao nhận - Vận chuyển, Kinh doanh Khu công nghiệp; Thaco đề ra chỉ tiêu doanh số năm 2016 đạt 100.000 xe, chiếm 33% thị phần, doanh thu 57.129 tỷ đồng, nộp ngân sách khoảng 15.447 tỷ đồng, tiếp tục vị thế đứng đầu thị trường trong nước và triển khai chiến lược xuất khẩu ra thị trường khu vực.

Thay mặt HĐQT, Ban Tổng Giám đốc và toàn thể cán bộ - công nhân viên Thaco, tôi xin chân thành cảm ơn sự tin yêu và ủng hộ của quý lãnh đạo, quý cổ đông, quý đối tác, quý khách hàng đã dành cho Thaco trong suốt thời gian qua. Chúng tôi mong tiếp tục nhận sự ủng hộ và tin yêu của quý vị trong thời gian tới.

Nhân dịp xuân về, xin kính chúc quý lãnh đạo, quý cổ đông, quý đối tác, quý khách hàng một năm mới an lành, hạnh phúc và thành đạt. Chúc toàn thể cán bộ - nhân viên Thaco phát triển bản thân, không ngừng rèn luyện học tập, nâng cao tinh thần cống hiến, làm việc hiệu quả để Thaco tự tin hội nhập.

Trần trọng,

Chủ tịch HĐQT Thaco



TRẦN BÁ DƯƠNG

2016 NEW YEAR'S GREETINGS BY THACO CHAIRMAN TRAN BA DUONG

Dear our leaders, shareholders, partners, customers, and all employees,

2015 came to an end with positive alteration of the economy creating conditions and strength for a higher growth in the new year; GDP of 6.68%; the stability of the financial market, and the interest rate of less-fluctuation. The automobile market gained a strong increase with the breakthrough in the auto consumption in Vietnam. The market volume reached more than 280,000 vehicles, increasing 60% compared to 2014, including 112,050 commercial vehicles, up 79% compared to 2014 and 168,305 passenger cars, up 48% compared to 2014.

In 2015, THACO continued to maintain its leading position in the automobile industry in Vietnam with 80,128 vehicles sold, up 89% compared to 2014, accounting for 32% of the VAMA's market share. THACO's passenger cars reached a sales volume of 41,993 cars, up 102% compared to 2014, accounting for 24% of the passenger car market share. Particularly, Kia sold 21,347 cars, up 90% compared to 2014, maintaining its 2nd position in sales among passenger car brands in Vietnam. Mazda gained a breakthrough with 20,116 cars sold, up 113% compared to 2014 becoming the 2nd largest Japanese auto car brand in sales. Peugeot created a good corporate identity with 530 cars sold, increasing 43% compared to 2014. In terms of commercial vehicles, there were 38,320 vehicles sold, up 78% compared to 2014, accounting for 35% of the commercial vehicle market share. The total revenue in 2015 reached 41,672 billion dong, increasing 71% compared to 2014; the after tax profit was at 7,159 billion dong; and the state budget contribution was at 13,727 billion dong. With its revenue of more than 2 billion U.S. dollar in 2015, twice as large as that of 2014, THACO is now the leading automobile enterprise in Vietnam and the ASEAN region.

Last year, the complex continued its investment in enhancing manufacture – assembly capacity and developing supporting industries. Primarily, technology innovation and improvement to enhance product quality and reduce their cost prices and partnership expansion to increase the localization ratio were paid attention. The retail system was expanded with 15 more showrooms and dealers totaling 138 showrooms and dealers nationwide, meeting customers' demand with its own corporate identity and appropriate scale for each region. THACO continued uphold the strength of the managerial viewpoint "Specialization for efficiency, combination for advantages" and "Parallel Accounting Management" program and THACO's cultural characteristics were represented in every activity of the company. With the point of view "Joining hands for the community", in 2015, THACO ceaselessly shared responsibilities in many fields and doubled the budget for community activities to 36 billion dong for 90 programs regarding to national security, social security, traffic safety, education, culture and arts, health, sports, the poor fund, scholarship etc.

2016 is the second year of the three-year strategy (2015-2017). With the orientation of "Being pioneer to be ready for the regional integration", THACO continues to invest in upgrading equipment and technology at supporting industry factories in order to enhance the localization ratio and join the global value chain towards AFTA market and ASEAN region; improve its auto retail system, especially the after-sales service; build an adequate management system for the regional integration; and develop logistics and industrial zone business. THACO sets a target of 100,000 vehicles sold in 2016, accounting for 33% of the market share; turnover of 57,129 billion dong; and state budget contribution of 15,447 billion dong maintaining its leading position in the domestic market and preparing for the regional exportation strategy.

On behalf of the Board of Directors, the Board of Management, and all officers and employees of THACO, I would like to express our sincere thanks to leaders, shareholders, and customers for your support. We hope to continue to receive your support, trust, and love in the coming time.

On the occasion of the New Year, I would like to wish our leaders, shareholders, and customers a year of great success and happiness. I would also like to wish THACO's employees a year of self-development, devotion, and effective working for THACO's integration.

Your sincerely,

THACO's Chairman



TRAN BA DUONG

MỤC LỤC CONTENTS

08

TIÊU ĐIỂM - FOCUS

Quảng Nam - Khát vọng vươn xa
Quang Nam - Dream of rising

Năm khởi sắc của thị trường ô tô Việt Nam
Prosperous year of Vietnam auto market

Thị trường ô tô tăng trưởng tốt
Thaco đạt kế hoạch kinh doanh
Auto market grows well Thaco reaches sales target

Hiệp định TPP cơ hội - Thách thức cho công nghiệp
ô tô Việt Nam và vai trò của THACO
TPP - Agreement: opportunities
& challenges for Vietnam automobile industry and THACO'S roles

25

26

SỰ KIỆN - EVENTS

35

2015 và những con số ấn tượng
Remarkable figures in 2015

36

THỊ TRƯỜNG - MARKET

Năm 2016: xe thương mại THACO
Phát triển sản phẩm phù hợp, gia tăng tỷ lệ nội địa hóa
2016: THACO'S commercial vehicles to develop appropriate
products and increase localization rate

Năm 2016: xe du lịch THACO sẽ tiếp
tục tăng trưởng mạnh
2016: THACO'S passenger cars to strongly grow

45

46

SẢN PHẨM - PRODUCT

51

Kia Sedona
Mazda 2 công nghệ vượt trội
Peugeot 3008

52

GIA ĐÌNH THACO - THACO Family

Sáng kiến cải tiến
động lực phát triển bền vững
Improvement initiative, driving force for sustainable
development

Thanh niên Thaco trong giai đoạn hội nhập
THACO youth in integration phase

Nguyễn Phúc Trọng - Hành trình khẳng định bản thân
Nguyen Phuc Trong - journey to self-affirmation

Năm 2016: Khu vực Bắc Bộ xây dựng đội ngũ nhân sự
xứng đáng với tiêu chí "mỗi nhân sự là một đại sứ
thương hiệu của THACO"

2016: Northern Region to build human resources with criterion:
"Each employee is a brand ambassador of THACO"

65

66

CÔNG NGHỆ - TECHNOLOGY

75

Khoa học công nghệ
Và đào tạo nguồn nhân lực kỹ thuật cao ở THACO
Science, technology and training of high-tech human
resources at Thaco

76

VĂN HÓA VĂN NGHỆ - ART-CULTURE

Những sắc màu nghệ thuật tại Thaco motor show 2015

Những ngày cuối năm ở bến cảng Chu Lai - Trường Hải
"Hùng mạnh mà yêu thương, kinh doanh mà nhân ái"

Uống rượu với đàn bà ở núi

Thành phố Hồ Chí Minh đột phá trong
phát triển hạ tầng đô thị

Gửi cánh chim xa

Cầm xuân

Tinh xuân trong mắt thơ

Xuyên đêm giường nằm kỳ

Món nợ bốn mươi năm trước

96

AUTO THACO

42 - 2016

www.thacogroup.vn

Với sự cộng tác tin, bài của

PGS.TS Phạm Xuân Mai, Sỹ Dũng, Nhạc sỹ Thy Đường,
Trung Việt, Công Minh, Xuân Bảo, Nguyễn Liên Châu,
Lê Thanh Phong, Văn Công Hùng, Đinh Hữu Trường,
Trần Thế Vinh, Thanh Trà, Trần Thị Ngọc, Hồng Hạnh,
Minh Thi, Thạch Lựu, Thanh Phát, Thu Thanh...

NXB Hồng Đức: 65 Tràng Thi, Hoàn Kiếm, Hà Nội
Chịu trách nhiệm xuất bản: GD. Bùi Việt Bắc
Chịu trách nhiệm nội dung: TBT. Lý Bá Toàn
Biên tập: Quỳnh Trang
In 4.000 cuốn, khổ 20.5cm 28.5cm,
tại Cty TNHH TKMT & TH Huỳnh Đệ Anh Khoa
Số ĐKKHXB: 264 - 2015/CXBIPH/51 - 06/HĐ
Số QĐXB: 377/QĐ-NXBHĐ, cấp ngày 30/12/2015.
In xong và nộp lưu chiểu năm 2016.
Mã số sách tiêu chuẩn quốc tế
(ISBN): 978-604-86-4167-2

2016

Chủ biên / Editor-in-chief
Chủ tịch HĐQT / Chairman of BOD
TRẦN BÁ DƯƠNG

Chịu trách nhiệm biên soạn
Deputy Editor-in-chief
Giám đốc Truyền thông
Communications Director
NGUYỄN MỘT

Biên tập tiếng Việt
Edited by (Vietnamese)
LÊ THỊ KIỀU OANH

Biên tập tiếng Anh / Edited by (English)
ÁNH HỒNG

Thiết kế - Mỹ thuật / Art Director
TỔNG VĨNH NINH

Liên hệ / Contact
PHÒNG TRUYỀN THÔNG THACO
80 Nguyễn Văn Trỗi, F.8, Q.Phú Nhuận,
Tp.HCM
Tel: (84 8) 399 77824 * Fax : (84 8) 399 77742

COMMUNICATIONS DEPARTMENT OF THACO
80 Nguyen Van Troi, Ward 8, Phu Nhuan Dist.,
HCM City
Tel: (84 8) 399 77824 * Fax: (84 8) 399 77742

Thư từ, bài vở, góp ý xin gửi về
Please send your comments, writing and
pictures to
lethikieuoanh@thaco.com.vn

Bản quyền thuộc Phòng Truyền thông THACO.
Mọi trích dẫn phải được chấp thuận bằng văn bản.

All rights reserved
by communications department of Thaco.
No part of this publication is reproduced
without written permission of THACO

QUẢNG NAM KHÁT VỌNG VƯỜN XA

Thực hiện: TRẦN THẾ VINH

Quảng Nam từ một vùng đất bị chiến tranh tàn phá, gây bao đau thương vào loại bậc nhất của cả nước, nhưng sau 40 năm thống nhất, Đảng bộ, chính quyền và nhân dân toàn tỉnh đã cùng nhau chung sức, chung lòng, nỗ lực xây dựng quê hương, hàn gắn vết thương chiến tranh, đẩy mạnh phát triển kinh tế - xã hội, nâng cao đời sống người dân.

Những con người ở vùng đất mưa dầm nắng dải luôn biết vươn mình đứng lên, góp phần xây dựng Quảng Nam là tỉnh đầu tàu trọng điểm kinh tế của khu vực miền Trung. Trước thêm năm mới 2016 - Xuân Bính Thân, ông Nguyễn Ngọc Quang - Bí thư Tỉnh ủy Quảng Nam đã có cuộc trao đổi với Thaco.



Ông Nguyễn Ngọc Quang - Bí thư Tỉnh ủy Quảng Nam

Kính thưa ông Nguyễn Ngọc Quang, trong năm 2015, cùng với cả nước, Quảng Nam cũng đã tiến hành Đại hội Đảng bộ tỉnh lần thứ 21, Đại hội đã đánh giá như thế nào về bức tranh kinh tế - xã hội 5 năm 2010 - 2015 của tỉnh?

Ông Nguyễn Ngọc Quang: Cùng với cả nước, tỉnh Quảng Nam thực hiện nhiệm vụ 5 năm 2010 - 2015 trong điều kiện kinh tế thế giới biến động phức tạp và có nhiều khó khăn hơn so với dự báo. Song, dưới sự điều hành tích cực, cùng với sự nỗ lực của các cấp, các ngành, của cộng đồng doanh nghiệp và nhân dân trong tỉnh đã có nhiều chỉ tiêu kinh tế - xã hội đạt và vượt kế hoạch, tăng trưởng bình quân 11,56%. Lĩnh vực văn hóa - xã hội có nhiều tiến bộ, đời sống nhân dân tiếp tục được cải thiện, an ninh - quốc phòng được đảm bảo, giữ vững. Nổi bật nhất là lãnh đạo thực hiện 3 nhiệm vụ đột phá về xây dựng kết cấu hạ tầng đồng bộ, tạo môi trường

thuận lợi để thu hút đầu tư và xây dựng phát triển nguồn nhân lực, nhất là nhân lực chất lượng cao đáp ứng yêu cầu công nghiệp hóa, hiện đại hóa và hội nhập quốc tế. Trọng tâm là xây dựng kết cấu hạ tầng kinh tế, xã hội đồng bộ. Sân bay Chu Lai, cảng Kỳ Hà, cảng Tam Hiệp - Chu Lai hoạt động tốt, mở cửa khẩu biên giới với tỉnh Sê Kông (Lào); các tuyến đường giao thông được xây dựng mới đã hình thành nên mạng lưới giao thông thông suốt từ trong nước đến nước ngoài, từ tỉnh đến các huyện, thành phố...

Cùng với thực hiện các nhiệm vụ đột phá, Quảng Nam còn tập trung lãnh đạo, chỉ đạo quy hoạch, thu hút đầu tư, xây dựng hệ thống các khu, cụm công nghiệp, nhằm tạo sự tác động phát triển hài hòa giữa các vùng của tỉnh; chú trọng công nghiệp hóa, hiện đại hóa nông nghiệp. Bên cạnh đó, chú trọng đầu tư thực hiện Chương trình nông thôn mới, xây dựng phát triển hệ thống đô thị của

tỉnh. Đến nay, tỉnh Quảng Nam có 2 thành phố là thành phố tỉnh lỵ Tam Kỳ, thành phố sinh thái - văn hóa, du lịch Hội An và huyện Điện Bàn đã lên thị xã, cùng với việc nâng cấp hệ thống các thị trấn, thị tứ... đã làm cho bộ mặt từ nông thôn, miền núi đến thành thị có nhiều thay đổi.

Năm 2015 là năm cuối thực hiện kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội 5 năm 2011 - 2015, Quảng Nam còn tiếp tục tổ chức các chương trình hành động, phong trào thi đua yêu nước trong toàn Đảng bộ và các tầng lớp nhân dân để phấn đấu thực hiện tốt các nhiệm vụ chính trị đã đề ra. Ngoài ra, Quảng Nam tiếp tục thực hiện chủ trương của Trung ương về ổn định kinh tế vĩ mô, đổi mới mô hình tăng trưởng, nâng cao năng lực cạnh tranh trên cơ sở đẩy mạnh ứng dụng tiến bộ khoa học và công nghệ, tháo gỡ khó khăn, tạo thuận lợi cho sản xuất kinh doanh, đẩy mạnh tái cơ cấu nền kinh tế; Phát triển kết cấu hạ tầng, hoàn



Lãnh đạo tỉnh Quảng Nam tham quan robot hàn tại nhà máy cơ khí

thành các công trình trọng điểm của tỉnh như: Cầu Cửa Đại, tuyến đường ven biển kết nối vùng Đông của tỉnh với Hội An, Đà Nẵng; hoàn thành nâng cấp Quốc lộ 1A, các tuyến giao thông nông thôn, miền núi và ven biển, hạ tầng các lĩnh vực y tế và giáo dục; quan tâm phát triển toàn diện các lĩnh vực văn hóa, xã hội; chăm sóc sức khỏe nhân dân, chú trọng vào việc nâng cao chất lượng dân số, xây dựng “Gia đình no ấm, bình đẳng, tiến bộ, hạnh phúc và phát triển bền vững”; đồng thời, xây dựng Đảng bộ và hệ thống chính trị từ tỉnh đến cơ sở trong sạch, vững mạnh.

Bên cạnh những kết quả đạt được, vậy có những chỉ tiêu nào tỉnh không đạt trong nhiệm kỳ qua, thưa ông?

Ông Nguyễn Ngọc Quang: Kinh tế - xã hội 5 năm qua tuy đã đạt được những kết quả tích cực, nhưng vẫn còn hai nhóm vấn đề không thành công, đó là tăng trưởng kinh tế và chuyển dịch cơ cấu lao động. Về tăng trưởng, năm 2010 dự báo kinh tế phát triển tốt và có chiều hướng đi lên bền vững, nhưng

cuộc khủng hoảng kinh tế thế giới và Việt Nam bị ảnh hưởng, trong đó có Quảng Nam nên chỉ đạt bình quân 11,5% trên chỉ tiêu 12,5%. Còn chuyển dịch cơ cấu lao động vẫn còn cao, chỉ tiêu đề ra 36%, nhưng trong 5 năm chỉ mới đạt 40% chưa theo kịp sự phát triển công nghiệp của tỉnh. Hai nhóm vấn đề trên đây phải được nhanh chóng khắc phục bằng các biện pháp chỉ đạo, điều hành của tỉnh và sự đồng hành của các cấp, các ngành cùng với sự đồng thuận của các tầng lớp nhân dân.

Thưa ông, bước sang năm 2016, thời cơ thuận lợi là rất lớn. Theo Nghị quyết Đại hội 12 của Đảng và Nghị quyết 21 Đảng bộ tỉnh về thực hiện nhiệm vụ kinh tế - xã hội 5 năm 2015 - 2020, vậy tỉnh sẽ có những nhiệm vụ, giải pháp gì để tập trung chỉ đạo trong năm mới?

Ông Nguyễn Ngọc Quang: Đúng, năm 2016 là thời cơ, thuận lợi lớn, là năm đầu tiên thực hiện Nghị quyết lần thứ 12 của Đảng về nhiệm vụ kinh tế - xã hội 5 năm 2015 - 2020. Tỉnh Quảng Nam sẽ tập trung

mọi nguồn lực tiếp tục chỉ đạo thực hiện 3 đột phá, có bổ sung khắc phục các hạn chế, tăng cường các giải pháp mới một cách đồng bộ. Nhất là môi trường đầu tư. Quyết liệt trong việc giải phóng mặt bằng để hoàn thành tuyến cao tốc Đà Nẵng - Quảng Ngãi. Tập trung toàn lực tiếp tục chương trình mục tiêu quốc gia xây dựng nông thôn mới một cách bền vững. Công tác giảm nghèo phải được quan tâm, phấn đấu trên địa bàn thành phố không còn hộ nghèo ngoài những hộ trợ cấp thường xuyên theo quy định. Các huyện, thị đồng bằng 2%, các huyện miền núi phấn đấu dưới 7%. Việc trọng tâm thứ ba là cải cách hành chính theo Nghị quyết 39 của Bộ Chính trị, phải làm quyết liệt theo mô hình chính quyền điện tử, đưa công nghệ thông tin vào quản trị hành chính của các cơ quan Đảng và Chính quyền địa phương.

Với sự phát triển của Khu phức hợp Chu Lai - Trường Hải hiện nay, Chu Lai - Trường Hải đã đóng vai trò, và có tác động như thế nào trong sự

phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh Quảng Nam, thưa ông?

Ông Nguyễn Ngọc Quang:

Đảng bộ và nhân dân Quảng Nam rất trân trọng sự đầu tư phát triển của Công ty cổ phần ô tô Trường Hải vào Khu kinh tế mở Chu Lai. Trường Hải không những đem đến cho Quảng Nam nền công nghiệp cơ khí ô tô mà còn mang đến một văn hóa đậm chất Trường Hải, văn hóa kỷ luật công nghiệp cho những người nông dân chân chất vùng nông thôn thuần nông. Từ một tỉnh nghèo không có chút gì là công nghiệp, sau khi chia tách tỉnh, ngân sách rất bấp bênh, nhờ có khu phức hợp Chu Lai - Trường Hải đã đem đến nguồn thu ngân sách cho tỉnh khá cao, vì vậy tỉnh đã mạnh dạn tham gia vào câu lạc bộ ngàn tỷ với trung ương. Mỗi năm Trường Hải đóng góp từ 65 đến 67% ngân sách tỉnh, nếu tính luôn thuế nhập khẩu sẽ lên đến 70%. Không những thế, Trường Hải đã góp phần rất

lớn trong việc đào tạo nghề kỹ thuật cao, tham gia các chương trình an sinh xã hội địa phương, chuyển dịch cơ cấu kinh tế, cơ cấu lao động cho tỉnh. Trường Hải cũng là mô hình nhà đầu tư lớn, cách làm của Trường Hải tỉnh đã nhân rộng cho các nhà đầu tư khác, hiện nay đã có nhà đầu tư Hàn Quốc cũng đang đi theo mô hình của Trường Hải, nhà đầu tư mẹ, sau đó nhân rộng thành khu liên hợp ngành dệt may tại khu công nghiệp Tam Thăng. Tỉnh sẽ luôn tạo mọi điều kiện thuận lợi để Khu công nghiệp cơ khí ô tô Chu Lai - Trường Hải nhanh chóng trở thành một Trung tâm sản xuất ô tô lớn nhất Việt Nam và khu vực. Đặc biệt, quan tâm tạo mọi điều kiện, nhất là mặt bằng để Trường Hải đầu tư vào lĩnh vực sản xuất linh phụ kiện, nội địa hóa, đây được xem là bước đi mang tính đột phá để phát triển trung tâm sản xuất ô tô. Bên cạnh đó, tỉnh cũng quan tâm đến vấn đề đào tạo, xây dựng

đội ngũ lao động có trình độ kỹ thuật và kỷ luật cao cho ngành công nghiệp.

Song song với những việc trên, tỉnh cũng đã làm việc với Trường Hải để ưu tiên hình thành một khu đô thị mới Tam Hiệp tại khu phức hợp ô tô này, nhằm thu hút những chuyên gia, những người có tay nghề cao về đây làm việc; đồng thời góp sức cùng với Núi Thành làm nên bộ mặt mới cho đô thị, sớm đưa huyện trở thành thị xã trong 5 năm tới.

Trong không khí phấn khởi chào đón Xuân Bính Thân 2016, ông có thông điệp gì gửi đến các cấp chính quyền và nhân dân trong tỉnh cũng như cán bộ, công nhân Trường Hải?

Ông Nguyễn Ngọc Quang:

Tôi chân thành cảm ơn tất cả những người dân đã đóng góp sức người, sức của tham gia xây dựng phát triển kinh tế - xã hội tỉnh trong những năm qua, trong đó có những người công nhân, những chuyên gia của Trường Hải. Đặc biệt nhiều người dân cũng như gia đình công nhân Trường Hải đã tạo điều kiện để chính quyền giải phóng mặt bằng thi công các công trình hạ tầng kinh tế - xã hội trọng điểm. Nhân dịp này, tôi cũng đề nghị người dân, tiếp tục đồng lòng chung sức cùng với Đảng bộ, chính quyền các cấp trong tỉnh cho công việc này. Hy vọng rằng sẽ có nhiều hơn sự chung tay góp sức của toàn dân cho phát triển kinh tế - xã hội, vì một xã hội phồn vinh, quê hương giàu đẹp, cuộc sống của chúng ta ngày một tốt hơn và khát vọng để vươn xa hơn nữa trong năm mới này.



Trân trọng cảm ơn ông đã dành cho THACO cuộc trao đổi này.

QUANG NAM

DREAM OF RISING

TRAN THE VINH

Quang Nam was a province that suffered severe damage in the Vietnam War. After 40 years of the national unity, the Provincial Party Committee, the authority, and the people of Quang Nam Province have joined hands to develop their homeland and heal the wounds of war, enhance the socio-economic development, and improve the people's living quality. The inhabitants of a severe climate land always know how to better themselves contributing to the development of Quang Nam, the key province in the central region. On the occasion of New Year 2016, the Year of the Monkey, Mr. Nguyen Ngoc Quang, Secretary of Quang Nam Province's Party Committee, had a conversation with THACO.

Mr. Nguyen Ngoc Quang, in 2015, Quang Nam Province held the 21st Provincial Party Congress, what did the Congress think about the socio-economic development of the province for a period of 5 years (2010-2015)?

Mr. Nguyen Ngoc Quang: As other provinces, Quang Nam implemented its 5 year duties (2010-2015) in the situation that the international economy underwent a complicated fluctuation and faced more difficulty than forecasted. However, with the positive management of the authority and great effort of agencies, enterprises, and the people, Quang Nam Province achieved its socio-economic targets and even went beyond expectations with the average growth rate of 11.56%. It also gained the improvement in the social culture; the people's living quality; and national defense and security. Remarkably, the provincial leaders implemented 3 breakthrough duties including constructing a comprehensive infrastructure, creating favorable conditions to attract investment, and developing the human resources, especially the high quality empower, to meet the demand of industrialization, modernization, and international integration. It is essential to build a comprehensive socio-economic structure, including Chu Lai Airport, Ky Ha Port, Tam Hiep - Chu Lai Port that are under good operation; opening border gate with Se Kong Province, Laos; and constructing new traffic routes forming a clear traffic network from Vietnam to abroad, from the province to districts and cities.

Besides the above duties, Quang Nam also concentrated on planning; attracting investment; building industrial parks for the harmonious development among regions in the province; agricultural industrialization and modernization.

Besides, the new rural area program and provincial urban system were also paid attention. Quang Nam has two cities: Tam Ky, capital city and Hoi An, the city of ecology, culture and travel; Dien Ban District is now Dien Ban Town. Other administrative units were also upgraded to make positive changes for Quang Nam.

2015 is the last year to implement the socio-economic development plan for 5 years (2011-2015); Quang Nam continues to hold activities and patriotic emulation campaigns to implement political duties assigned. In addition, Quang Nam continues to implement the central committee's plan in stabilizing the macro-economy, innovating growth model, enhancing competitiveness on the basis of boosting the application of science and technology advance, removing obstacles, facilitating the manufacture and business, promoting the economy reconstruction; developing infrastructure, accomplishing key constructions of the province such as Cua Dai Bridge, coastal routes connecting the eastern area of the province to Hoi An and Da Nang, upgrading 1A Highway, mountainous, coastal, and rural roads, infrastructure for education and health; concentrating on comprehensive development in culture and society, health care; improving population quality, building prosperous, equal, progressive, happy and lasting families; and building a strong and transparent party committee.

Besides significant achievements as you shared, what criteria did Quang Nam fail to reach in the last tenure, sir?

Mr. Nguyen Ngoc Quang: Though the socio-economy of Quang Nam has achieved positive

results for the past 5 years, there are still two shortcomings: economic growth and labor structure change. With respect to economic growth, 2010 was expected to be a successful year in terms of economics and sustainable development. However, the world's economic crisis has had negative impact on Vietnam's economy; and in particular, Quang Nam reached a growth rate of 11.5% only out of 12.5% as planned. The change in labor structure was still high with 40% after 5 years instead of 36% as planned that has not caught up with the industrial development of the province. Those two issues need to be solved by the authority's leadership, the company of agencies and organizations, and the consent of the people.

In 2016, advantages are huge. According to the resolution of the 12th party congress and the 21st resolution of the provincial party committee on socio-economic duties during 5 years (2010-2015), what are the province's duties and solutions in the New Year?

Mr. Nguyen Ngoc Quang: Right, 2016 will bring us a number of advantages and it is the first year implementing the 12th resolution of the Party in terms of socio-economic duties for a period of 5 years (2015-2020). Quang Nam will gather all resources to implement its breakthrough duties, remedy shortcomings, enhance new solutions comprehensively, especially in the investment environment; be drastic in land acquisition to accomplish Da Nang - Quang Ngai Highway; concentrate on building new rural areas sustainably. Anti-poverty program should be paid attention so that the city will have no poor household except for households regularly supported as regulations. Poverty ratio aims to be at 2% in plain districts and towns and less than 7% in mountainous districts. Moreover, it is essential to conduct administrative reform in accordance with the resolution no.39 of the Political Bureau and build the electronic government applying information technology in administrative management for the Party Organizations and local government.

With the current development of Chu Lai – Truong Hai Complex, what are Chu Lai – Truong Hai's roles and its impact on the socio-economic development of Quang Nam, sir?

Mr. Nguyen Ngoc Quang: The Party and the people of Quang Nam appreciate Truong Hai Auto Corporation's investment in Chu Lai Open Economic Complex. Truong Hai brings to Quang Nam not only an auto machinery industry but also a corporate culture named Truong Hai, an industrial discipline culture for those who were farmers. After being

separated from Da Nang, Quang Nam was a poor province with its unstable budget. Thanks to Chu Lai - Truong Hai Complex that significantly contributes to the provincial budget, Quang Nam takes initiative to join the 100 trillion club (club of provinces that have provincial budget of at least 100 trillion dong). Truong Hai contributes 65-67% of the provincial budget (70% when import tax included). Besides, Truong Hai makes a significant contribution in training high technology human resources, local social security programs, and economic and labor structure change. Truong Hai's large-scaled investment model is being applied by other investors; one of them is an investor from Korea investing in garment industry at Tam Thang Industrial Park.

The local authority will create favorable conditions for Chu Lai - Truong Hai Auto Machinery Industrial Park to quickly become the biggest auto manufacture center in Vietnam and the region. Particularly, the province facilitates Truong Hai to invest in auto components and spare parts towards localization, especially in land acquisition. This is regarded as a breakthrough step towards the development of an auto manufacture center. In addition, the province also pays attention to the training of high technology and high discipline human resources for the industry. Apart from the above-mentioned solutions, the province works with Truong Hai to establish Tam Hiep New Urban Zone at this auto complex in order to attract skillful experts and contribute to the urbanization of Nui Thanh District, making it easier for Nui Thanh to become a town in next 5 years.

In the spirit of the Year of Monkey 2016, would you like to send any message to the authorities and the people of Quang Nam as well as employees of Truong Hai?

Mr. Nguyen Ngoc Quang: I would like to express my sincere thanks to the people who have contributed their effort and assets to the province's socio-economic development during the last years, including workers and experts of Truong Hai. Especially, many people as well as Truong Hai workers and their families sacrificed their personal benefits to facilitate the land acquisition for the construction of key socio-economic infrastructure. On this occasion, I request the people of Quang Nam to continue to accompany the Provincial Party Committee and authorities of all levels in this duty. I hope that we will continue to share our hands for the socio-economic development, the prosperity of the province, and the better life of all inhabitants.

Thank you very much for joining our interview today.



Năm 2015 chứng kiến sự sôi động của thị trường ô tô Việt Nam khi các hãng xe đều công bố sự tăng trưởng mạnh về doanh số. Theo số liệu công bố từ các doanh nghiệp lắp ráp và nhập khẩu xe tại Việt Nam, doanh số bán ra đều tăng, cụ thể Ford tăng 48%, Toyota 23%, GM 43%... ở các dòng xe sang như Lexus cũng tăng mạnh tới 150% hay Mercedes 55%.

NĂM KHỞI SẮC CỦA THỊ TRƯỜNG Ô TÔ VIỆT NAM

CÔNG MINH

Vào thời điểm cuối năm 2014, thị trường xe ô tô đã có những dấu hiệu tăng trưởng khá tốt do nền kinh tế dần ổn định đã lấy lại được niềm tin của người tiêu dùng. Điều đó buộc các công ty ô tô trong nước phải điều chỉnh lại kế hoạch tăng sản lượng để đáp ứng nhu cầu mua xe.

Và thực tế cho thấy thị trường ô tô từ đầu năm 2015 đến nay liên tục tăng trưởng mạnh với những con số vượt mong đợi. Theo báo cáo của Hiệp hội các nhà sản xuất ô tô Việt Nam (VAMA), doanh số bán hàng toàn thị trường đến hết tháng 6/2015 là 103.500 xe, tăng 58% so với cùng kỳ năm 2014 (65.400 xe). Đến tháng cuối cùng của năm 2015, toàn thị trường đạt 208.568 xe bán ra. Kết quả này cũng đưa đến lượng tiêu thụ kỷ lục mà lịch sử công nghiệp ô tô Việt Nam chưa từng có (cao nhất năm 2009 khoảng 160.000 xe).

Trong đó, Thaco có sự tăng trưởng ấn tượng với doanh số bán ra đạt 80.421 xe, tăng 90% so với cùng kỳ năm 2014 (42.339 xe), đặc biệt là sự tăng trưởng mạnh mẽ dòng xe du lịch với cả 3 thương hiệu Kia, Mazda và Peugeot đạt 42.213 xe, tăng 100% so với cùng kỳ năm ngoái (20.708 xe).

Không như thị trường bất động sản “đóng băng” trong nhiều năm liền và vực dậy rất khó khăn, thị trường ô tô chỉ tạm thời trầm lắng trong khoảng thời gian rất ngắn và chỉ cần nền kinh tế có dấu hiệu hồi phục là ngay lập tức sôi động trở lại. Nhu cầu cao cùng với mức lãi suất cho vay mua xe của các ngân hàng thông thoáng, các phân khúc xe đa dạng phù hợp với nhu cầu... là động lực cho thị trường hồi phục nhanh. Các chuyên gia cho rằng thị trường ô tô trong nước còn rất tiềm năng vì nhu cầu của người dân sử dụng xe ô tô trên cả nước vẫn còn rất lớn.

Trên thực tế so sánh với các nước có nền công nghiệp ô tô phát triển trong khu vực ASEAN như Thái Lan, Indonesia, Malaysia, Philippines, thì dù Việt Nam có mức tăng trưởng lớn nhưng quy mô vẫn còn khá khiêm tốn. Mặc dù vậy, thị trường ô tô Việt Nam đang đứng trước những biến động mạnh mẽ từ chính sách thuế. Tác động thứ nhất mang ý nghĩa tích cực là giảm thuế nhập khẩu theo các cam kết quốc tế mà Việt Nam tham gia, trong đó chỉ còn hơn 2 năm nữa thuế suất thuế nhập khẩu ô tô nguyên chiếc xuất xứ Đông Nam Á sẽ về 0%. Điều này đang là áp lực cạnh tranh đối với ngành ô tô sau năm 2018 khi thuế ASEAN về 0% sẽ rất lớn.

Các doanh nghiệp lắp ráp trong nước sẽ cạnh tranh như thế nào với xe nhập khẩu là thách thức không nhỏ, nhưng đây cũng là cơ sở để các doanh nghiệp lắp ráp trong nước tính toán, điều chỉnh kế hoạch, chiến lược trong thời gian tới.

PROSPERING YEAR OF VIETNAM AUTO MARKET

CONG MINH

2⁰¹⁵ witnessed the activeness of the Vietnam auto market when automobile manufacturers all announced their strong growth in sales. According to figures of auto import and assembly companies in Vietnam, there was an increase in sales volume with 48% (Ford), 23% (Toyota), 43% (GM) etc.; and in terms of luxurious cars, Lexus had a spectacular growth of 150% while Mercedes increased 55% in sales.

In late 2014, the auto market had positive growth signs thanks to the economy's stability that won customers' trust. It required automobile companies in Vietnam to raise the productivity to meet customers' demand on cars.

The reality showed that the auto market has continuously increased since early 2015 with figures out of expectation. According to the report of the Vietnam Automobile Manufacturer Association (VAMA), the sales volume of the whole market in the first six months of 2015 was at 103,500 vehicles, up 58% compared to the same period of last year (65,400 vehicles). Up to the last month of 2015, there were 208,568 vehicles sold. This result led to the record sales volume in the history of Vietnam automobile industry, followed by 2009 with 160,000 cars.

Particularly, THACO gained an impressive growth with 80,421 vehicles sold, up 90% compared to the same period of 2014 (42,339 vehicles), especially its powerful growth in passenger cars (Kia, Mazda, and Peugeot) with 42,314 cars sold, up 100% compared to the same period of last year (20,708 cars).

Unlike the real estate being "frozen" for years, the auto market only went down for a very short time and became dynamic as soon as the economy has signs of recovery.

High demand for vehicles, favorable terms on car loan and interest rate, and diverse segments are driving forces for the auto market to quickly recover. According to experts, the domestic auto market owns great potential thanks to the fact that the car demand is still high.

Vietnam auto market gains strong growth but its scale is still limited in comparison with countries that have developed auto industry in the ASEAN region like Thailand, Indonesia, Malaysia, and the Philippines.

Nevertheless, the Vietnam auto market is facing dramatic fluctuation resulted from taxation policy. The first impact is the reduction in import taxation in accordance with international agreements where Vietnam is a member. Accordingly, import tax for CBU imported from ASEAN members will decrease to 0% in 2018, and it places the auto industry under considerable pressure of competition later on.

It is challenging for the domestic auto assembly enterprises to compete with the imported cars; however, this is also the foundation for them to calculate and adjust their plans and strategies in the coming time.

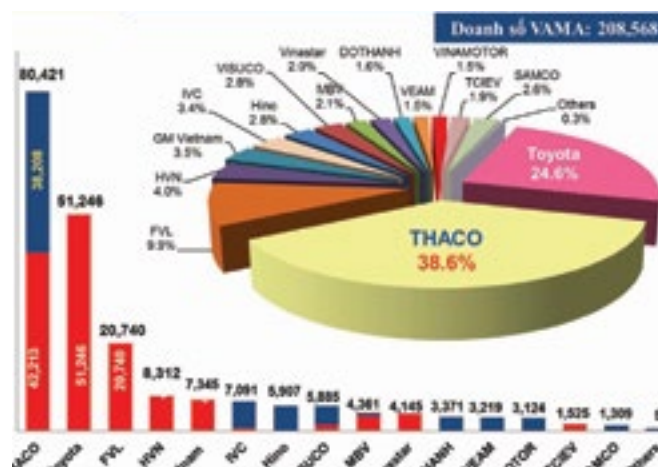
THỊ TRƯỜNG Ô TÔ TĂNG TRƯỞNG TỐT
THACO ĐẠT KẾ HOẠCH KINH DOANH

THANH PHÁT

Lần đầu tiên dẫn đầu thị trường xe du lịch, cùng với sự tham gia trở lại Vietnam Motor show 2015, một lần nữa Thaco tiếp tục ghi dấu ấn sâu đậm trong lòng người tiêu dùng Việt Nam khi có doanh số đứng đầu bảng xếp hạng của Hiệp hội các nhà sản xuất ô tô Việt Nam (VAMA) trong năm 2015, với doanh số lũy kế cả năm đạt 80.421 xe, tăng gần gấp đôi so với năm 2014 (42.339 xe).

Xe thương mại Thaco tăng trưởng 79%

Dòng xe thương mại THACO đã được thị trường đón nhận tốt khi doanh số đạt 38.208 xe trong năm 2015, tăng 79% so với năm 2014 (20.254 xe). Với phương châm “Coi trọng và không ngừng nâng cao giá trị phục vụ”, THACO đã tạo được sự tin tưởng từ khách hàng bằng những sản phẩm chiến lược phù hợp cho từng phân khúc như Thaco Frontier (xe tải nhẹ máy dầu), Thaco Ollin (xe tải trung), Thaco Auman (xe tải nặng xuất xứ Trung Quốc), và TB120 (Xe Bus).



Doanh số và thị phần THACO năm 2015

Xe du lịch Thaco tăng trưởng hơn 100%

Đối với dòng xe du lịch, 3 thương hiệu Kia, Mazda, Peugeot đã có doanh số đạt 42.213 xe trong năm 2015, tăng trưởng hơn 100% so với cùng kỳ.

Cụ thể, thương hiệu xe Kia có doanh số cả năm đạt 21.310 xe, tăng gần 100% so với năm 2014. Tháng 12/2015 đánh dấu lần thứ 4 Kia có doanh số vượt trên 2.000 xe liên tiếp, đứng vị trí thứ 2 trong nhóm các hãng xe du lịch có doanh số cao nhất trong năm 2015. Kia Morning, Rio, K3, New Sorento, Sportage là những mẫu xe được ưa chuộng nhất. Trong đó, Morning

có doanh số 8.376 xe, tăng 87% so với cùng kỳ, tiếp tục khẳng định vị trí dẫn đầu phân khúc A, trở thành xe cỡ nhỏ bán chạy nhất trên thị trường. Tiếp đó lần lượt là K3 (4.332 xe) và Rio (3.951 xe).

Doanh số lũy kế toàn năm 2015 của Mazda đạt 20.359 xe, tăng 116% so với năm 2014. Đặc biệt, tháng 12/2015, Mazda đã đạt doanh số trên 2.720 xe, tăng 126% so với cùng kỳ năm ngoái. Những mẫu xe Mazda 3 (793 xe), CX-5 (651 xe) và Mazda 2 (452 xe) đã góp phần khẳng định thương hiệu xe đến từ Nhật Bản trong lòng người tiêu dùng Việt Nam.

Huyền thoại Peugeot đến từ châu Âu đã nhanh chóng tạo sức hút mạnh mẽ đối với khách hàng, doanh số cả năm đạt hơn 500 xe. Những mẫu xe thuộc các phân khúc khác nhau như 208, 308, 408, 508, 3008, RCZ đã được người tiêu dùng Việt Nam đón nhận.

Với những tín hiệu tốt từ thị trường, cùng dây sản phẩm phong phú và hệ thống showroom - xưởng dịch vụ chuyên nghiệp, rộng khắp trên cả nước, Thaco đặt mục tiêu xây dựng kế hoạch doanh số xe thương mại năm 2016 đạt hơn 45.000 xe và trên 57.000 xe du lịch.

AUTO MARKET GROWS WELL

THACO REACHES SALES TARGET

THANH PHAT

Leading the passenger car market for the first time and returning to the Vietnam Motor Show 2015, THACO, once again, impressed customers in Vietnam when hitting the highest sales in 2015 among the Vietnam Automobile Manufacturers with the total volume of 80,421 cars, nearly two-fold increase compared to 2014 (42,339 cars).

THACO's Commercial Vehicles increase 79%

THACO's Commercial Vehicles were warmly welcomed by the market with 38,208 vehicles sold in 2015, up 79% compared to 2014 (20,254 vehicles). With the motto "Respecting and ceaselessly enhancing service value", THACO is gradually winning customers' trust by appropriate product strategies for each segment like Thaco Frontier (light diesel trucks), Thaco Ollin (medium-sized trucks), Thaco Auman (heavy trucks of Chinese origin), and TB120 (buses).

THACO's Passenger Cars increase more than 100%

There were 42,213 cars of Kia, Mazda, and Peugeot sold in 2015, up 100 percent compared to the same period of last year. Specifically, Kia sold 21,310 cars in 2015, up nearly 100% compared to 2014. The December of 2015 marked the fourth consecutive month Kia has sold more than 2,000 cars making it the second position in sales among passenger car companies in 2015. Kia Morning, Rio, K3, New Sorento, and Sportage were the most

favorable models. Particularly, Morning sold 8,376 cars, up 87% compared to the same period of last year, affirming its leading position in the A segment and becoming the best selling sub-compact car in the market, followed by K3 (4,332 cars) and Rio (3,951 cars).

Mazda's accumulated sales in 2015 reached 20,359 cars, up 116% compared to 2014. Especially, in December 2015, Mazda sold more than 2,720 cars, up 126% compared to the same period of last year. Mazda3 (793 cars), CX-5 (651 cars), and Mazda2 (452 cars) contributed to enhance the Japanese brand image in Vietnamese customers' mind.

The legendary Peugeot from Europe quickly created powerful attraction to customers with the total sales of more than 500 cars. Models of different segments like 208, 308, 408, 508, 3008, and RCZ have been welcomed by Vietnamese consumers.

With positive signs from the market and a wide range of products and professional showroom and workshop system nationwide, THACO sets its sales target of 45,000 commercial vehicles and 57,000 passenger cars in 2016.



HIỆP ĐỊNH TPP

CƠ HỘI - THÁCH THỨC CHO CÔNG NGHIỆP ÔTÔ VIỆT NAM VÀ VAI TRÒ CỦA THACO

PGS. TS PHẠM XUÂN MAI

1. Giới thiệu

Sau hơn 5 năm đàm phán, ngày 05/10/2015, Hiệp định Đối tác Kinh tế Chiến lược Xuyên Thái Bình Dương (TPP: Trans-Pacific Strategic Economic Partnership Agreement) chính thức được thông qua. Hiệp định này bao gồm 12 nước: Úc, Brunei, Canada, Chile, Peru, Malaysia, Mexico, Mỹ, New Zealand, Nhật Bản, Singapore và Việt Nam. Đây là một thị trường lớn, chiếm 40% kinh tế toàn cầu, trong đó có 4 nước có nền công nghiệp ô tô lớn nhất là: Nhật Bản, Mỹ, Canada và Mexico. Hiệp định TPP được coi là hình mẫu cho hợp tác kinh tế khu vực trong những năm đầu của thế kỷ 21.

TPP vừa là cơ hội, vừa là thách thức lớn cho các nước đang phát triển hoặc có những ngành công nghiệp mới phát triển như ngành công nghiệp ô tô ở Việt Nam. Vì nếu không là thành viên của TPP, công nghiệp ô tô Việt Nam khó tồn tại sau năm 2018, khi phải

cạnh tranh trực tiếp với Thái Lan, Indonesia.

Với quy định tỷ lệ linh phụ kiện có xuất xứ nội khối lắp trên xe sản xuất tại một nước thành viên để được miễn phí thuế nhập vào thị trường thành viên khác là 45%, đây là một cơ hội cho ngành công nghiệp ô tô Việt Nam nếu biết tận dụng một cách đúng đắn và hành động phù hợp theo từng thời kỳ.

2. Những cơ hội và thách thức

- Các nhà sản xuất linh phụ kiện ô tô tại các nước thành viên có thể đầu tư sản xuất tại Việt Nam, rồi chuyển cho công ty mẹ lắp ráp và xuất sang các thị trường nội khối. Trong bối cảnh Việt Nam là thành viên các nước ASEAN và trong Hiệp định TPP lại không có 2 nước có công nghiệp ô tô phát triển của ASEAN là Thái Lan và Indonesia tham gia, trong khi Nhật Bản có phần lớn linh kiện, phụ tùng ô tô sản xuất ở 2 nước này, chịu sức ép lên chuỗi cung

ứng của các doanh nghiệp ô tô Nhật Bản. Do vậy, để được hưởng miễn thuế của TPP, các công ty Nhật phải tìm các đối tác là thành viên của khối và Việt Nam là một trong những nước được các công ty Nhật nhắm đến đầu tiên vì có nhiều lợi thế hơn so với các nước còn lại. Giá nhân công Việt Nam hiện chỉ bằng 1/5 giá nhân công tại Nhật Bản, hơn nữa hầu hết các thương hiệu ô tô Nhật đều đã đầu tư sản xuất, lắp ráp ô tô tại Việt Nam trong nhiều năm qua, mỗi thương hiệu đều có những đối tác sản xuất linh phụ kiện.

- Xuất khẩu ô tô: muốn xuất khẩu được ô tô, giá thành sản xuất phải thấp trong khi Việt Nam chỉ có lợi thế với chi phí nhân công rẻ, mặt khác, ngành công nghiệp ô tô có nhiều quy trình sản xuất chủ yếu là cơ khí máy móc, giá nhân công không phải là yếu tố quyết định nhiều. Hơn nữa, với quy mô thị trường Việt Nam rất nhỏ (chỉ bằng 7-8% thị trường Nhật), chắc chắn linh phụ kiện sản xuất tại



Các thành viên VAMA trong đó có Thaco có thể trở thành nhà cung cấp linh kiện ô tô cho các quốc gia trong TPP

Việt Nam sẽ có giá thành cao hơn nên rất khó cạnh tranh. Tuy nhiên, nếu chọn những mẫu xe thích hợp, ngành ô tô Việt Nam vẫn có thể xuất khẩu và cạnh tranh được, đặc biệt là các dòng xe tiết kiệm nhiên liệu, thân thiện môi trường, có dung tích nhỏ (dưới 1.5L).

- Đặc biệt, đây cũng là cơ hội và thách thức lớn để Việt Nam có thể vượt qua Thái Lan, nước không phải thành viên TPP, nhưng lại là nước cung cấp linh kiện ô tô rất lớn cho các hãng ô tô Nhật Bản. Do vậy, thời gian tới, nhiều khả năng sẽ có sự thay đổi đáng kể trong chuỗi cung ứng sản phẩm của các doanh nghiệp ô tô Nhật Bản, đặc biệt là sự chuyển hướng đầu tư của các công ty ô tô lớn của Nhật Bản sang Việt Nam, tuy nhiên, có làm được hay không lại phụ thuộc rất nhiều vào đối tác Việt Nam.

- Không những Việt Nam có cơ hội hợp tác đầu tư về công nghiệp ô tô với các công ty Nhật Bản mà TPP cũng sẽ tạo cơ hội cho các công ty sản xuất ô tô hàng đầu ở Mỹ, nước xếp thứ 7 trong 101 quốc gia đầu tư vào Việt Nam tìm nhà cung cấp linh kiện và thị trường để bán thành phẩm và Việt Nam là một trong những nước tiềm năng mà các công ty sản xuất ô tô lớn của Mỹ cũng đang nhắm đến.

- Ở góc độ khác, quá trình hội nhập này có thể mang đến những thách thức không nhỏ, đặc biệt với các nhà sản xuất trong nước. Ngoài TPP, lộ trình cắt giảm thuế quan đối với mặt hàng ô tô nhập khẩu từ các quốc gia thành viên ASEAN và ASEAN + 3 (gồm Trung Quốc, Hàn Quốc, Nhật Bản) sẽ giảm rất nhanh và đến năm 2018, mức phổ biến sẽ là 5%, chỉ nhỉnh

hơn chút ít so với xe nhập khẩu từ các nước thành viên ASEAN là 0%. Vì vậy, với tỷ lệ nội địa hóa ở mức thấp như hiện nay, Việt Nam có thể sẽ trở thành thị trường tiêu thụ xe ô tô của các doanh nghiệp nước ngoài.

- Mặt khác, cho dù Việt Nam ở trong TPP, việc thuế nhập khẩu về mức 0% cũng sẽ là một thách thức không nhỏ đối với ngành công nghiệp hỗ trợ ô tô của Việt Nam. Bởi nếu không chứng minh được tỷ lệ linh phụ kiện đạt 45% có xuất xứ nội khối, Việt Nam chỉ còn cách nhập khẩu từ các nước để được giảm thuế. Và khi giá xe nhập khẩu giảm xuống, người dùng có xu hướng mua xe nhập khẩu nguyên chiếc nhiều hơn.

3. Những tiêu chí để thu hút đầu tư trong TPP

Trong bối cảnh mới, Việt Nam sẽ có sức thu hút đầu tư cao như thời

Mexico ở thập niên 1990, khi vừa được tham gia NAFTA (Hiệp định thương mại tự do Bắc Mỹ), do đó vấn đề không phải là tìm vốn đầu tư ban đầu nhưng quan trọng là tạo dựng được nền công nghiệp phát triển năng động để gây tin tưởng và thu hút các đầu tư công nghệ cao và hòa nhập vào chuỗi cung ứng toàn cầu của các tập đoàn ô tô thế giới. Năm tiêu chí không thể thiếu để vào thế giới ô tô của Việt Nam là: chất lượng - giá - thời hạn giao hàng - nghiên cứu và phát triển - năng lực của nhà sản xuất ô tô nội địa.

- **Chất lượng:** Khó khăn chính là phải có tỷ lệ phế phẩm rất thấp: 1/1.000.000 cho các bộ phận cơ khí như hệ thống truyền động, động cơ, hoặc hệ thống an toàn... 1/10.000 cho các bộ phận trong nội thất hay thân xe. Để đạt tới những tỷ lệ này, hệ thống máy móc thiết bị phải tốt, công nghệ phải phù hợp và hệ thống quản lý dây chuyền sản xuất phải thật chặt chẽ. Đây là khâu yếu nhất của công nghiệp ô tô Việt Nam. Chuyển giao công nghệ từ chính các đối tác nước ngoài trong TPP là chìa khóa để đảm bảo tiêu chí này.

- **Thời hạn giao hàng:** Không tôn trọng thời gian giao hàng sẽ gây tổn hại tài chính vì phải ngưng hoạt động sản xuất nhà máy, chậm trễ giao xe cho khách hàng. Yếu tố quyết định là không có biến cố bất ngờ xảy ra ở tất cả mọi giai đoạn của dây chuyền sản xuất, từ cung ứng nguyên vật liệu qua khâu sản xuất đến dịch vụ logistics. Những biến cố bất ngờ thường xảy ra ngoài tầm quản lý của nhà máy là nguồn cung cấp nguyên vật liệu và logistics. Đây là hai điểm yếu của công nghiệp ô tô Việt Nam.

- **Giá:** Ba yếu tố căn bản ảnh hưởng trên giá thành là quản lý, sản lượng và giá lao động; trong đó quản lý là quan trọng nhất. Các doanh nghiệp Việt

Nam có thuận lợi là giá lao động thấp nhưng làm ăn còn nhỏ lẻ và quản lý yếu. Do đó, khi vừa bước vào thị trường quốc tế, dù giá lao động thấp, các cơ sở sản xuất ở Việt Nam cần phải được quản lý rất chặt chẽ, tối ưu hóa quy trình và tinh thần kỷ luật phải rất cao: không phí phạm - không phế phẩm.

- **Nghiên cứu và phát triển:** Sự lựa chọn một nhà cung cấp không chỉ dựa vào sức cạnh tranh hiện tại mà còn dựa vào hướng phát triển của doanh nghiệp, vì chọn hôm nay, để cung cấp cho mẫu xe sẽ ra thị trường trong nhiều năm tới. Do đó, những khảo sát và đánh giá của các tập đoàn ô tô nước ngoài đối với các nhà cung cấp rất chú trọng về khả năng sáng tạo và tiềm năng phát triển qua đào tạo nhân lực và đầu tư thiết bị. Nghiên cứu và phát triển chỉ có thể đạt được từ việc đào tạo nhân lực kỹ thuật cao và việc đào tạo này lại phải đi từ nhân tố khoa học công nghệ thì mới phát triển bền vững được. Do vậy, công ty ô tô Việt Nam phải có những chiến lược và kế hoạch phát triển khoa học công nghệ kết hợp với phát triển nguồn nhân lực kỹ thuật cao một cách bài bản và bền vững.

- **Năng lực của nhà sản xuất ô tô nội địa:** Đây là tiêu chí then chốt cho công nghiệp ô tô Việt Nam, kinh nghiệm làm công nghiệp ô tô 20 năm ở Việt Nam cho thấy năng lực của nhà sản xuất ô tô nội địa không đến từ vốn đầu tư hoặc từ quy mô ban đầu mà đến từ năng lực quản trị doanh nghiệp. Khá nhiều công ty, tập đoàn ô tô Việt Nam có sự khởi đầu khá tốt, được sự bảo hộ của nhà nước nhiều nhưng vì năng lực quản trị yếu nên dần đã đi vào phá sản. Các tập đoàn ô tô nước ngoài rất chú trọng đến năng lực quản trị của nhà sản xuất ô tô nội địa để có thể thực hiện các hợp tác phát triển sản xuất, kinh doanh ở quy mô toàn cầu.

4. Những hướng phát triển chính của công nghiệp ô tô Việt Nam trong TPP

Năm 2018, khi thuế nhập khẩu giữa các nước ASEAN được xóa bỏ theo Hiệp định AFTA, công nghiệp ô tô Việt Nam sẽ lâm vào tình trạng khó khăn nếu không muốn nói là phá sản. Tuy nhiên, TPP lại có tiềm năng đưa công nghiệp ô tô Việt Nam thoát ra khỏi tình trạng khó khăn này và mở hướng đi mới cho công nghiệp ô tô Việt Nam. Do đó, các doanh nghiệp ô tô Việt Nam cần có những hướng phát triển cần thiết để đưa tiềm năng này trở thành hiện thực.

Hướng phát triển quan trọng nhất là Việt Nam cần vận dụng lợi thế TPP, tạo điều kiện thuận lợi để các doanh nghiệp nước ngoài đầu tư sản xuất phụ tùng cung cấp cho các mẫu xe lắp ráp tại các nước thành viên TPP. Những đầu tư này về công nghệ, thiết bị cùng với phương pháp quản lý sản xuất của nhà đầu tư nước ngoài là rất cần thiết để Việt Nam bước vào chuỗi cung ứng toàn cầu, đáp ứng tốt một loạt các khả năng thực tế: nâng cao tỷ lệ nội địa hóa, tiếp thu, chọn lọc và khai thác công nghệ cao một cách phù hợp và là cơ hội thực tiễn để đào tạo/huấn luyện và xây dựng phương pháp quản trị, tác phong làm việc công nghiệp cho các đội ngũ quản lý và nhân công.

Con đường cần phát triển tiếp theo là các doanh nghiệp Việt Nam phải tạo dựng sẵn cơ sở hạ tầng cho công nghiệp ô tô như logistics (kho, cảng biển, vận chuyển hàng hóa...), phải có sẵn hoặc tổ chức đào tạo nguồn nhân lực kỹ thuật cao có khả năng tiếp nhận tốt sự chuyển giao công nghệ từ đối tác nước ngoài để tăng sức cạnh tranh quốc tế, củng cố sự hợp tác lâu dài, tạo sự tin tưởng thuận lợi cho đầu tư các công nghệ cao và thiết bị hiện đại. Trong bối cảnh thế giới và điều kiện hiện tại của

Việt Nam, sự hợp tác chặt chẽ với công nghiệp ô tô quốc tế và năng lực tiếp thu thành công chuyển giao công nghệ là con đường khả thi nhất để phát triển công nghiệp ô tô của Việt Nam.

5. Vai trò và vị thế của THACO trong công nghiệp ô tô Việt Nam khi tham gia TPP

Từ năm 2003 cho đến nay, trải qua 12 năm xây dựng và phát triển, Thaco đã đầu tư vào Khu kinh tế Mỏ Chu Lai tỉnh Quảng Nam và hình thành Khu công nghiệp cơ khí ô tô Chu Lai - Trường Hải có quy mô lớn nhất tại Việt Nam với tổng số vốn trên 9.000 tỷ đồng, tổng diện tích Khu công nghiệp Cơ khí ô tô Chu Lai Trường Hải là 506 ha, trong đó trên 300 ha đã được đầu tư xây dựng.

Điểm đặc biệt của Khu công nghiệp cơ khí ô tô Chu Lai - Trường Hải là ở vị trí gần như là trung tâm của Việt Nam và ASEAN, thuận tiện cho vận chuyển và logistics. Mặt khác, nhờ điều kiện đất đai phì nhiêu nông nghiệp lớn, nhân công rẻ và dồi dào, tại đây có thể hình thành nên Khu công nghiệp cơ khí ô tô tập trung theo đúng nguyên tắc của công nghiệp ô tô hiện đại.

Hiện nay, Thaco là đơn vị dẫn đầu trong VAMA về sản lượng sản xuất các loại ô tô, khả năng nội địa hóa và phát triển sản xuất. Cho đến nay, Khu công nghiệp cơ khí ô tô Chu Lai - Trường Hải đã có 25 công ty, nhà máy trong đó có:

- 4 nhà máy sản xuất lắp ráp ô tô.
- 1 công ty xe chuyên dụng SMT tại Hàn Quốc.
- 10 nhà máy sản xuất linh kiện phụ tùng, đặc biệt trong đó có nhà máy gia công cơ khí và mỗi năm phát triển thêm 2-3 nhà máy sản xuất linh kiện nội địa hóa.
- Các đơn vị hỗ trợ bao gồm: Trường cao đẳng nghề, trung tâm nghiên cứu & phát triển (R&D), công ty cơ điện, công ty

đầu tư phát triển hạ tầng, công ty xây dựng.

- Logistic gồm các công ty vận chuyển đường bộ, đường biển và cảng biển.

Khu công nghiệp cơ khí ô tô Chu Lai - Trường Hải có 7.100 nhân sự, với đội ngũ kỹ sư và công nhân kỹ thuật chuyên nghiệp trong ngành cơ khí chế tạo ô tô, có năng lực sản xuất lắp ráp 70.000 ô tô/năm (xe du lịch, xe khách, xe tải và xe chuyên dụng) với tỷ lệ nội địa hóa đến 50% (xe bus).

Gánh nặng của công nghiệp ô tô và công nghiệp hỗ trợ Việt Nam cho quá trình hội nhập AFTA và TPP dường như đang dồn lên đôi vai của Thaco, công nghiệp ô tô Việt Nam đang rất kỳ vọng vào sự phát triển về công nghiệp ô tô và công nghiệp hỗ trợ của Thaco.

Nắm bắt được điều này, Thaco đã chủ động tạo điều kiện cho các nhà đầu tư chiến lược vào Chu Lai. Bên cạnh những chính sách mở cửa của Khu kinh tế mỏ Chu Lai, Thaco đã có cơ sở hạ tầng và dịch vụ hỗ trợ bài bản cho nhà đầu tư nước ngoài như:

- Các đơn vị xây dựng nhà máy chuyên thi công xây dựng các loại nhà xưởng công năng lớn.
- Dịch vụ cảng và logistics hiện đại và thuận tiện, chỉ cách Khu công nghiệp cơ khí ô tô 1,5 Km.
- Cơ sở hạ tầng luôn sẵn sàng cho nhà đầu tư về điện, nước, môi trường, an toàn...
- Trường cao đẳng nghề có khả năng đào tạo 2.400 sinh viên để cung cấp đội ngũ kỹ thuật từ sơ cấp, trung cấp và cao đẳng với 4 chuyên ngành chính là kỹ thuật ô tô, kỹ thuật cơ khí, kỹ thuật điện - điện tử và ngành kinh tế.
- Công ty cơ điện chuyên lắp dựng thiết bị máy móc, nhà xưởng và bảo trì cơ điện.
- Khu biệt thự nhà ở cho chuyên gia và đội ngũ kỹ sư, thợ chuyên môn đến làm việc tại Khu công nghiệp cơ khí ô tô.
- Và cuối cùng là tại Chu Lai,

luôn sẵn sàng một nguồn nhân lực dồi dào, trẻ và năng động, khi được trải qua đào tạo tại trường cao đẳng nghề sẽ trở thành đội ngũ công nhân chuyên nghiệp cho các nhà đầu tư.

Đầu tư phát triển công nghiệp ô tô là kết quả hiển nhiên của sự lớn mạnh của thị trường ô tô nội địa và sức cạnh tranh cao của công nghiệp linh phụ kiện. Với thuận lợi của TPP, Việt Nam sẽ hấp dẫn các tập đoàn ô tô của các quốc gia trong và ngoài TPP. Nắm bắt và bước vào được Hiệp định thương mại tự do lớn nhất thế giới này cũng giống như Việt Nam lên được "chuyến tàu cao tốc TPP". Công nghiệp ô tô Việt Nam sẽ có sự thay đổi nhanh chóng và tác động mạnh mẽ đến công nghiệp và kinh tế Việt Nam. Để làm được công việc trọng đại này cơ hội và không ít thách thức của TPP, phải có những doanh nghiệp hàng đầu như Thaco đóng vai trò nòng cốt đảm bảo công nghiệp ô tô Việt Nam theo kịp và đứng vững trong chuyến tàu cao tốc TPP lịch sử này.

TPP AGREEMENT OPPORTUNITIES & CHALLENGES FOR VIETNAM AUTOMOBILE INDUSTRY AND THACO'S ROLES

ASSOC. PROF. DR. PHAM XUAN MAI

1. Introduction

After more than 5 years of negotiation, on 5 October 2015, the Trans-Pacific Strategic Economic Partnership Agreement (TPP) was officially approved. The agreement involves 12 countries, including Australia, Brunei Darussalam, Canada, Chile, Peru, Malaysia, Mexico, the United States, New Zealand, Japan, Singapore, and Vietnam. This is the large market that accounts for 40% of the global economy and includes automotive powerhouses such as Japan, the United States, Canada, and Mexico. The TPP is regarded as a model of regional economic partnership in the 21st century.

The TPP may bring both opportunities and challenges to developing countries or countries that have new industries like Vietnam with its automobile industry. If Vietnam did not join the TPP, it would be hard for its automobile industry to survive after 2018 when Vietnam has to compete directly with Thailand and Indonesia.

45% of the vehicle parts content needs to come from the TPP participating countries to be considered duty-free. This is an opportunity for Vietnam automobile industry to make good use of it and plan carefully to have the right move in each stage.

2. Opportunities and challenges

- Auto accessories makers in TPP member countries may invest in production in Vietnam, conduct assembly at their parent companies, and export to the TPP regional markets. Vietnam is a member of ASEAN region, while the TPP does not involve Thailand and Indonesia, two automotive powerhouses in the ASEAN region where Japan's auto accessories and spare parts are mainly produced. As a result, Japanese auto makers suffer the pressure on their supply chain. Therefore, to be exempt from taxation of the TPP, it is mandatory for Japanese enterprises to look for partners within the agreement and Vietnam is one of their potential partners for its larger advantages. Labor cost in Vietnam is only one fifth of that in Japan. In addition, most Japanese auto brands have invested in production and assembly in Vietnam for years, and each brand has their own partners in manufacturing components and accessories.

- **Auto export:** to export autos, the cost must be lowered, while Vietnam has advantage in low labor cost, but the automobile industry is a machinery industry where the labor cost is not a decisive element. In addition, with a small market like Vietnam (7-8% of Japanese market), components and accessories manufactured in Vietnam will have higher cost price leading to no competitive advantage. However, with appropriate models, it is possible for the Vietnam automobile industry to export and compete with other countries especially in economical and environmentally friendly cars with small engines (less than 1.5L).

- Primarily, this is also opportunity and challenge for Vietnam to surpass Thailand, the main auto part supplier for Japanese auto makers. Therefore, in the coming time, there may be a significant change in Japanese automobile enterprises' product supply chain, especially the deflection of investment in Vietnam by larger Japanese auto makers. Still, it largely depends on Vietnamese partners.

- Not only that Vietnam has chance to cooperate with Japanese companies in industry investment, but the TPP also offers opportunity for leading automobile makers in the United States that is ranked the 7th out of 101 countries investing in Vietnam to search for auto component suppliers and consumption market; and Vietnam is one of potential countries which are being targeted by auto makers in the United States.

- From a different point of view, this integration can lead to significant challenge, particularly for local manufacturers. Apart from the TPP, duties for autos imported from ASEAN+ (China, Korea, and Japan) are to fall to 5% in 2018, a little higher than duties for imported autos from ASEAN members (0%). Thus, with our current low localization ratio, Vietnam may become big importers of autos from foreign enterprises.

- On the other hand, although joining the TPP, the import duty of 0% is also a significant challenge to the auto supporting industry in Vietnam. If Vietnam cannot meet the requirement of 45% local content of the auto part from the participating countries, Vietnam has to import from other countries to be exempt from taxation. Furthermore, when the auto import duty goes down, consumers also have tendency to buy CBU.

3. Criteria to attract investment in the TPP

In the new circumstance, Vietnam will have

a high attraction like Mexico in the 1990s when joining NAFTA (North American Free Trade Agreement); therefore, initial investment capital is not the problem. It is important to build a dynamic developed industry to win trust and attract the investment of high technology and integrate into the global supply chain of international auto makers. Vietnam's five indispensable criteria to integrate into the international automotive industry are quality, price, time of delivery, research and development, and capacity of the local auto makers.

- **Quality:** The main problem is that the waste ratio must be very low: 1/1,000,000 for mechanics parts such as transmission system, engine, or safety system etc.; 1/10,000 for interior and body parts. It requires good machines and equipment, appropriate technology, and tight production line management to reach those ratios. This is the weakest point of the Vietnam auto industry. Technology transfer from partners in the TPP is the key to reach this criterion.

- **Time of delivery:** No respect to the delivery time will result in financial loss for interrupting manufacture activities at plants and not delivering on time. The decisive factor is that no surprised incident is allowed at any stage of production line from material supply to production and logistics service. Surprised incidents out of control often arise from material supply and logistics. This is the weak point of the Vietnam automotive industry.

- **Price:** Sales price is influenced by three basic elements including management, productivity, and labor cost, of which the labor cost is the most important element. Vietnamese enterprises have the advantage of low labor cost but poor management and small-scaled business. Thus, when integrating into the international market, Vietnamese enterprises need to improve their management, optimize production process, and enhance discipline spirit: no waste is allowed.

- **Research and Development:** Selecting a supplier depends on not only the current competitive capacity but also the development orientation of a company, because today's choice is for the release of vehicle models in years to come. Therefore, overseas auto makers pay a lot of attention to the creativity and development potential through HR training and equipment investment when assessing and conducting surveys on suppliers. Research and development only succeeds by training high



Mazda assembly line at VinaMazda

technology human resources for sustainable development. Thus, Vietnam auto manufacturers must have strategies and plans to develop science and technology together with high technology human resources systematically and sustainably.

• **Capacity of local auto manufacturers:**

This is the key criterion for the Vietnam auto industry. The history of 20 years of Vietnam automobile industry shows that the capacity of our local auto manufacturers does not come from investment capital or initial scale but from their management ability. Many Vietnamese auto companies and groups have good incentive and protection from the state; however, they gradually go bankrupt due to poor management. Overseas auto makers pay a lot of attention on the local auto manufacturers' management ability to conduct partnership in manufacture and business in the global scale.

4. Main development orientation of Vietnam automotive industry in the TPP

In 2018, when import duties among ASEAN members are eliminated according to the ASEAN Free Trade Area Agreement, the

Vietnam automobile industry will face difficulties, or even go bankrupt. However, the TPP has potential to get the Vietnam automobile industry out of this problem and open new path for us. Therefore, the Vietnam auto enterprises need to have necessary development orientation to make this potential into reality.

It is important that Vietnam should make good use of the TPP creating favorable conditions for foreign enterprises to invest in spare part manufacture to supply for assembled vehicle models at TPP participating countries. Investment in technology, equipment, and methods of production management is essential for Vietnam to join the global supply chain; enhance the localization ratio; identify, select, and exploit high technology appropriately. This is also a chance to train and build management methods and industrial working style for managers and workers.

What to do next is that Vietnamese enterprises need to build automobile industry infrastructure such as logistics (warehouse, sea port, transportation etc.), human resources to receive technology transferred from foreign partners

to enhance their international competitiveness, strengthen long-term partnership, and win trust from investors. In the international situation and current conditions of Vietnam, close partnership with the international auto industry and capacity to receive technology are the most feasible paths to develop the automobile industry in Vietnam.

5. Roles and status of THACO in the automobile industry when Vietnam joins the TPP

Since 2003, after 12 years of establishment and development, THACO has invested in Chu Lai Open Economic Zone of Quang Nam Province and established Chu Lai – Truong Hai Auto Machinery Complex, the biggest complex in Vietnam with the total value of more than 9,000 billion dong on an area of 506 hectares with 300 hectares of construction.

Chu Lai – Truong Hai Auto Machinery Complex is located near the center of Vietnam and ASEAN, making it convenient for transportation and logistics. On the other hand, thanks to large non-agricultural land and low and abundant labor cost, it is possible to establish an intensive auto machinery industrial park in accordance with the standard of a modern auto industrial park.

Today, THACO is a leading company in VAMA with respect to auto productivity, localization capacity, and manufacture development. Until now, Chu Lai – Truong Hai Auto Machinery Complex has 25 companies, including:

- 4 auto manufacture and assembly plants
- 1 SMT specialized vehicle company in Korea
- 10 component and spare part plants, especially machinery processing plant and 2-3 localization component plants will be built every year.
- Supporting units including the Vocational College, R&D Research Center, M&E company, infrastructure company, and construction company.
- Logistics including land transportation company, sea transportation company, and sea port.

Chu Lai – Truong Hai Auto Machinery IP has 7,100 employees including professional engineers and technicians in auto machinery and the manufacture and assembly capacity of 70,000 vehicles per year (passenger cars, trucks, and specialized vehicles) with the localization ratio of up to 50% (for buses). THACO ability to overcome the challenge in

AFTA and TPP integration will represent the Vietnam automobile industry and supporting industry as a whole. Vietnam auto industry in Vietnam has expectation on the development of auto industry and supporting industry of THACO.

Therefore, THACO takes initiative to create opportunities for strategic investors to Chu Lai. Apart from open policies of Chu Lai Open Economic Zone, THACO has methodical infrastructure and supporting services for international investors as follows:

- Construction units majoring in building workshops of high capacity.
- Modern and convenient port and logistics service, only 1.5km away from the auto machinery industrial park.
- Infrastructure that is always available for investors in terms of electricity, water, environment, safety etc.
- The Vocational College that has the capacity to train 2,400 students to provide technicians with 4 main majors including auto technology, machinery technology, electrical engineering, and economics.
- M&E company that installs machines and equipment, workshops, and M&E maintenance
- Residential villas for experts, engineers, technicians who work for the auto machinery industrial park.
- Finally, the availability of young and dynamic human resources who are trained at the Vocational College to become professional workers

The investment in the auto industry is an apparent result from the expansion in the local auto market and the high competitiveness of component industry. With the TPP's advantages, Vietnam will attract motor corporations from TPP participants and other countries.

Joining this biggest free trade agreement looks like getting on a high-speed train named TPP. Vietnam automobile industry will have a quick change and strong influence on the industry and economy in Vietnam. Particularly, THACO plays an important role in the Vietnam automobile industry to catch up with the TPP historic high-speed train.

2015

VÀ NHỮNG CON SỐ ẤN TƯỢNG

TRUYỀN THÔNG THACO TỔNG HỢP

Kết thúc năm 2015, Thaco đã đạt được những thành công nhất định, mời bạn đọc cùng Thaco điểm lại những hoạt động nổi bật trong năm qua những con số ấn tượng sau.

REMARKABLE FIGURES IN 2015

THACO gained significant achievements in 2015, please join us to review our remarkable activities with the following impressive figures:

80.421

là tổng số xe Thaco bán ra trong năm 2015, tăng 90% so với năm 2014, chiếm 38,6% thị phần, đưa Thaco tiếp tục giữ vững vị trí dẫn đầu 2 năm liên tiếp trong VAMA.

80,421 is the total number of vehicles sold by THACO in 2015, up 90% compared to 2014, accounting for 38,6% of the market share putting THACO the 2nd position for 2nd consecutive year among VAMA members.



12.700

tỷ đồng là số tiền Khu phức hợp Chu Lai - Trường Hải đã nộp ngân sách trong năm 2015, trong đó nộp tại tỉnh Quảng Nam hơn 10.095 tỷ đồng, tăng 102% so với năm 2014, bao gồm: thuế nội địa 5.469 tỷ đồng và thuế xuất nhập khẩu 4.626 tỷ đồng.

12,700 billion dong is the total amount that Chu Lai – Truong Hai Complex paid for the state budget in 2015; 10,095 billion dong of which was contributed to Quang Nam Province's budget, up 102% compared to 2014, including 5,469 billion dong for domestic tax and 4,626 billion dong for export-import tax.



Cảng Chu Lai - Trường Hải



15 tỷ đồng, là tổng số tiền Thaco tài trợ cho “Chương trình Phối hợp Bảo đảm Trật tự An toàn Giao thông Giai đoạn 2016 - 2018” Giữa Thaco Và Ủy Ban An Toàn Giao Thông Quốc Gia.

Ngày 08/01/2016 tại Hà Nội, Ủy ban ATGT Quốc gia phối hợp với Thaco tổ chức Lễ ký kết “Chương trình phối hợp bảo đảm trật tự an toàn giao thông giai đoạn 2016 - 2018”. Buổi lễ có sự tham dự của ông Nguyễn Xuân Phúc - Ủy viên Bộ Chính trị, Phó thủ tướng chính phủ, Chủ tịch Ủy ban ATGT quốc gia; Ông Đinh La Thăng, Bộ trưởng Bộ Giao thông Vận tải - Phó Chủ tịch Thường trực Ủy ban ATGT Quốc gia cùng lãnh đạo các đơn vị, Sở, Ban ngành liên quan và 50 cơ quan thông tấn, báo chí. Về phía Thaco có ông Trần Bá Dương - Chủ tịch Hội đồng Quản trị, ông Nguyễn Hùng Minh, Tổng Giám đốc cùng ban Lãnh đạo Công ty.

Tại lễ ký kết, Ủy ban ATGT Quốc gia và Thaco đã thống nhất Chương trình phối hợp với 6 nội dung cơ bản: Tuyên truyền, phổ biến quy định pháp luật về trật tự ATGT; Tập huấn cho doanh nghiệp vận tải; Các nghiên cứu về ATGT với ô tô; Các tiêu chuẩn quy chuẩn kiểm định kỹ thuật phương tiện và công tác đăng kiểm; Hỗ trợ trang thiết bị phục vụ công tác bảo đảm ATGT; Hỗ trợ chương trình “Vòng



15 billion dong is the total amount sponsored by THACO for the “Traffic Safety Cooperation period 2016-2018” between the National Traffic Safety Committee and THACO.

On 8 January 2016 in Hanoi, the National Traffic Safety Committee, in cooperation with Truong Hai Auto Corporation (THACO), held the Signing Ceremony of Traffic Safety Cooperation period 2016-2018. The ceremony was participated by the Politburo Member, Deputy Prime Minister, Chairman of the National Traffic Safety Committee Nguyen Xuan Phuc; the Minister of Transport and Deputy Chairman of the National Traffic Safety Committee Dinh La Thang; leaders of relevant units and departments; and representatives of 50 press agencies. On behalf of THACO, Chairman Tran Ba Duong, President Nguyen Hung Minh, and other leaders of the company joined the event.

At the ceremony, the National Traffic Safety Committee and THACO agreed on the collaboration program with 6 matters: propaganda of traffic safety regulations and law, training for transportation enterprises, research on auto traffic safety, criteria of technical vehicle check and registration, sponsorship of equipment for traffic safety activities, sponsorship for the program “helping hands” by the National Traffic Safety Committee.



4.500

tỷ đồng là trị giá hạn mức Hợp đồng khung Tín dụng được Thaco và Ngân hàng Vietcombank ký kết ngày 06/11/2015 tại KPH sản xuất và lắp ráp ô tô Chu Lai - Trường Hải cùng với Thỏa thuận hợp tác bán lẻ. Việc ký kết thỏa thuận này đánh dấu bước phát triển quan trọng, nâng tầm quan hệ chiến lược giữa hai

4,500 billion dong is the value of the credit contract signed by Vietcombank and THACO on 6 November 2015 at Chu Lai – Truong Hai Automobile Manufacture and Assembly Complex, apart from retail contracts. This cooperation signing marked an important development in the strategic partnership between both parties.



620

là số đoàn khách trong và ngoài nước đã đến thăm và làm việc tại KPH Chu Lai - Trường Hải trong năm 2015. Trong chuyến tham quan Khu Phức hợp Chu Lai - Trường Hải ngày 12/8/2015, Bộ trưởng Bộ Giao thông Vận tải Đinh La Thăng cùng đoàn lãnh đạo các bộ đã đi tham quan thực tế hoạt động sản xuất của các nhà máy thuộc KPH Chu Lai - Trường Hải, Bộ trưởng chia sẻ: tôi từng đến thăm một nhà máy sản xuất ô tô hiện đại ở nước ngoài, khi đó, tôi nghĩ bao giờ Việt Nam mới có được nhà máy sản xuất ô tô như thế. Nay đến thăm Trường Hải, tôi thấy nhà máy ở đây cũng hiện đại không kém.



620 international and local delegations visited Chu Lai – Trường Hải Complex. In the visit to Chu Lai – Trường Hải Complex on 12 August 2015, the Minister of Transport Đinh La Thăng and his delegation visited manufacture activities at factories of the complex. The Minister said: When visiting a modern automobile manufacturing factory in another country, I wondered when there would be such an automobile factory in Vietnam; and now, as far as I can see, factories here are as modern as that one.





7 là số sản phẩm xe du lịch mới được Thaco giới thiệu trong năm 2015 gồm: Peugeot 508 phiên bản 2015, Peugeot 208 phiên bản 2015; Giới thiệu xe Kia Sorento phiên bản mới, Kia Sportage 2016, Kia Morning Si 2016, Kia Sedona (CKD); Mazda 2 mới (CKD).

7 new passenger cars were released by THACO in 2015 including Peugeot 508 version 2015, Peugeot 208 version 2015, New Kia Sorento, Kia Sportage 2016, Kia Morning Si 2016, Kia Sedona (CKD), and New Mazda2 (CKD).





36 tỷ đồng là số kinh phí cho hoạt động “Thaco chung tay vì cộng đồng” được Thaco tài trợ cho 90 chương trình từ An ninh Tổ quốc, An sinh xã hội, An toàn giao thông đến Giáo dục, Văn hóa - Văn nghệ, Y tế, Thể thao, Vì người nghèo và trao học bổng trong năm 2015.

36 billion dong was sponsored by THACO for 90 programs relating to national security, social security, traffic safety, education, culture and arts, health, sports, the poor fund, and scholarship in 2015.





21 là số giải thưởng Thaco nhận được từ những thành quả đạt được trong kinh doanh và những đóng góp cho cộng đồng xã hội trong năm 2015. Thaco đã được ghi nhận và vinh danh qua các giải thưởng: Bằng khen của Thủ tướng Chính phủ; Cờ Thi đua xuất sắc của Chính phủ; Bằng khen của Bộ GTVT; Bằng khen của UBND tỉnh Quảng Nam; Bằng khen của UBND tỉnh Đồng Nai; Cờ thi đua xuất sắc 5 năm liền của UBND tỉnh Đồng Nai; Bằng khen của Tỉnh đoàn Đồng Nai; Top 10 Sao vàng đất Việt; Top 10 giải thưởng thương hiệu Việt; Thương Hiệu Mạnh Việt Nam; Giải thưởng “Nhà phân phối có doanh số tăng trưởng tốt nhất Khu vực Châu Á Thái Bình Dương” của Hyundai... Riêng Tổng Giám đốc Nguyễn Hùng Minh được nhận Danh hiệu Chiến sỹ Thi đua cấp tỉnh.

21 awards were received by THACO for its outstanding performance in business and community activities including Certificate of Merits and Excellent Emulation Flag from the Prime Minister; Certificates of Merits from the Ministry of Transport, the People's Committee of Quang Nam, and the People's Committee of Dong Nai; Excellent Emulation Flag for 5 consecutive years of the People's Committee of Dong Nai; Certificate of Merits of the Provincial Youth Union of Dong Nai; Top 10 Vietnam Gold Star Award; Top 10 Vietnamese Brand Award; Strong Vietnamese Brands; Award of Excellence for Outstanding Performance in sales in Asia Pacific by Hyundai etc. THACO President Nguyen Hung Minh was granted the title Provincial Emulation Fighter.



15 là số sản phẩm xe Thaco Triển lãm tại Motorshow 2015.
 Từ ngày 28/10 đến ngày 1/11/2015, tại Trung tâm Hội chợ và Triển lãm Sài Gòn (SECC), Q.7, TP.HCM, Triển lãm ô tô Việt Nam 2015 lần thứ 11 do Hiệp hội các nhà sản xuất ô tô Việt Nam (VAMA) tổ chức với sự tham dự của 17 thành viên VAMA và các doanh nghiệp công nghiệp phụ trợ. Thaco đã tham dự triển lãm và giới thiệu 15 dòng sản phẩm ấn tượng về thiết kế và công nghệ của 3 thương hiệu Kia, Mazda và Peugeot, cùng sự góp mặt của nhiều ca sĩ nổi tiếng trong các show trình diễn xe đặc sắc như Đàm Vĩnh Hưng, Hồ Ngọc Hà, Nguyễn Hưng, Tóc Tiên, Hồ Trung Dũng...

15 cars were exhibited by THACO at the Vietnam Motorshow 2015. From 28 October to 1 December 2015, at the Saigon Exhibition and Convention Center, District 7, HCMC, the 11th Vietnam Motor Show 2015 was held by the Vietnam Automobile Manufacturer Association (VAMA) with the participation of 17 members of VAMA and supporting industries. THACO joined the show and introduced 15 products of impressive design and technology of Kia, Mazda, and Peugeot with amazing performances by well-known singers such as Dam Vinh Hung, Ho Ngoc Ha, Nguyen Hung, Toc Tien, Ho Trung Dung etc.



18

là số showroom/đại lý mới (15 Showroom, 3 đại lý) được Thaco phát triển thêm trong năm 2015, nâng tổng số hệ thống phân phối lên 137 showroom và đại lý trên toàn quốc.

18 showrooms/dealers were newly developed in 2015 totaling 137 showrooms and dealers nationwide.



90

là số đề tài sáng kiến cải tiến được công nhân và kỹ sư tại Khu phức hợp thực hiện trong năm 2015, đem lại giá trị làm lợi cho công ty hơn 26,3 tỷ đồng, tăng 105% với năm 2014.

90 improvement projects were initiated by workers and engineers of the complex in 2015, benefiting 26.3 billion dong for the company, up 105% compared to 2014.



NĂM 2016 XE THƯƠNG MẠI THACO PHÁT TRIỂN SẢN PHẨM PHÙ HỢP GIA TĂNG TỶ LỆ NỘI ĐỊA HÓA

THẠCH LỰU

VỚI DOANH SỐ XE THƯƠNG MẠI ĐẠT 38.208 XE TRONG NĂM 2015, TĂNG 79% SO VỚI NĂM 2014, THACO ĐÃ CÓ MỘT NĂM GẶT HÁI THÀNH CÔNG ĐỐI VỚI CÁC DÒNG XE THƯƠNG MẠI. ĐÂY LÀ NĂM ĐỘT PHÁ VỀ PHÁT TRIỂN SẢN PHẨM, KHAI THÁC THỊ TRƯỜNG CỦA THACO TRONG BỐI CẢNH NHU CẦU THỊ TRƯỜNG XE THƯƠNG MẠI TĂNG MẠNH DO SỰ TĂNG TRƯỞNG CỦA NỀN KINH TẾ CÙNG VỚI NHỮNG TÁC ĐỘNG TỪ CÁC CHÍNH SÁCH, QUY ĐỊNH CỦA CHÍNH PHỦ VỀ VẬN TẢI ĐƯỜNG BỘ.





Bám sát nhu cầu thị trường, nâng cao năng lực cạnh tranh

Năm 2015, nền kinh tế chuyển biến tốt, dung lượng thị trường tăng mạnh (68%) là cơ hội lớn cho các nhà sản xuất ô tô. Sự gia tăng đột biến này cũng chính là thách thức lớn, đặt ra cho các doanh nghiệp, trong đó có Thaco yêu cầu phải dự báo sớm sự chuyển dịch của thị trường, phát huy tối đa năng lực sản xuất - kinh doanh mới có thể kịp thời đáp ứng nhu cầu khách hàng. Ông Mai Phước Nghê - Phó TGĐ kinh doanh xe thương mại Thaco cho biết: “Yếu tố quan trọng hàng đầu làm nên thành công của Thaco trong những năm qua chính là việc sớm dự báo sự tăng trưởng và dịch chuyển của thị trường trong từng thời điểm để có kế hoạch sản xuất, kinh doanh, phát triển sản phẩm phù hợp. Năm 2014 và 2015, nền kinh tế chuyển biến tích cực, các quy định mới về vận tải đường bộ được ban hành và thực thi, nhu cầu đầu tư của khách hàng tăng lên đáng kể và tập trung vào các dòng xe có công suất, cấu hình, tải trọng đáp ứng nhu cầu vận chuyển. Thaco đã kịp thời điều chỉnh, cấu trúc lại sản phẩm ở từng phân khúc, tích cực nâng cấp chất lượng, gia tăng giá trị sử dụng, nâng cao năng lực cạnh tranh của các dòng xe chủ lực”.

Phát triển và nâng cấp chất lượng sản phẩm

Một trong những dòng xe thành công của Thaco trong năm 2015 là sản phẩm chiến lược Thaco Ollin, với gần 7.000 xe bán ra, tăng 162% so với 2014 và gấp 10 lần năm 2013, thị phần tăng từ 41% lên 52%. Thaco Ollin đã từng bước xác lập

vị thế là dòng xe xuất xứ Trung Quốc do Thaco lắp ráp trên dây chuyền công nghệ cao, được tin dùng hàng đầu trong phân khúc tải trung tại Việt Nam. Có được kết quả đó là nhờ Thaco đã có một lộ trình phát triển sản phẩm phù hợp, đáp ứng kịp thời nhu cầu khách hàng. Trên cơ sở lineup sản phẩm hiện hữu, Thaco đã nâng cấp cấu hình sản phẩm phù hợp với trọng tải cho phép chở, nâng cao chất lượng linh kiện ở từng mẫu xe, mở rộng lineup Thaco Ollin với đầy đủ tải trọng từ 1,98 - 9.5 tấn, không ngừng gia tăng giá trị sử dụng và hiệu quả kinh tế trên từng sản phẩm.

Năm 2015 cũng là năm thành công của Thaco trong phát triển xe tải nặng. Kế thừa những ưu điểm của các sản phẩm hiện hữu, Thaco tiếp tục phát triển các sản phẩm mới với nhiều công năng ưu việt, đa dạng tải trọng (8,5 - 20.5 tấn), đáp ứng nhu cầu và mang lại giá trị kinh tế cao cho khách hàng. Lineup xe tải nặng Thaco Auman mới đã được khách hàng đánh giá cao và lựa chọn đầu tư, tạo sự bứt phá và tăng trưởng cao về doanh số với gần 1.900 xe, gấp đôi năm 2014, chiếm thị phần 30% trong phân khúc tải nặng xuất xứ Trung Quốc, đứng đầu trong phân khúc xe tải nặng tại Việt Nam. Song song đó, 2015 cũng là năm đánh dấu bước ngoặt lớn của Thaco trong chiến lược hợp tác với Tập đoàn Hyundai, được Hyundai lựa chọn là đối tác chính thức phân phối đầy đủ sản phẩm xe tải nặng và đầu kéo, đem đến cho khách hàng các sản phẩm nhập khẩu nguyên chiếc từ Hyundai với đặc tính kỹ thuật, công năng phù hợp với điều kiện sử dụng tại Việt Nam, đem lại hiệu quả kinh tế cao.



Ở phân khúc xe tải nhẹ máy dầu, dòng xe chủ lực Thaco Frontier vẫn giữ vững vị trí dẫn đầu với doanh số 17.000 xe, tăng 51% so với 2014, thị phần tăng từ 86% năm 2014 lên 90% năm 2015. Đối với dòng xe ben thông dụng Thaco Forland, năm 2015 là năm Thaco tập trung nâng cấp chất lượng, tăng tải trọng cho phép chở cho từng model, phát triển sản phẩm mới với đa dạng tải trọng, thể tích thùng và tải trọng tối ưu. Nhờ đó, Thaco Forland đã tạo sự bứt phá với doanh số 5.500 xe, tăng 130% so với 2014, thị phần cũng tăng từ 29% lên 38%. Ở phân khúc xe tải nhỏ máy xăng dưới 1 tấn, sản phẩm Thaco Towner cũng đạt mức tăng trưởng khá với doanh số gần 2.300 xe, tăng 46% so với 2014.

Đây cũng là năm tăng trưởng khá của dòng xe Thaco Bus với doanh số hơn 1.900 xe, tăng 42% so với 2014. Trong đó tăng trưởng mạnh là dòng bus ghế ngồi 8,2 - 9,5m (đạt 400 xe, tăng hơn 200% so với 2014). Sản phẩm TB120 giường nằm và ghế ngồi được Thaco nâng cấp, thay đổi công nghệ châu Âu Monocoque đạt doanh số gần 700 xe, chiếm hơn 70% thị phần và được đông đảo khách hàng tin dùng.

Năm 2016: Tiếp tục nâng cấp sản phẩm, đầu tư dây chuyền công nghệ, gia tăng tỷ lệ nội địa hóa

Ông Mai Phước Nghê cho biết, nhiệm vụ quan trọng hàng đầu năm 2016 là tiếp tục phát triển, hoàn thiện lineup các dòng xe; mở rộng liên kết với các đối tác nước ngoài để ứng dụng công

nghệ mới, nâng cao chất lượng sản phẩm, đáp ứng tối đa nhu cầu sử dụng và mang lại giá trị kinh tế cao cho khách hàng. Theo đó, Thaco sẽ tiếp tục nâng cấp dòng xe tải trung Thaco Ollin; tập trung phát triển các dòng sản phẩm tải nặng, ben nặng, đầu kéo; đặc biệt là đầu tư nhà máy sản xuất xe chuyên dụng và sơ mi rơ moóc. Cùng với ưu thế về công nghệ từ Soosung - Công ty xe chuyên dụng hàng đầu Hàn Quốc, Thaco mở rộng liên kết với Công ty CIMC để sản xuất đa chủng loại xe chuyên dụng và sơ mi rơ moóc (gồm: xương, sàn, ben, thùng, bồn); đưa quy trình sản xuất thùng ben nặng vào mảng xe chuyên dụng; đẩy mạnh sản xuất các sản phẩm bồn nhiên liệu dung tích lớn. Đối với xe bus, Thaco sẽ thay đổi toàn diện về công nghệ sản xuất, nâng cấp chất lượng sản phẩm theo tiêu chuẩn quốc tế và hướng tới xuất khẩu. Ngoài các dòng xe hiện hữu, Thaco sẽ tham gia phân khúc minibus hiện rất tiềm năng trên thị trường với dung lượng hơn 5.000 xe/năm. Trong đó, Thaco cung cấp sản phẩm minibus thương hiệu Hyundai (H350 - Semi Bonet), là mẫu xe được Hyundai thiết kế theo tiêu chuẩn châu Âu.

Năm 2016 cũng là năm Thaco tập trung gia tăng tỷ lệ nội địa hóa bằng các linh kiện chất lượng cao nhằm nâng cấp sản phẩm đồng thời chuẩn bị cho tiến trình hội nhập AFTA đang đến gần; Đối với các sản phẩm xuất xứ Trung Quốc (đặc biệt là Thaco Ollin) sẽ được thay thế linh kiện chất lượng tương đương Hàn Quốc nhằm nâng cao chất lượng sản phẩm; Ngoài ra, Nhà máy Thaco

Tải cũng nâng cao năng lực sản xuất bằng cách gia tăng các giải pháp tự động hóa để đạt công suất 50.000 xe/năm; Nhà máy xe chuyên dụng và sơ mi rơ moóc với dây chuyền công nghệ Hàn Quốc cũng sẽ hoàn thành đi vào hoạt động để đáp ứng nhu cầu thị trường. Bên cạnh đó, việc phát triển, chuẩn hóa hệ thống showroom xe thương mại cũng là một trong những nhiệm vụ quan trọng hàng đầu của năm 2016. Hiện tại, hệ thống bán hàng xe thương mại không còn phù hợp, quy mô showroom, nhà xưởng không đáp ứng kịp thời yêu cầu hoạt động kinh doanh, dịch vụ. Vì vậy, việc quy hoạch, nâng cấp, đầu tư mới, phát triển hệ thống bán hàng và nâng cao công nghệ quản trị showroom là yêu cầu bức thiết.

Trên cơ sở dự báo thị trường và năng lực sản xuất kinh doanh, Thaco tự tin xây dựng kế hoạch doanh số xe thương mại năm 2016 là 45.000 xe, tăng 18% so với 2015, chiếm thị phần trên 40%,

trong đó có 42.000 xe tải, ben, đầu kéo, chuyên dụng, sơ mi rơ moóc và 3.000 xe bus. Chia sẻ về những kế hoạch đề ra trong năm 2016, ông Mai Phước Nghê - Phó TGD kinh doanh xe thương mại Thaco cho biết: “Việc coi trọng và không ngừng nâng cao giá trị phục vụ khách hàng luôn là hướng đi đúng và đem lại thành công. Giá trị phục vụ đó được thể hiện ở việc nắm bắt kịp thời nhu cầu khách hàng; nghiên cứu, phát triển sản phẩm phù hợp, mang lại giá trị kinh tế cao, đồng thời không ngừng nâng cao chất lượng dịch vụ sau bán hàng, tìm ra những giá trị mới, ý nghĩa mới trong phục vụ khách hàng. Đó là tâm niệm cũng là mục tiêu hàng đầu của Thaco nói chung, Khối Kinh doanh xe thương mại nói riêng trong việc xây dựng chuỗi giá trị doanh nghiệp”.



2016: THACO'S COMMERCIAL VEHICLES TO DEVELOP APPROPRIATE PRODUCTS AND INCREASE LOCALIZATION RATE

THACH LUU

With the sales volume of 38,208 vehicles in 2015, up 79% compared to 2014, THACO had a successful year with commercial vehicles. This is the breakthrough year in terms of product development and market exploitation in the circumstance that the demand for commercial vehicles strongly increases thanks to the growth of the economy and the impact from Government's policies and regulations on the land transportation.

Stick closely to the market demand and enhance competitiveness

In 2015, the economy had positive signs with the strong increase in the market volume (68%); this is a big chance for automobile manufacturers. This sudden increase is also a challenge that requires automobile enterprises including THACO to forecast the change of the market and enhance production and business capacity to meet customers' demand. Mr. Mai Phuoc Nghe, THACO Vice President of Commercial Vehicle Division said: "The most important factor resulting in THACO's success during last years is the early prediction of the market growth and displacement in each stage to have appropriate product development, manufacture, and business plan. In 2014 and 2015, the economy had positive alteration; new regulations on land transportation were issued and implemented; customers' investment demand significantly increased especially for vehicles with the capacity, configuration, and loading capacity meeting the need of transportation. THACO timely adjusted and reconstructed products of each segment, improved quality, and enhanced the use value and competitiveness of our flagship vehicles.

Develop and upgrade product quality

Thaco Ollin was one of the successful vehicles of THACO in 2015 with nearly 7,000 vehicles sold, up 162% compared to 2014 and 10 times as large as that of 2013, and its market share increased from 41% to 52%. Thaco Ollin was gradually establishing its position as a vehicle of China origin that is assembled by

THACO using high tech production line and has become the first choice in the medium truck segment in Vietnam. It results from THACO's appropriate product development strategy meeting customers' demand. On the basis of current line-up, THACO upgraded configuration to correspond to allowed loading capacity, improved component quality, expanded Thaco Ollin line-up with a wide range of loading capacity from 1.98 to 9.5 ton, and increased use value and economic efficiency for each product.

2015 was also a successful year of THACO in terms of heavy duty trucks. Inheriting advantages of current products, THACO continued to develop new products with optimal features and a wide range of loading capacity (8.5-20.5 ton) meeting customers' demand and bringing them high economic value. Heavy truck line-up of new Thaco Auman was appreciated by customers resulting in a breakthrough and high growth in sales with almost 1,900 vehicles sold, up twofold compared to that of 2014, accounting for 30% of the market share in the China-originated heavy truck segment, leading the heavy truck segment in Vietnam. Besides, 2015 was also the year to mark a significant turning point for THACO in the partnership with Hyundai Motor Corporation when Hyundai chose THACO as their supplier of all products including heavy trucks and tractor trailers, offering imported vehicles from Hyundai with technical features and performance corresponding to conditions in Vietnam bringing high economic efficiency for customers. In the light-duty diesel truck segment, the

flagship Thaco Frontier still maintained its leading position in sales with 17,000 vehicles sold, up 51% compared to that of 2014, increasing its market share from 86% in 2014 to 90% in 2015. In terms of dump truck Thaco Forland, in 2015, THACO concentrated on improving its quality, increasing loading capacity for each model, developing new products with a wide range of loading capacity, tank volume, and optimal loading capacity. Thanks to that, Thaco Forland created a breakthrough with 5,500 vehicles sold, up 130% compared to that of 2014 and increasing its market share from 29% to 38%. In the small diesel truck segment (less than one ton), Thaco Towner reached a positive growth with nearly 2,300 vehicles sold, up 46% compared to 2014.

2015 was also a significant growth year of Thaco Bus with more than 1,900 vehicles sold, up more than 42% compared to 2014. Particularly, the seater bus (8.2-9.5m) reached the highest increase in sales with 400 vehicles sold, up 200% compared to 2014. The seater bus and sleeper bus TB120, which were upgraded using European Technology Monocoque, gained a sales volume of nearly 700 vehicles, accounting for more than 70% of the market share and won customers' trust.

2016: Continue to upgrade products, invest in technology line, and increase the localization rate

Mr. Mai Phuoc Nghe stated that the most important duty in 2016 was to develop and improve the vehicle line-up, expand partnership with foreign partners to apply new technology, and improve product quality meeting customers' demand and bringing them high economic efficiency. Accordingly, THACO will continue to upgrade the medium truck Thaco Ollin; concentrate on developing heavy duty trucks and dump trucks, tractor trailers; and primarily, invest in factories of special-purpose vehicles and semi-trailers. Besides technology advantages from Soosung, a leading special-purpose vehicle company in Korea, THACO expanded collaboration with CIMC Company to manufacture a wide range of special-purpose vehicles and semi-trailers; apply the production process of heavy dump trucks for special-purpose vehicles; and boost the manufacture of large-volume fuel tanks. In terms of buses, Thaco will conduct a comprehensive modification in manufacture technology and

upgrade product quality in accordance with international standard towards exportation. Apart from current products, THACO will join the potential minibuses segment with the capacity of more than 5,000 buses per year. Particularly, THACO will provide minibuses of Hyundai (H350 – Semi Bonet) designed according to the European standard by Hyundai.

In 2016, THACO will also concentrate on increasing the localization rate by high-quality components to upgrade products and prepare for the coming AFTA integration. In terms of products of China origin, especially Thaco Ollin, their components will be replaced by Korean-equivalent-quality components to enhance the product quality. In addition, the manufacture capacity of Thaco Truck Plant will be improved by enhancing automatic solutions to reach the capacity of 50,000 vehicles/year; the factories of special-purpose vehicles and semi-trailers with the Korean technology lines will be put into operation to meet the market's demand. Furthermore, the development and standardization of commercial vehicle showroom system is also one of the most important tasks in 2016. The sales system of commercial vehicles is no longer appropriate, scales of showroom and workshops cannot timely meet the demand of sales and services. Therefore, it is vital to plan, upgrade, invest, and develop sales system and enhance showroom management technology.

On the basis of market prediction and manufacture capacity, THACO confidently sets its sales target of 45,000 vehicles in 2016, up 18% compared to 2015, accounting for over 40% of the market share with 42,000 trucks, dump trucks, tractor trailers, special - purpose vehicles, and semi-trailers and 3,000 buses. Sharing its plan in 2016, Mr. Mai Phuoc Nghe, THACO Vice President said: Respecting and continuously enhancing the customer service value is a right path and will lead to success. That service value is represented through keeping with customers' demand, conducting product research and development to offer high economic value for customers, improving after sales service quality, and searching for new values and new meanings in serving customers. This is the leading goal and wish of THACO in general and Commercial Vehicle Business in particular in building the company's value chain.

NĂM 2016

XE DU LỊCH THACO SẼ TIẾP TỤC TĂNG TRƯỞNG MẠNH

THANH TRÀ

Năm 2015 có thể nói là một năm ấn tượng của Thaco khi doanh số dòng xe du lịch tăng mạnh, đạt 42.213 xe, tăng trưởng 100% so với năm 2014. Trong đó, Kia đạt 21.310 xe, Mazda đạt 20.359 xe còn lại Peugeot với hơn 500 xe. Với sự tăng trưởng mạnh của cả 3 thương hiệu xe du lịch, Thaco tự tin đặt mục tiêu doanh số xe du lịch bán ra trong năm 2016 trên 57.000 xe, tăng 30% so với năm 2015. Nhân dịp Xuân Bính Thân 2016, ông Bùi Kim Kha - Phó Tổng Giám đốc kinh doanh xe Du lịch Thaco chia sẻ với bạn đọc Auto Thaco về những kế hoạch để đạt doanh số đề ra trong năm mới.

Năm 2015, doanh số dòng xe du lịch Thaco đã có sự tăng trưởng ấn tượng, đạt hơn 42.000 xe, tăng trưởng 100% so với năm 2014, theo ông đâu là nguyên nhân tạo nên sự bứt phá của dòng xe du lịch Thaco trong năm qua? Với sự tăng trưởng của thị trường, ông có thể chia sẻ dự đoán của mình về thị trường ô tô Việt Nam trong năm 2016?

Ông Bùi Kim Kha: Năm 2015 vừa qua là năm mà thị trường xe du lịch trong nước tăng trưởng khá tốt. Năm bắt được nhu cầu trên, Thaco đã không ngừng đầu tư, nâng cao chất lượng sản xuất, mở rộng hệ thống phân phối, tạo thêm nhiều giá trị gia tăng từ chế độ dịch vụ, hậu mãi cho

khách hàng sở hữu xe. Đặc biệt, chúng tôi đã phát triển tốt hệ thống phân phối theo tiêu chuẩn toàn cầu, chính điều này đã đưa thương hiệu Kia, Mazda và Peugeot ngày càng đến gần với người tiêu dùng hơn. Ngoài ra, việc kinh doanh 3 thương hiệu xe khác nhau cũng giúp chúng tôi đa dạng hóa sản phẩm, đem lại nhiều lựa chọn cho nhiều đối tượng khách hàng.

Năm 2016, theo tôi thị trường ô tô sẽ tiếp tục tăng trưởng nhờ vào sự ổn định về mặt kinh tế vĩ mô khi GDP tăng trưởng tốt, chính phủ kiểm soát các chỉ số lạm phát, các chính sách mới về thuế đối với xe du lịch không có tác động nhiều. Tuy nhiên, tăng trưởng này sẽ không cao so với năm 2015 và 2014. Năm

2016 là sự tăng trưởng ổn định, bền vững và phản ánh đúng với nhu cầu thị trường.

Năm 2016, Thaco đề ra mục tiêu trên 57.000 xe du lịch, ông có thể chia sẻ chiến lược để đưa 3 thương hiệu tiếp tục tăng trưởng trên thị trường?

Ông Bùi Kim Kha: Dựa trên sự phát triển của thị trường ô tô trong năm 2015, chúng tôi đề ra kế hoạch cho năm 2016 là 57.000 xe, đây là con số chúng tôi cho rằng có thể đạt được thông qua việc liên tục phát triển sản phẩm mới, hệ thống phân phối được mở rộng trên toàn quốc với 100 showroom/đại lý. Thương hiệu Kia với các sản phẩm mới ra mắt như Rondo, Sedona,



Ông Bùi Kim Kha - Phó Tổng Giám đốc kinh doanh xe Du lịch Thaco

All New Sportage sẽ là những mẫu xe được ưa chuộng trên thị trường năm 2016. Những mẫu xe đạt doanh số cao trong năm 2015 như Morning, K3, Rio, Sorento chắc chắn tiếp tục sẽ là sự lựa chọn cho khách hàng trong năm tới bởi đáp ứng nhu cầu về giá bán cạnh tranh, công nghệ mới, thiết kế trẻ trung năng động; Thương hiệu Mazda sẽ tăng trưởng mạnh hơn trong năm 2016 nhờ bộ tứ mẫu xe thế hệ mới gồm Mazda2, Mazda3, CX-5 và Mazda6. Đây là những mẫu xe chất lượng với công nghệ hiện đại, tiết kiệm nhiên liệu, một trong những thế mạnh của Mazda và đang ngày càng khẳng định vị trí tại thị trường Việt Nam; Thương hiệu Peugeot với các dòng sản phẩm 208, 408, 508, 3008 và RCZ đã có mức tăng trưởng cao trong năm 2015 với hơn 500 xe được giao tới tay khách hàng. Đây là thành quả của sự nỗ lực giữa Thaco và tập đoàn Peugeot trong việc

phát triển sản phẩm, hệ thống phân phối và nâng cao chất lượng dịch vụ hậu mãi. Trong năm 2016, chúng tôi tiếp tục mang đến cho khách hàng dịch vụ chăm sóc toàn diện, đẳng cấp với sự hài lòng cao nhất nhằm đạt mục tiêu đề ra trên 1.000 xe Peugeot.

Năm 2016 sẽ phát triển song song, vừa đạt mục tiêu tăng doanh số vừa phát triển chất lượng dịch vụ. Chúng tôi luôn chú trọng dịch vụ sau bán hàng nhằm chăm sóc và kết nối với khách hàng nhiều hơn thông qua việc thường xuyên triển khai các chương trình dịch vụ hàng tháng, hàng quý và dịch vụ Call Center, để lắng nghe và đáp ứng nhu cầu của khách hàng một cách nhanh chóng nhất.

Lộ trình gia nhập AFTA vào năm 2018 đã cận kề, vậy Thaco có gặp khó khăn gì khi hội nhập vào sân chơi chung này, thưa ông?

Ông Bùi Kim Kha: Dù có được sự tăng trưởng ổn định, nhưng Thaco vẫn sẽ luôn cố gắng để đáp ứng mọi kỳ vọng của khách hàng, sẽ tiếp tục có những chương trình ưu đãi để người tiêu dùng dễ dàng tiếp cận và sở hữu được chiếc xe với giá phù hợp nhất. Tôi cho rằng khó khăn chung đối với hoạt động sản xuất, lắp ráp ô tô là quy mô thị trường còn nhỏ; chỉ khoảng 200.000 xe/năm, còn quá khiêm tốn so với nhiều thị trường trong khu vực. Tuy nhiên, khó khăn cũng là thuận lợi, với chiến lược đầu tư bài bản chuyên nghiệp, Thaco đưa ra mục tiêu ưu tiên cho sản xuất lắp ráp trong nước và chúng tôi đã dần chinh phục được niềm tin của người tiêu dùng. Thaco đã và đang có những bước chuẩn bị, vững vàng tạo tiền đề bước vào giai đoạn hội nhập.

Cảm ơn ông!

2016

THACO PASSENGER CARS TO STRONGLY GROW

THANH TRA

It can be said that 2015 was an impressive year of THACO when its passenger car sales gained a strong increase with 42,213 cars sold, up 100% compared to 2014. Particularly, Kia reached 21,310 cars; Mazda 20,359 cars; and Peugeot 500 cars. With the strong growth rate of those three brands, THACO confidently sets its sales goal of 57,000 cars in 2016, up 30% compared to 2015. On the occasion of Lunar New Year 2016, the Year of Monkey, Mr. Bui Kim Kha, THACO Vice President of Passenger Car Division, shared the company's plan to fulfill its goal with Auto Thaco's readers.

In 2015, THACO sold more than 42,000 passenger cars, increasing 100% compared to 2014, in your opinion, what reasons created that breakthrough in sales of THACO's passenger cars? With the market growth last year, could you share your prediction of the Vietnam Automobile market in 2016?

Mr. Bui Kim Kha: In 2015, the market of passenger cars reached a positive growth rate. Grasping that demand, THACO has continuously invested in upgrading the manufacture quality, expanding the distribution system, and enhancing added value from service system and after sales service for customers. Especially, we developed a distribution system of global standard that makes Kia, Mazda, and Peugeot Brands become more popular to consumers. In addition, distributing three brands, we offer a wide range of products bringing more choices for various customers. In 2016, as far as I can see, the automobile

market will continue to grow thanks to the macro-economic stability when GDP grows significantly, the Government controls inflation indicators well, and new taxation policies on passenger cars have insignificant impact. However, this increase may not as high as that of 2015 and 2014. 2016 will yield a stable and sustainable growth and a right reflection of the market demand.

In 2016, THACO sets a sales target of 57,000 cars, could you share the strategy to boost those three automobile brands' sales?

Mr. Bui Kim Kha: Based on the development of the automobile market in 2015, we proposed a target of 57,000 cars sold in 2016. It is achievable by the continuous development of new products and the expansion of the distribution system nationwide with more than 100 showrooms/dealers. Kia newly-released products such as Rondo, Sedona, and All New Sportage will be favorable cars in 2016. Highest sales in 2015 belonged to Morning, K3, Rio, and Sorento that surely continue to be customers'



choices in the coming year thanks to their competitive price, new technology, and young design. Mazda brand is expected to increase in sales in 2016 with its 4 new generation models including Mazda2, Mazda3, CX-5, and Mazda6. Those models own modern technology and fuel efficiency, one of Mazda's advantages, affirming its position in Vietnam market. Peugeot brand with models 208, 408, 508, 3008, and RCZ gained high growth rate in 2015 with more than 500 cars sold. This achievement resulted from the effort of Peugeot and THACO in developing products and distribution system and upgrade the quality of its after sales service. In 2016, we will continue to offer a classy and comprehensive customer care service in order to fulfill our target of more than 1,000 cars.

In 2016, THACO will make its ultimate effort to reach target in sales and develop service quality at the same time. We always concentrate on the after sales service to connect to customers in a closer manner by regularly implementing service programs on a monthly and quarterly basis and Call Center Service to listen to and meet customers' demand in the fastest manner.

The route to AFTA integration in 2018 is shortly coming, so what difficulties does THACO face when joining this joint playground?

Mr. Bui Kim Kha: Despite our stable growth, THACO is still making ultimate effort to meet customers' expectation and offer preferential programs making it easier for customers to own cars with reasonable prices. I think the common drawback for the automobile manufacture and assembly is the small scale of the market with only 200,000 cars/year, a very modest figure compared to other markets in the region. Still, it is also an advantage, with methodical and professional investment strategy, THACO prioritizes the domestic manufacture and assembly, THACO has won customers' trust and become the leading brand in the automobile industry in Vietnam. THACO has been well-prepared and confident to enter the integration phase.

Thank you!



SEDONA





Mazda **2**

CÔNG NGHỆ VƯỢT TRỘI







PEUGEOT





SÁNG KIẾN CẢI TIẾN ĐỘNG LỰC PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG

MINH THI

Năm 2015, Thaco xác định là năm đầu tiên thực hiện chiến lược 3 năm (2015 - 2017), nhằm hướng tới hội nhập khu vực vào năm 2018. Bên cạnh việc phát huy tiềm lực sẵn có, Thaco đã tăng cường liên doanh, liên kết với doanh nghiệp trong và ngoài nước, đặc biệt là đẩy mạnh hoạt động nghiên cứu và ứng dụng Khoa học - Công nghệ vào hoạt động sản xuất tại KPH Chu Lai - Trường Hải nhằm gia tăng tỉ lệ nội địa hóa, nâng cao chất lượng, tăng khả năng cạnh tranh và giảm giá thành sản phẩm. Trước sự quan tâm và chú trọng đầu tư của Ban lãnh đạo Công ty và KPH, hoạt động Khoa học - Công nghệ tại KPH Chu Lai - Trường Hải đã không ngừng phát triển, thực sự lan tỏa trong tập thể CB.CNV. Trong đó, phong trào Sáng kiến cải tiến (SKCT) – một hoạt động nổi bật được phát động và duy trì trong nhiều năm qua đã trở thành một nét văn hóa đặc thù của Thaco tại KPH và mang lại hiệu quả thiết thực cho công ty.



Đội ngũ kỹ sư, công nhân tổ bảo trì nhà máy Cơ khí

Những con số ấn tượng

Từ năm 2011 đến 2015, đã có tổng cộng 457 đề tài SKCT được áp dụng tại KPH Chu Lai - Trường Hải, đem lại hiệu quả kinh tế hơn 76,9 tỷ đồng. Qua từng năm, phong trào SKCT càng phát huy hiệu quả và phát triển theo chiều sâu, chú trọng về chất. Nếu năm 2014 có 83 đề tài, tiết kiệm được 12 tỷ đồng, thì năm 2015 đã có 90 đề tài SKCT được áp dụng, đem lại giá trị làm lợi cho công ty hơn 26,3 tỷ đồng, tăng 105% về giá trị so với năm trước. Trong đó, phải kể đến các đề tài “tỷ đồng” đã tập trung nghiên cứu thay thế các thiết bị, máy móc có chi phí đầu tư cao hay thay đổi layout; cụ thể như: đề tài “Thiết kế, chế tạo jig hàn tích hợp xương mũi và jig hàn xương tôn hông cho các dòng xe Bus” (NM Bus, 1 tỷ đồng); đề tài “Thay đổi công nghệ sản xuất sản phẩm gối đầu giường nằm xe Mobihome từ tôn sang nhựa” (NM Linh kiện Nhựa, 1,3 tỷ đồng); đề tài “Cải tiến layout xưởng Hàn xe Ollin” (NM Tải, 828 triệu đồng)... Đặc biệt, 2 đề tài: “Máy xếp thành phẩm thép hộp, thép ống tự động” (NM Thép, 466 triệu đồng) và đề tài “Cơ cấu cấp phôi và khoan lỗ thép ống tự động” (NM Thép, 11 triệu đồng) đã được nhận bằng khen tuyên dương của Sở Khoa học Công nghệ và Tỉnh đoàn Đồng Nai tại ngày hội “Tuổi trẻ sáng tạo” 2015 của tỉnh, được chọn gửi đi dự thi Festival “Sáng tạo trẻ” toàn quốc lần thứ VIII năm 2015 bởi tính công nghệ cao và phạm vi ứng dụng rộng rãi.

Guang sáng điển hình

Trải qua 5 năm thực hiện, phong trào SKCT đã trở thành một hoạt động thường xuyên và nhận được sự hưởng ứng của đông đảo tập thể CB.CNV trong “mái nhà chung” KPH. Đặc biệt, nhiều SKCT ra đời từ chính những người công nhân tưởng chừng như chưa bao giờ rành rẽ các nguyên lý khoa học - kỹ thuật. Qua thống kê cho thấy, tỉ lệ công nhân tham gia SKCT tăng dần qua từng năm. Từ 54% trong năm 2013, lên 55% trong năm 2014 và trong năm 2015, tỷ lệ này là 60%. Thực tế công việc là người thầy chỉ dẫn tốt nhất và là nguồn động lực to lớn cho đội ngũ CB.CNV chủ động thực hiện các SKCT. Trong đó, nổi bật lên nhiều cá nhân điển hình, tích cực tham gia phong trào như: công nhân Phan Hoàng Đại Nhật (NM Co khí, tham gia thực hiện 5 SKCT); công nhân Phạm Văn Tiến (NM Thép, 3 SKCT); công nhân Lê Minh Hùng (NM THACO Tải, 2 SKCT)...

Tất nhiên, không thể không kể đến vai trò của đội ngũ kỹ sư tại KPH. Bên cạnh kinh nghiệm cùng kỹ năng phong phú của công nhân thì nền tảng tri thức của chính các kỹ sư là sự bổ



Máy xếp thành phẩm (đề tài công ty thép)

trợ hoàn hảo để cho ra đời những SKCT với hàm lượng công nghệ cao và đem lại hiệu quả thiết thực. Nhiều kỹ sư còn liên tục thực hiện nhiều đề tài SKCT trong năm, góp phần tăng năng suất và hiệu quả hoạt động tại nhà máy. Có thể kể đến như kỹ sư Bùi Văn Sang (NM Co khí, 4 SKCT); Võ Hồng Phúc (THACO Tải, 2 SKCT); Lê Văn Tâm (Công ty Co điện, 2 SKCT); Mai Xuân Tặng (NM Thép, 3 SKCT)...

Định hướng phong trào SKCT giai đoạn 2016 - 2018

Những đóng góp của SKCT cho hoạt động sản xuất tại KPH thực sự đáng ghi nhận, tuy nhiên, vẫn chưa tương xứng với quy mô và tiềm lực của KPH Chu Lai - Trường Hải trong tương lai. Chính vì vậy, Ban lãnh đạo Thaco và KPH đã xây dựng định hướng phát triển cụ thể cho phong trào này trong giai đoạn 2016 - 2018 là thúc đẩy hoạt động SKCT về bảo vệ môi trường, tiết kiệm năng lượng. Bởi đây là những yếu tố quan trọng trong việc phát triển bền vững của một doanh nghiệp; Song song với đó, KPH cũng tập trung đầu tư đào tạo về tự động hóa cho đội ngũ kỹ sư, công nhân kỹ thuật nhằm nâng cao hơn nữa hàm lượng công nghệ trong các đề tài; Các SKCT trong giai đoạn 2016 - 2018 tại KPH cũng sẽ tập trung vào việc “Khảo sát - Phát hiện - Khắc phục” nguyên nhân gây ra lỗi trong quá trình sản xuất có liên quan đến thiết bị sản xuất, đảm bảo việc loại bỏ lỗi và nâng cao chất lượng sản phẩm. Từ đó, duy trì và nâng cao chất lượng nhằm mang lại giá trị sử dụng ngày càng cao cho khách hàng.

Trên chặng đường phía trước, nhất là trong thời điểm hội nhập đang gần kề, điều kiện cạnh tranh ngày càng gay gắt thì hoạt động khoa học - công nghệ chính là chìa khóa thành công cho mỗi doanh nghiệp. Với những đóng góp hiệu quả của phong trào SKCT trong nhiều năm qua, tin tưởng rằng, thời gian tới, phong trào này sẽ ngày càng lớn mạnh hơn nữa để trở thành động lực to lớn, góp phần vào sự phát triển bền vững của Thaco.



MINH THI

IMPROVEMENT INITIATIVE DRIVING FORCE FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

MINH THI

2015 is the first year THACO has implemented its 3-year strategy (2015-2017) towards the regional integration in 2018. Apart from upholding available potentiality, THACO enhances partnership and cooperation with international and local enterprises to boost the science and technology research and its application in manufacture at Chu Lai – Truong Hai Complex. It aims to increase the local content, quality, and competitiveness of its products and reduce cost. Thanks to the concern of the company leaders, science and technology activity at Chu Lai – Truong Hai Complex has gained ceaseless development in a large scale. Particularly, the improvement initiative movement, the remarkable activity during the last years, has become THACO's distinctive cultural feature at the complex and brought actual benefit for the company.

Impressive figures

From 2011 to 2015, there were 457 improvement initiative projects applied at Chu Lai – Truong Hai Complex bringing 76.9 billion dong for the company. Economic efficiency from the improvement initiative movement has been enhanced year by year with its intensive development. In 2014, there were 83 initiative projects that save 12 billion dong for the company; while in 2015, there were 90 projects that benefit the company more than 26.3 billion dong, up 105% of value compared to that of last year. Particularly, there are high-value projects with the research in replacing expensive equipment and machines and layout including “Design and fabrication of frame welding jigs for buses” at the Bus Plant (one billion dong); “Change of manufacture technology of headrest on sleeping bus Mobihome, using plastic instead of corrugated steel” at the Plastic Component Plant (1.3 billion dong); “Layout Improvement at Welding Workshop of Ollin” at the Truck Plant (828 million dong) etc. Primarily, project “Automatic stacker of steel piles and steel square tubes” at the Steel Plant (466 million dong) and project “Feeding mechanism and steel plates drilling machine” at the Steel Plant (11 million dong) received the certificates of merits by the Provincial Department of Science and the Technology and the Provincial Youth Union of Dong Nai Province at Dong Nai’s Creative Youth Festival 2015. Those two projects were selected to compete at the 5th Vietnam Creative Youth Festival 2015 for their high-tech property and wide application.

Outstanding individuals

After 5 years of implementation, the improvement initiative movement has become a regular activity and received positive response from employees of the complex. Particularly, many improvement initiatives were originated by workers who seemed not to have intimate knowledge of science and technology principals. The statistics shows that the number of workers engaging in the initiative activity increases year by year, from 54% in 2013 to 55% in 2014 and 60% in 2015. Experience at work is the best teacher and the driving force for employees to take initiative in this activity. Outstanding members in the initiative activity include Phan Hoang Dai Nhat, worker of the Machinery Plant with 5 improvement initiative projects; Pham Van Tien, worker of the Steel Plant with 3 projects;

Le Minh Hung, worker of the Thaco Truck Plant with 2 projects; etc.

Still, there is no doubt that the engineers in the complex play an important role. Apart from workers’ experience and skills, knowledge of engineers is the perfect replenishment to produce improvement initiatives with high content of technology bringing practical benefit. Many engineers continuously carry out a number of improvement initiative projects within a year contributing to the increase in productivity and operation efficiency at their factories. Those engineers are Bui Van Sang at the Machinery Plant with 4 improvement initiative projects, Vo Hong Phuc at the Thaco Truck Plant with 2 projects, Le Van Tam at the Electro-mechanic Company with 2 projects, Mai Xuan Tang at the Steel Plant with 3 projects etc.

Orientation of the improvement initiative movement, period 2016-2018

Improvement initiative movement has significant contributions to the manufacture activity at the complex. Still, it has not been in line with the potential and scale of Chu Lai – Truong Hai Complex. Therefore, leaders of THACO and the complex have detailed orientation to boost the development of the movement in period 2016-2018 with respect to environment protection and fuel economy. These two elements play an important part in the sustainable development of an enterprise. Besides, the complex also concentrates on the training of automation for its engineers and technical workers in order to enhance the technology content in initiative projects. Initiative projects in the period 2016-2018 will focus on the survey, discovery, and recovery of causes of errors and product quality improvement. Accordingly, product quality will be maintained and improved to bring higher use value for customers.

In the incoming journey, especially the arriving integration period, while competition is increasingly intense, science and technology activity is the key to success for enterprises. With its effective contribution during the last years, the improvement initiative movement is expected to gain stronger development to become a strong driving force for THACO’s sustainable development.

THANH NIÊN THACO TRONG GIAI ĐOẠN HỘI NHẬP

HỒNG HẠNH

“ THỰC HIỆN CHƯƠNG TRÌNH CÔNG TÁC ĐOÀN VÀ PHONG TRÀO THANH NIÊN KHỐI DOANH NGHIỆP NĂM 2015, HƯỚNG ĐẾN GÓP PHẦN QUAN TRỌNG TRONG PHÁT TRIỂN CÔNG TY, BAN CHẤP HÀNH ĐOÀN CƠ SỞ THACO TRONG NĂM QUA ĐÃ CÓ RẤT NHIỀU NỖ LỰC ĐA DẠNG HÓA CÁC HOẠT ĐỘNG ĐOÀN THỂ, GẮN LIỀN VỚI CÔNG TÁC SẢN XUẤT KINH DOANH CỦA CÔNG TY VÀ MANG LẠI NHIỀU KẾT QUẢ ĐÁNG KHÍCH LỆ. ”

CÔNG TÁC GIÁO DỤC CHÍNH TRỊ TU TƯỚNG

Công tác giáo dục chính trị tu tưởng luôn được Đoàn Cơ sở Thaco chú trọng phát triển với nhiều hình thức như: học tập Nghị quyết Đại hội Đảng các cấp; Nghị quyết Đại hội Đoàn các cấp; học tập 6 bài lý luận chính trị của Trung ương Đoàn; học tập và tìm hiểu pháp luật Lao động và Công đoàn theo đề án 84 của Tỉnh ủy cho cán bộ, CNV lao động; Tham gia các cuộc thi tìm hiểu về Bác theo tinh thần cuộc vận động “Tuổi trẻ khối Doanh nghiệp học tập và làm theo lời Bác”... Song song với đó, cán bộ đoàn luôn tập trung đẩy mạnh công tác giáo dục truyền thống cho toàn thể đoàn viên thanh niên như tổ chức học tập tìm hiểu, giáo dục, tuyên truyền các ngày lễ lớn trong năm, phát động các cuộc thi tìm hiểu Văn hóa nội bộ nhằm nâng cao ý thức, tinh thần và trách nhiệm cho đoàn viên thanh niên.



PHONG TRÀO THANH NIÊN SÔI NỔI

Đoàn cơ sở Thaco luôn thể hiện vai trò đi đầu phát triển trong đường lối và tu tưởng chính trị, chủ động trong phong trào thanh niên “Đâu cần thanh niên có, việc gì khó có thanh niên”. Thường xuyên tổ chức các hoạt động giữ gìn vệ sinh công ty, đơn vị sạch đẹp; Tổ chức chương trình ngày Chủ nhật xanh, ra quân dọn vệ sinh môi trường, khai thông cống rãnh tại KPH Chu Lai với hơn 120 đoàn viên thanh niên tham gia. Đồng thời, chọn tháng 9 là tháng ra quân đẩy mạnh các công tác tổ chức tuyên truyền, nâng cao ý thức đoàn viên thanh niên trong thực hiện, đảm bảo trật tự an toàn giao thông và tổ chức đội thanh niên xung kích hướng dẫn giao thông tại KPH Chu Lai.

Đoàn viên thanh niên luôn tạo cơ hội gặp gỡ, giao lưu học hỏi, rèn luyện sức khỏe thông qua các hoạt động tập thể như Giải bóng đá nội bộ; Hội trại thanh niên công nhân, các chương trình văn nghệ nội bộ nhằm khoe sắc khoe tài mang lại tiếng cười và tinh thần sảng khoái hào hứng trong toàn thể CB.CNV...

Phát huy văn hóa “Thaco chung tay Vì cộng đồng”, Đoàn cơ sở Thaco luôn là đơn vị điển hình trong các công tác đoàn thể tại địa phương. Từ đầu năm 2015, Đoàn thanh niên Thaco đã đồng hành cùng tỉnh đoàn Quảng Nam thực hiện chương trình “Xuân Yêu Thương – Tết Nghĩa tình” tặng quà cho các em nhỏ, hộ nghèo





miền núi. Thực hiện hai công trình Hệ thống xử lý nước sạch cho trường dân tộc bán trú Gari, huyện Tây Giang và Trường dân tộc bán trú Trà Nủ, huyện Bắc Trà My, tỉnh Quảng Nam với tổng kinh phí gần 100 triệu đồng; tham gia ủng hộ 2 dàn bộ đàm thông tin ICOM và 10 tủ thuốc lắp đặt trên các tàu cho chương trình “Chung sức trẻ cùng ngư dân bám biển”, tham gia chương trình Thắp sáng đường quê - mang ánh sáng về với các bản làng xa xôi cho đồng bào miền núi...

ĐÓNG GÓP VÀO KẾ HOẠCH SẢN XUẤT KINH DOANH

Với phương châm “Ở đâu có đoàn viên thanh niên và hoạt động đoàn, ở đó có hoạt động sáng tạo”, trong năm qua, các chi đoàn Thaco đã đẩy mạnh phong trào “Tuổi trẻ sáng tạo” cụ thể là phong trào “4 xung kích phát triển kinh tế xã hội và bảo vệ Tổ quốc” và phong trào “4 đồng hành với thanh niên lập thân lập nghiệp”. Các đoàn viên thanh niên thi đua phát huy sáng kiến cải tiến kỹ thuật, hợp lý hóa sản xuất, đem lại lợi ích kinh tế cao cho đơn vị. Trong năm qua, nhiều đoàn viên thanh niên đã thể hiện sự xuất sắc trong lao động sản xuất như liên tục có nhiều sáng kiến cải tiến kỹ thuật làm giảm sức lao động, gia tăng tính công nghệ và tiết kiệm chi phí. Năm 2015, đã có tổng số 90 đề tài sáng kiến, cải tiến được thực hiện và mang lại hiệu quả kinh tế cho công ty khoảng 26,3 tỷ đồng. Nhiều gương mặt điển

hình như: anh Nguyễn Cao Thắng - chi đoàn công ty Autocom và Dây điện, anh Huỳnh Thanh Nhứt - chi đoàn Công ty Vina Mazda, anh Nguyễn Minh Tư - chi đoàn công ty Cơ điện, anh Võ Hồng Phúc - chi đoàn công ty ô tô Tải... Trong đó, có 2 sáng kiến đã được nhận bằng khen tuyên dương của Sở Khoa học Công nghệ và tỉnh Đoàn Đồng Nai tại Ngày hội “Tuổi trẻ sáng tạo 2015”

Thông qua chương trình này, nhiều đoàn viên thanh niên sáng tạo, tài năng đã có cơ hội được thể hiện chính mình, tự tin đóng góp ý tưởng nâng cao năng suất sản xuất kinh doanh cho công ty. Phong trào “Tuổi trẻ sáng tạo” thể hiện tinh thần xung kích của tuổi trẻ trong doanh nghiệp.

ĐOÀN VIÊN THANH NIÊN THACO, NÂNG CAO NĂNG LỰC TỰ TIN HỘI NHẬP

Trong tiến trình hội nhập khu vực và quốc tế, đoàn viên thanh niên Thaco đã chủ động nâng cao tay nghề, học tập và rèn luyện. Một số công tác đã được triển khai như đào tạo nâng chuẩn bậc thợ từ 2,3/7 lên Trung cấp nghề. Học tập nâng cao trình độ chuyên môn, nghiệp vụ thông qua các lớp cao đẳng, trung cấp và sơ cấp tại trường Cao đẳng nghề Chu Lai - Trường Hải; Đồng thời, thường xuyên tổ chức ôn luyện tay nghề, thi thợ giỏi, thi năng bậc. Tích cực tham gia đánh giá kỹ năng nghề theo tiêu chuẩn của tổ chức Jica & Javada Nhật Bản nhằm tự định vị, khẳng định và nâng cấp tay nghề cho CBCNV.

Đặc biệt, đoàn viên thanh niên đã phát triển phong trào tự học tập nâng cao trình độ văn hóa, chuyên môn, nghiệp vụ, ngoại ngữ, tin học hướng đến tự tin giao tiếp với các chuyên gia, doanh nghiệp nước ngoài, dễ dàng tìm hiểu và tiếp thu những kiến thức trình độ khoa học tiên tiến ở các nước phát triển. Thông qua phong trào này, các đoàn viên thanh niên thêm gắn bó với công việc, ứng dụng tiến bộ khoa học kỹ thuật, công nghệ mới vào quản lý, sản xuất, khẳng định vai trò lớp trẻ trong doanh nghiệp.

Bước vào năm 2016, tuổi trẻ, đoàn viên thanh niên Thaco sẽ tiếp tục nâng cao vai trò và đóng góp của thanh niên trong hoạt động lao động sản xuất của công ty, đưa Thaco ngày càng vững tiến vươn xa, tự tin hội nhập vào khu vực.

THACO YOUTH

IN INTEGRATION PHASE

Hong Hanh

IMPLEMENTING THE ENTERPRISE DIVISION'S YOUTH ACTIVITIES IN 2015 SIGNIFICANTLY CONTRIBUTING TO THE COMPANY'S DEVELOPMENT, THE EXECUTIVE COMMITTEE OF THACO'S YOUTH UNION HAS MADE ULTIMATE EFFORT IN DIVERSIFYING THE YOUTH ACTIVITIES IN THE ATTACHMENT WITH THE MANUFACTURE AND BUSINESS THAT BRING ENCOURAGING ACHIEVEMENTS.



FROM POLITICAL THOUGHT TRAINING

The development of the political thought training is always paid attention by THACO's Youth Union with many methods such as training of the Party Congress Resolution and the Youth Union Resolution at all levels, training of the Labor Law and the Trade Union Law as the Project 84 by the Provincial Party Committee; and contests on the life of President Ho Chi Minh according to the spirit "Young people of the Enterprise Division learn and follow Uncle Ho's sayings". In addition, the youth union cadres concentrate on training tradition and history for the union members and young people by organizing trainings and talks of major holidays and mobilizing cultural contests in order to enhance the awareness, spirit, and responsibility for the young people.



EBULLIENT YOUTH ACTIVITIES

With the concentration on developing the political thought and policy, THACO's Youth Union always takes initiative in

the youth activities with the slogan “Youths are present wherever they are needed, wherever there are difficulties to cope with” such as activities for a clean and hygienic working environment and the Green Sunday program to clean the environment and clear sewers at Chu Lai Complex with the participation of more than 120 young people. Besides, September is regarded as the month for the propaganda of traffic safety with activities to enhance the youths’ awareness in traffic safety and assign members to direct traffic at Chu Lai Complex. The youths have chance to exchange experience and keep fit through group activities such as the local football leagues, camping festivals, and art and music programs to show their talents bringing laughter and cheery spirit for all employees.

Upholding the culture “THACO hands for the community”, THACO’s Youth Union is the leading unit in the youth activities in the local region. Since early 2015, THACO’s Youth Union has accompanied Quang Nam’s Provincial Youth Union to offer gifts for financially disadvantaged children of mountainous areas in the program “Loving Spring”; carry out two clean water supply constructions for students of Gari Day Boarding Ethnic High School in Tay Giang District and Tra Nu Day Boarding Ethnic High School in Bac Tra My District, Quang Nam Province with the total cost of nearly 100 million dong; support 2 ICOM handie-talkies and 10 medicine cabinets installed for fishing ships in the program “Supporting Fishermen”; join the program “Lightening the rural roads” for remote and mountainous villages etc.

CONTRIBUTION TO THE BUSINESS AND MANUFACTURE PLAN

With the motto “Where there are the youth, there are creative activities”, during last year, THACO Youth Union has promoted the “Creative Youth” movement with two activities “Volunteering in economic development and nation protection” and “Accompanying the youth in their career”. The youth join the improvement initiative movement to bring high economic efficiency for their units. During last year, many young people have excellently performed in manufacture with a numerous improvement initiative projects to reduce labor, enhance technology, and save cost. In 2015, there were 90 improvement initiative projects that benefit 26.3 billion dong

for the company. Outstanding individuals in this movement include Nguyen Cao Thang at Autocom and Wiring Company, Huynh Thanh Nhut at VinaMazda, Nguyen Minh Tu at the Electro-mechanic Company, and Vo Hong Phuc at the Truck Company etc.

In addition, two improvement initiative projects “Design, process, and assembly of steel piles and steel square tubes” and “Design, process, and assembly of feeding mechanism and steel plates drilling machine” by young engineers of Chu Lai – Truong Hai Steel Processing Company received certificates of merits by Dong Nai Province’s Department of Science and Technology at the Creative Youth Festival held in Dong Nai on 16 December 2015.

Thanks to this program, many creative young people and talents have opportunities to represent themselves and contribute ideas to enhance productivity for the company. The Creative Young movement shows the pioneering and volunteering spirit of the young people in enterprises.

THACO’S YOUTH IMPROVES ABILITY TO BE CONFIDENT WITH INTEGRATION

In the international and regional integration, the youth of THACO take initiative in enhancing their skills and knowledge by joining trainings for technicians and workers, courses at Chu Lai - Truong Hai Complex, workmanship contests, technician promotion contests, and evaluation programs according to the standard of Jica & Javada from Japan to affirm and enhance their skills.

Particularly, the Youth Union develops the self-study program in terms of general knowledge, profession, informatics, and foreign languages to be able to communicate with foreign experts and acquire technology knowledge from developed countries. Through this movement, the young people love their jobs more and are able to apply technology advance in management and manufacture affirming their roles.

In 2016, THACO’s youth will continue to contribute more in the manufacture activities and put THACO to a higher position in the regional integration period.

NGUYỄN PHÚC TRỌNG

HÀNH TRÌNH KHẮNG ĐỊNH BẢN THÂN

HỒNG HẠNH

Nguyễn Phúc Trọng sinh năm 1986, tốt nghiệp Cao đẳng Chuyên ngành Điện công nghiệp tại Nghệ An, sau thời gian làm việc ở xưởng sửa chữa ô tô tại quê nhà, năm 2010 anh gia nhập vào đại gia đình Thaco. Hiện nay, anh là công nhân lắp ráp hoàn thiện dây điện xe du lịch tại Nhà máy Dây điện (AEC). 5 năm gắn bó ở Thaco, anh liên tục được xếp loại lao động giỏi, xuất sắc, cán bộ quản lý giỏi.

Lời đầu tiên, anh làm việc tại xưởng lắp ráp mẫu dây điện xe tải thuộc Nhà máy Ô tô Tải, mỗi khi áp lực sản xuất tăng cao, cả công ty phải tăng ca để đảm bảo tiến độ, giai đoạn đó đối với anh chưa quen việc nên anh cảm thấy “ngộp thở” bởi những khác biệt đến từ ngôn ngữ, thức ăn, thời gian làm việc, tác phong, văn hóa kỷ luật chặt chẽ của công ty.... Đã có lúc anh muốn thôi việc, trở về quê tìm công việc “thích nghĩ thì nghỉ, thích làm thì làm”. Tuy nhiên nhờ trải qua những tháng ngày như thế, anh thấy mình trở nên bận rộn hơn, sống có mục đích và có giá trị hơn. Đặc biệt, điều quý giá anh cảm nhận chính là tình người anh nhận được nơi đây, đồng nghiệp trong công ty luôn hỗ trợ và động viên nhau để cùng vượt qua khó khăn trong công việc lẫn cuộc sống.

Sau thời gian làm việc tại nhà máy ô tô tải, anh Nguyễn Phúc Trọng được điều chuyển qua lắp ráp dây điện xe khách tại nhà máy Thaco Bus. Đến năm 2013, Nhà máy Phụ tùng điện ô tô chính thức đi vào hoạt động, anh được điều chuyển qua làm Chuyên trưởng chuyên lắp ráp dây điện xe du lịch, vốn đã quen việc, anh nhanh

chóng nắm bắt nhiệm vụ mới. Làm việc tại nhà máy Dây điện, anh có cơ hội tiếp xúc với các quản đốc và giám đốc kỹ thuật người nước ngoài có chuyên môn giỏi, họ luôn chỉ dạy, hướng dẫn rất rõ ràng giúp anh cùng các đồng nghiệp tiến bộ hơn trong công việc. Anh cho biết, “Công ty làm việc rất có quy trình, và luôn cải tiến để nâng cao năng suất, chất lượng, cứ đảm bảo tuân thủ đúng quy trình, bạn sẽ hoàn thành tốt nhiệm vụ.” Gần 3 năm làm việc tại Nhà máy Dây điện, từ chính công việc hằng ngày, anh đã cùng các đồng nghiệp có những sáng kiến cải tiến tiêu biểu. Những sáng kiến đó không chỉ góp phần hỗ trợ các anh em công nhân lao động nhẹ nhàng hơn, giảm thời gian, tiết kiệm nguyên vật liệu mà còn mang lại giá trị kinh tế cho đơn vị. Một số đề tài anh tâm huyết thực hiện là: đề tài Thay đổi part set cấp vật tư lên tất cả các vị trí làm việc trên băng chuyền lắp ráp dây điện; đề tài Thay đổi cách bố trí vật tư tại các bàn lắp ráp tính từ 1 bộ lên 40 bộ... và mới đây là đề tài Thiết kế chế tạo máy mở Groommet.

Là một người trẻ có cá tính hướng ngoại, bên cạnh công việc chuyên môn anh luôn thể hiện khả năng quản lý đội nhóm, là người thổi bùng ngọn lửa phong trào cho các anh em trong các hoạt động của công ty. Yêu công việc, hiểu và luôn có ý thức giúp đỡ đồng nghiệp, là cán bộ quản lý giỏi, anh được nhận xét là nhân viên tích cực, điển hình trong mọi hoạt động của nhà máy. Liên tiếp trong nhiều năm liền, được đánh giá là lao động giỏi và xuất sắc, vinh dự nhận bằng khen của Tổng giám đốc và khen thưởng của Chủ tịch UBND tỉnh Quảng Nam vào cuối năm 2013. Chia sẻ điều ấn tượng nhất với Thaco, anh cho biết: “Gắn bó với Thaco nhiều năm, chính phong cách làm việc chuyên nghiệp, rõ ràng cùng văn hóa kỷ luật đã tôi rèn tôi từ bốc đồng, cầu thả, đơn giản trở nên chín chu, kỷ lưỡng và cẩn thận. Tôi mong Công ty luôn trường tồn và vững mạnh, vì với tôi, Thaco đã ngấm vào máu, vào thịt rồi”.



NGUYEN PHUC TRONG

JOURNEY TO SELF - AFFIRMATION

HONG HANH

Nguyen Phuc Trong was born in 1986 and graduated from a college in Nghe An majoring in industry electricity. After a period of time working at an auto repair workshop in his hometown, in 2010, Trong joined THACO. Now he is a worker of wire assembly for passenger cars at the Automotive Electric Company. During five years working at THACO, he has always been selected as an excellent employee and a good manager.

Initially, he worked at the wiring assembly workshop of the Truck Plant; when all workers in the factory had to work over time to meet the increasing demand of production, he felt “overwhelmed” due to not getting used to the work and the difference in language, food, working schedule, style of work, strict discipline of the company etc. He had a thought of quitting and returning to his hometown for a freelance job. However, thanks to that hard working time, he gradually found his life busier and more meaningful. Especially, the most valuable thing he gains is the sympathy of his colleagues who always support and encourage each other to overcome drawback at work and in life.

Later, Nguyen Phuc Trong was transferred to the Thaco Bus Plant where he also worked as a wiring worker. In 2013 when the Automotive Electric Company was officially put into operation, he was appointed as the line manager of the passenger car wiring assembly line. Being used to the work, he quickly handled the work. At the Wiring Plant, he had opportunity to work with foremen and foreign technical directors who have great expertise and always offer him and his colleagues clear instructions and training. “The company has procedure to follow and it is always improved to increase productivity and quality; you need to comply with the procedure, and then you will accomplish your task successfully”, said Trong. During nearly three years working at the Wiring Plant, his colleagues and he have had outstanding initiatives. Those initiatives not only help save workers’ effort and time and materials but also bring economic value for their unit. His devoted projects include change of part set to supply materials to positions on wiring assembly chain; change of material arrangement at static assembly benches from 1



to 40 sets, and design of Groommet fabrication. As an extroverted youth, apart from his profession, Trong has always represents his leadership ability in all extra activities of the company.

As an excellent manager, Trong loves his job, always supports colleagues, and takes initiative in every activity at the company. Trong has been regarded as the outstanding employee for years and received certificates of merits by the President of THACO and the Chairman of Quang Nam People’s Committee in 2013. Sharing the most impressive memory of his with THACO, he said: “Working for THACO for years, it is the company’s professional working style and discipline culture that help me become a proper and deliberate man. I wish the company to gain strong growth and sustainable

NĂM 2016: KHU VỰC BẮC BỘ XÂY DỰNG ĐỘI NGŨ NHÂN SỰ XỨNG ĐÁNG VỚI TIÊU CHÍ “MỖI NHÂN SỰ LÀ MỘT ĐẠI SỨ THƯƠNG HIỆU CỦA THACO”

NGỌC TRẦN



Trong giai đoạn mở cửa và hội nhập của nền kinh tế toàn cầu, khi mà tính cạnh tranh của thị trường càng cao thì yếu tố nhân sự càng được chú trọng, bởi nó là nền tảng quyết định sự thành công của mỗi doanh nghiệp. Nhận thấy tầm quan trọng của công tác nhân sự, trong năm qua, bộ phận Nhân sự THACO Khu vực Bắc bộ (KVBB) đã bám sát định hướng chiến lược của công ty, tích cực song hành cùng các bộ phận, đơn vị để nâng cao hiệu quả nguồn nhân lực, phát triển đội ngũ nhân sự tại khu vực, đặc biệt là các nhân sự cốt cán để góp phần vào sự thành công chung của THACO.

Năm 2015, THACO KVBB đã nỗ lực hoàn thành mục tiêu giữ vững vị trí dẫn đầu về doanh số và thị phần tại khu vực, đồng thời tích cực xây dựng chiến lược phát triển nguồn nhân lực đáp ứng nhu cầu phát triển chung của công ty. Nếu như

đầu năm 2015, THACO KVBB có 1.652 nhân sự thì đến tháng 12/2015 tổng số CB.CNV được định biên trên toàn khu vực đạt 2.452 nhân sự, tăng 48% so với 2014 (tương ứng 800 nhân sự). Trong đó đặc biệt chú trọng công tác tuyển dụng và đào tạo phát triển với 1.070 nhân sự được tuyển mới, bổ nhiệm 8 chức danh Giám đốc/PGĐ và 143 nhân sự cấp quản lý trên toàn khu vực. Năm 2015, với sự phát triển mạnh của hệ thống cũng như tính cạnh tranh cao của thị trường ô tô tại khu vực, công tác nhân sự cũng gặp khó khăn khi đội ngũ nhân lực còn hạn chế về trình độ chuyên môn và kỹ năng, chưa đáp ứng được yêu cầu của công việc, đặc biệt là nhân sự quản lý các cấp.

Với mục đích hỗ trợ đắc lực cho hoạt động sản xuất kinh doanh tại khu vực, năm 2015, Bộ phận Nhân sự KVBB đã đẩy mạnh triển khai chương



trình Quản trị song hành nhằm quản lý và phát triển nhân sự theo định hướng rèn luyện thái độ làm việc tích cực, học tập nâng cao nghiệp vụ chuyên môn, “Đề cao giá trị cống hiến của nhân sự”, “Tạo dựng giá trị đóng góp của THACO”. Theo đó, để công tác Quản trị song hành đạt hiệu quả cao, BPNS KVBB đã bám sát chiến lược phát triển chung của Thaco tại KVBB và kế hoạch hoạt động sản xuất kinh doanh của từng đơn vị, đánh giá phân tích nhu cầu thực tế và năng suất lao động để xây dựng kế hoạch tuyển dụng, quy hoạch và định biên nhân sự trên toàn hệ thống; Phát huy vai trò tham mưu, hoạch định và kiểm soát việc thực hiện kế hoạch nhân sự tại các phòng ban chức năng và các chi nhánh trực thuộc; Kế hoạch tuyển dụng được rà soát, đánh giá theo tuần, tháng; Các kênh tuyển dụng được mở rộng: thông báo đến toàn bộ CB.CNV qua chương trình chào cờ đầu tuần, đẩy mạnh liên kết với các trường đại học, trung tâm tư vấn nhân lực để gia tăng số lượng cũng như chất lượng các ứng viên. Đặc biệt, từ tháng 11/2015 chương trình đánh giá nhân sự tư vấn bán hàng xe du lịch sau thử việc được chính thức triển khai tại Bắc bộ, qua đó góp phần nâng cao chất lượng đội ngũ nhân sự khối kinh doanh, làm tiền đề để triển khai cho các khối nghiệp vụ khác.

Để công tác nhân sự tại khu vực đạt hiệu quả cao, bên cạnh việc đào tạo kiến thức chuyên môn, kỹ năng triển khai và quản trị kế hoạch công việc, mỗi nhân sự tại khu vực cũng đều được quán triệt bám sát giá trị cốt lõi, nâng cao tinh thần trách nhiệm, chủ động trong công việc, tác phong chuyên nghiệp nhằm nâng cao hình

ảnh thương hiệu Thaco trong tâm trí khách hàng và đối tác. Cũng trong năm 2015, để tạo động lực và định hướng cho CB.CNV, Bộ phận nhân sự KVBB cũng đã tích cực triển khai các chương trình nhân sự: chính sách lương năng suất, đào tạo phát triển cán bộ tiềm năng và định biên nhân sự theo cấu trúc mới, phân tích và quản trị hiệu quả chi phí nhân sự... Đồng thời, các tiêu chí rà soát, đánh giá nhân sự định kỳ được điều chỉnh theo tiêu chuẩn mới để phù hợp hơn với tình hình hoạt động, qua đó từng bước tạo ra bước đệm cho việc hoàn thành các chỉ tiêu kế hoạch năm của khu vực.

Năm 2016 được dự báo là một năm đầy thách thức của nền công nghiệp ô tô nói chung và Thaco nói riêng, khi Việt Nam chính thức gia nhập cộng đồng kinh tế ASEAN cũng như tham gia sâu hơn vào tiến trình toàn cầu hóa. Để đáp ứng được sự phát triển chung của công ty, Bộ phận nhân sự KVBB đã xây dựng những kế hoạch hoạt động cụ thể dựa trên kế hoạch của từng khối, đơn vị; từng bước đẩy mạnh công tác phát triển nguồn nhân lực, đánh giá sàng lọc nhân sự; Xây dựng chiến lược chính sách và chi phí nhân sự theo định hướng mới; Nâng cao tiêu chí, chất lượng đầu vào đội ngũ nhân sự. Bên cạnh đó, đưa công tác tuyển dụng nhân sự có chuyên môn cao từ bên ngoài, chuyên gia nước ngoài trở thành một trong những nhiệm vụ trọng tâm, hệ thống và triển khai định kỳ chương trình đào tạo chuyên môn, kỹ năng quản trị... để xây dựng đội ngũ nhân sự chuyên nghiệp, hiệu quả và xứng đáng với tiêu chí “*Mỗi nhân sự là một đại sứ thương hiệu của THACO*”.

2016: NORTHERN REGION TO BUILD HUMAN RESOURCES WITH CRITERION

“EACH EMPLOYEE IS A BRAND AMBASSADOR OF THACO”

NGOC TRAN

IN THE INTEGRATION PHASE OF THE GLOBAL ECONOMY WHEN THE MORE COMPETITIVE THE MARKET BECOMES, THE MORE HUMAN RESOURCES IS PAID ATTENTION; FOR IT IS THE DECISIVE FACTOR FOR THE SUCCESS OF EACH ENTERPRISE. BEING AWARE OF THE IMPORTANCE OF THE HUMAN RESOURCES MANAGEMENT, LAST YEAR, THE HUMAN RESOURCES DEPARTMENT (HR DEPARTMENT) OF THE NORTHERN REGION ADHERED CLOSELY TO THE COMPANY’S STRATEGIC ORIENTATION AND COOPERATED WITH OTHER DEPARTMENTS AND UNITS TO ENHANCE THE EFFICIENCY OF ITS HUMAN RESOURCES AND DEVELOP HUMAN RESOURCES AT REGIONS AND UNITS, ESPECIALLY KEY EMPLOYEES, TO CONTRIBUTE THE SUCCESS OF THACO.

In 2015, THACO Northern Branch made its effort to fulfill the target of maintaining its leading position in sales and market share in the region and build the manpower development strategy meeting the development demand of the company. Its manpower increased from 1,652 employees in early 2015 to 2,452 people in December 2015, up 48% compared to that of 2014 (800 employees). Particularly, the branch concentrated on the recruitment and training with 1,070 newly-recruited employees and the appointment of 8 Directors/ Deputy Directors and 143 managers of all levels. In 2015, due to the strong expansion of the system and the severe competition from the regional automobile industry, the human resources faced drawbacks when its employees' professional knowledge and skills were still limited that have not met the working demand, mainly managers at all levels.

With the aim of supporting the manufacture and business in the region, in 2015, the Human Resources Department in the North boosted the implementation of parallel management in order to manage and develop the manpower according to the orientation of positive working attitude and profession improvement, give the prominence to the devotion of employees, and create value of contribution to THACO. Accordingly, the HR Department of Northern Branch followed THACO's development strategy in the North and the manufacture and business plan of each unit, evaluated and analyzed the actual demand and labor productivity to build plan of recruitment for the whole system; upheld roles of consulting, planning, and supervising the implementation of HR plan at departments and branches; checked and evaluated HR recruitment plan on a weekly and monthly basis; expanded recruitment channels through weekly flag salutation and collaboration with universities and manpower consultancy centers to enhance candidates' quality and quantity. Especially, from November 2015, the evaluation of passenger car sales consultants after their probation has been officially implemented in the North contributing to the enhancement of sales employees' quality and preparing for the implementation at other departments.

To bring the effectiveness for human resources operation, besides training of professional knowledge and job deployment and management skills, each employee of the branch was equipped with core value, job responsibility and initiative spirit, and professional style in order to enhance THACO brand name image in customers' and partners' mind. Also in 2015, to create driving force and orientation for employees, the HR Department of Northern Branch carried out HR programs such as productivity-based salary policy, training for potential managers, HR planning according to new structure, analysis and management of HR cost efficiency etc. In addition, criteria for regular performance evaluation were adjusted to be more appropriate with the current situation preparing for the accomplishment of annual planned figures of the branch.

2016 is forecasted as a challenging year for the automobile industry in general and THACO in particular when Vietnam officially joins ASEAN's economic community as well as penetrates into the process of globalization. To meet the development demand of the company, the HR Department of the North needs to build detailed plans based on plans of each division and unit, improve the human resources development and evaluation, build strategy of policies and HR cost according to new orientation, and raise HR input quality and criteria. Furthermore, the recruitment of foreign experts has become one of key assignments; training programs of professional knowledge and skills will be held on a regular basis to build a professional and efficient manpower with the criterion *"Each employee is a brand ambassador of THACO"*.

KHOA HỌC CÔNG NGHỆ

VÀ ĐÀO TẠO NGUỒN NHÂN LỰC KỸ THUẬT CAO Ở THACO

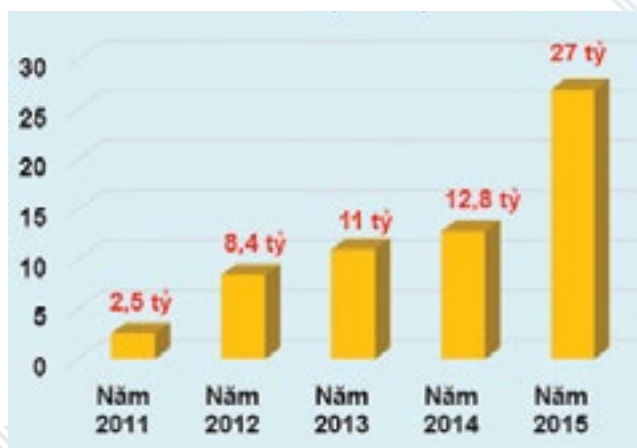
PGS.TS PHẠM XUÂN MAI

1. Vai trò của khoa học công nghệ ở Thaco trong thời kỳ hội nhập AFTA

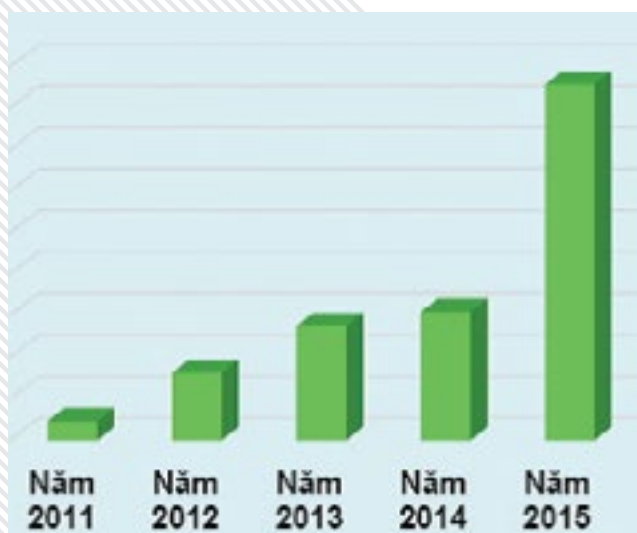
Theo những phân tích gần đây của ngân hàng thế giới ở 38 quốc gia và khu vực, tiến bộ khoa học và công nghệ (KH&CN) đóng góp 50% vào tăng trưởng kinh tế ở các nước phát triển và hơn 30% ở các nước đang phát triển. Tại Hàn Quốc, đột phá trong KH&CN giúp nền kinh tế nước này trong những năm gần đây tăng trưởng mạnh, đứng thứ ba ở châu Á và đứng thứ 10 trên thế giới. Đặc biệt, ngân sách dành cho hoạt động nghiên cứu của Hàn Quốc đứng thứ 4 trên thế giới sau Mỹ, Nhật Bản, Đức với tỷ lệ đầu tư cho R&D chiếm tới 4,5% GDP, trong đó Hàn Quốc ưu tiên tập trung cho 2 ngành kinh tế mũi nhọn là công nghiệp ô tô (đứng thứ 4 thế giới) và công nghiệp vi mạch điện tử (đứng thứ 2 thế giới). Số lượng cán bộ nghiên cứu tính trên 1 triệu dân của Hàn Quốc đã tăng từ 2.000 người năm 1996 lên trên 6.000 người năm 2011. Khi phát triển kinh tế dựa trên những chính sách đúng đắn về KH&CN và con người KH&CN (được xem như nguồn nhân lực kỹ thuật cao), Hàn Quốc đang phấn đấu trở thành nước giàu thứ 3 trên thế giới vào năm 2025 với GDP bình quân đầu người là 52.000 USD.

Chiến lược tổng thể 3 năm (2015, 2016, 2017) của Thaco chuẩn bị cho hội nhập về thị trường ô tô trong khu vực ASEAN vào năm 2018, được xem là chu kỳ phát triển mới đầy thách thức nhằm tạo ra “Năng lực cạnh tranh mới của Thaco”, cụ thể là đưa Thaco trở thành tập đoàn công nghiệp đa ngành (trong đó ô tô làm chủ đạo) hàng đầu trong khu vực ASEAN vào năm 2018. Giai đoạn này vừa là thách thức đồng thời cũng là cơ hội để Thaco xuất khẩu sản phẩm vào khu vực ASEAN và tham gia chuỗi giá trị toàn cầu. Đây là một giai đoạn đặc biệt, mở ra con đường mới và sự phát triển bền vững của Thaco, trong đó, theo kinh nghiệm của thế giới và đặc biệt của Hàn Quốc, KH&CN và con người KH&CN đóng vai trò rất quan trọng.

Một trong những yếu tố quan trọng để tạo ra năng lực cạnh tranh mới của Thaco là ứng dụng KH&CN phù hợp vào sản xuất và một đội ngũ nhân lực kỹ thuật cao (con người KH&CN) biết cách khai thác hiệu quả những công nghệ này vào các sản phẩm của Thaco để nâng cao hàm lượng



Hình 1: Giá trị làm lợi của hoạt động SKCT ở KPH qua các năm
Benefit value of initiative activity at Chu Lai Complex in recent years



Hình 2: Tỷ lệ làm lợi trung bình/1 SKCT ở KPH qua các năm
Average benefit/initiative project at the complex in recent years



Hình 3: Máy uốn thép dây CNC do 4 kỹ sư và thợ trung cấp công ty cơ khí thiết kế, chế tạo

CNC wire bending machine designed and fabricated by 4 engineers and technicians of the machinery company

công nghệ, đảm bảo chất lượng và giá trị sản phẩm ngang tầm khu vực. Như vậy, phát triển KH&CN và con người KH&CN sẽ là nền tảng và động lực thúc đẩy “Năng lực cạnh tranh mới của Thaco” trong đó con người KH&CN đóng vai trò quyết định.

2. Hoạt động sáng kiến cải tiến kỹ thuật - công nghệ tại Thaco

Hoạt động sáng kiến cải tiến (SKCT) là những bước đi ban đầu để tạo dựng con người KH&CN, có thể nói hoạt động SKCT của Thaco bắt đầu phôi thai từ năm 2003, khi bắt đầu xây dựng và phát triển các dây chuyền sản xuất và lắp ráp ô tô tại Chu Lai, tuy nhiên, hoạt động có tổ chức và bài bản là từ cuối năm 2010, khi Khu Phúc Hợp (KPH) Chu Lai thành lập Ban Khoa học và Công nghệ. Các hoạt động KH&CN tại KPH ban đầu chủ yếu là các hoạt động sáng kiến cải tiến kỹ thuật công nghệ trong sản xuất hướng tới việc tăng năng suất, giảm chi phí trong sản xuất... dần dần nâng cao giá trị KH&CN với các đề tài có hàm lượng công nghệ và tự động hóa cao trong sản xuất, đem lại giá trị gia tăng cao và lợi nhuận lớn cho sản phẩm.

Từ năm 2011 đến nay (11/2015), KPH đã thực hiện 439 đề tài SKCT, trong đó đặc biệt có khá nhiều đề tài nghiên cứu thiết kế chế tạo các thiết bị máy móc chuyên dụng phục vụ sản xuất, số SKCT trong lĩnh vực cơ khí chiếm phần lớn (60%). Hoạt động SKCT trong gần 5 năm qua đã làm lợi hơn 61,7 tỷ đồng (hình 1), giá trị làm lợi năm 2015 tăng gấp 10,8 lần so với năm 2011, trung bình mỗi năm làm lợi 12,3 tỷ đồng. Mức độ gia tăng hàm lượng KH&CN của từng SKCT tăng theo hàng năm được tính theo tỷ lệ làm lợi bình quân cho 1 SKCT, từ chỗ 1 SKCT chỉ làm lợi 0,05 tỷ đồng (năm 2011) thì hiện nay mức làm lợi trung bình của 1 SKCT là 0,45 tỷ (tăng gấp 9 lần, hình 2). Có những sáng kiến cải tiến có giá trị và hàm lượng KH&CN lớn như máy uốn thép dây CNC được thiết kế, chế tạo và lập trình tự động (hình 3), những SKCT dạng này có giá trị tương đương một đề tài nghiên cứu khoa học cấp Bộ ở các trường Đại học Việt Nam.

Tuy nhiên, điều đặc biệt quan trọng hơn cả là hoạt động SKCT đã tạo ra được một phong trào nghiên cứu KH&CN sâu rộng trong gần 7.000 công nhân và kỹ sư của KPH Chu Lai, đặc biệt là số lượng công nhân tham gia

thường lớn hơn số lượng kỹ sư, thông thường có khoảng 60% công nhân tham gia 1 SKCT so với 40% là kỹ sư. Điều này chứng tỏ hoạt động KH&CN tại KPH đã đi sâu, đi rộng ra những người trực tiếp sản xuất, tạo ra những nếp nghĩ, cách làm, phương pháp luận và tư duy KH&CN ở tất cả mọi công việc, mọi đối tượng của KPH Chu Lai. Có thể nói là hoạt động SKCT này đã tạo ra cơ sở của một nền nếp “Văn Hóa KH&CN” của KPH Chu Lai.

3. Khoa học và công nghệ và đào tạo nguồn nhân lực kỹ thuật cao ở Thaco

KPH hiện nay đang liên tục phát triển theo hướng cấu trúc lại toàn bộ sản xuất trên cơ sở hình thành một quy mô mới, đáp ứng yêu cầu sản lượng cao theo hướng chuyên môn hoá nhằm nâng cao chất lượng và giảm giá thành sản phẩm. Mục tiêu chính của sự phát triển này là tạo dựng những điều kiện cơ bản để xây dựng Chu Lai thành cứ điểm sản xuất ô tô có tầm và cạnh tranh được trong khu vực ASEAN vào năm 2018. Đây là một mục tiêu trọng đại, có ý nghĩa không những cho sự phát triển của Thaco mà còn mang tầm quốc gia và khu vực, quyết định đến sự thành công của công nghiệp ô tô Việt Nam và khả năng hội nhập của công nghiệp ô tô Việt Nam vào môi trường Khu vực Mậu dịch Tự do ASEAN (AFTA) và Hiệp định Đối tác Thương mại Xuyên Thái Bình Dương (TPP).

Để có thể thực hiện được mục tiêu này, một trong những điều kiện cơ bản là Thaco cần có một nguồn nhân lực kỹ thuật cao ở tầm khu vực hay nói cách khác cần có con người KH&CN mang bản sắc Thaco. Thực tiễn hoạt động KH&CN tại KPH đã chỉ ra rằng con đường

ngắn nhất và khả thi nhất để tạo dựng con người KH&CN là đào tạo qua các hoạt động KH&CN như các dự án chuyển giao công nghệ hoặc đề tài/dự án KH&CN. Ngoài các hoạt động SKCT, KPH có 3 hình thức hoạt động KH&CN chính đang được tiến hành song song, đó là:

A. Các hoạt động nghiên cứu phát triển (R&D):

KPH hiện có 91 kỹ sư R&D trong tổng số 490 kỹ sư, đang làm việc tại 6 trung tâm/bộ phận R&D của các nhà máy: Thaco Bus (21), Thaco Tải (11), nhà máy cơ khí (37), nhà máy linh kiện nhựa (13), nhà máy ghế (4) và nhà máy dây điện (5), trong đó hoạt động có hiệu quả và đều khắp là các bộ phận R&D của nhà máy Thaco Bus và nhà máy cơ khí. Tuy nhiên, các hoạt động R&D tại KPH hiện nay chủ yếu vẫn là các nghiên cứu cải tiến sản phẩm và một số nghiên cứu phát triển sản phẩm mới có tính chất tại chỗ, tức thời. Những nghiên cứu phát triển sản phẩm cho tương lai gần vẫn còn hạn chế do bị động ở khâu nghiên cứu thị trường và đây cũng là khâu yếu nhất của hoạt động R&D của KPH cần được hoàn thiện và mang tính chủ động hơn.

B. Các hoạt động chuyển giao công nghệ từ các đối tác nước ngoài của Thaco:

Các chuyển giao công nghệ này nhằm triển khai các dự án phát triển sản xuất tại KPH như dự án nhà máy sản xuất linh kiện composite, dự án nhà máy sản xuất nhíp, dự án nhà máy sản xuất xe chuyên dụng... Thông qua hoạt động chuyển giao công nghệ, kỹ sư và kỹ thuật viên của KPH sẽ tiếp cận, trực tiếp thực hiện các công việc liên quan đến công nghệ mới từ tài liệu và hướng dẫn của kỹ sư, kỹ thuật viên đối tác nước ngoài

như công nghệ sản xuất vật liệu và linh kiện composite, công nghệ sản xuất nhíp, công nghệ sản xuất và lắp ráp xe chuyên dùng các loại... Đây là những loại công nghệ có kèm theo bí quyết công nghệ mà nếu không có sự chuyển giao trực tiếp từ đối tác nước ngoài sẽ không thể ứng dụng được công nghệ này vào thực tiễn sản xuất. Tuy nhiên, dù sao loại hình hoạt động KH&CN này cũng có chỗ dựa là công nghệ dù hiện đại nhưng đã có sẵn và có cả những người hướng dẫn và tài liệu hướng dẫn cụ thể và tỉ mỉ, người học chỉ cần có sự quan tâm và chuyên cần học hỏi là đạt được kết quả tốt.

C. Các hoạt động chuyển giao công nghệ từ các dự án và đề tài KH&CN các cấp:

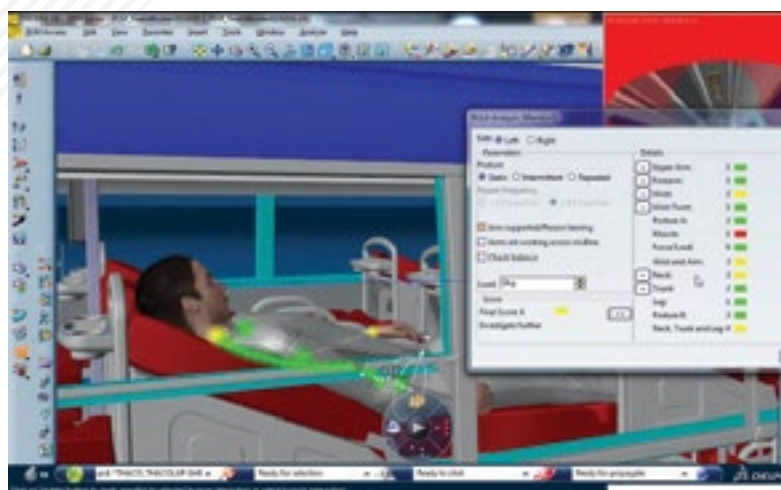
đây là loại hình hoạt động KH&CN đòi hỏi sự chủ động và tính sáng tạo của những người tham gia trong quá trình thực hiện các đề tài và dự án. Loại hình này không những đào tạo các kỹ năng nghiên cứu thiết kế, kỹ năng chuyên môn R&D mà còn đào tạo song song những phương pháp luận, những kỹ năng tổ chức công việc KH&CN, kỹ năng hoạt động theo đội/nhóm KH&CN... Điển hình là hoạt động của dự án KH&CN cấp quốc gia “Nghiên cứu thiết kế chế tạo xe khách giường nằm cao cấp mang thương hiệu Việt Nam” do nhà máy Thaco Bus chủ trì. Thông qua dự án này, 48/91 kỹ sư R&D của KPH đã được đào tạo một cách bài bản theo các hình thức: đào tạo theo phương pháp chuyển giao công nghệ thiết kế và tính toán cơ khí ô tô và đào tạo theo phương pháp thực hiện trên công việc với các đội/nhóm KH&CN và theo các chuyên đề KH&CN kết hợp giữa lý thuyết cơ bản và thực tiễn sản xuất. Dưới đây, chúng tôi sẽ trình bày



Hình 4: Đào tạo chuyên đề mô phỏng cho nhóm kỹ sư R&D Thaco Bus
Training of simulation for R&D engineers at Thaco Bus Plant



Hình 5: Kỹ sư R&D Thaco Bus thực hiện mẫu xe mới trên phần mềm CATIA V6.
R&D engineer of Thaco Bus draws new vehicle model using CATIA V6 software



Hình 6: Phân tích độ thoải mái hành khách dựa vào RULA Ergonomic CATIA V6
Analysis of passengers' comfortability based on RULA Ergonomic CATIA V6

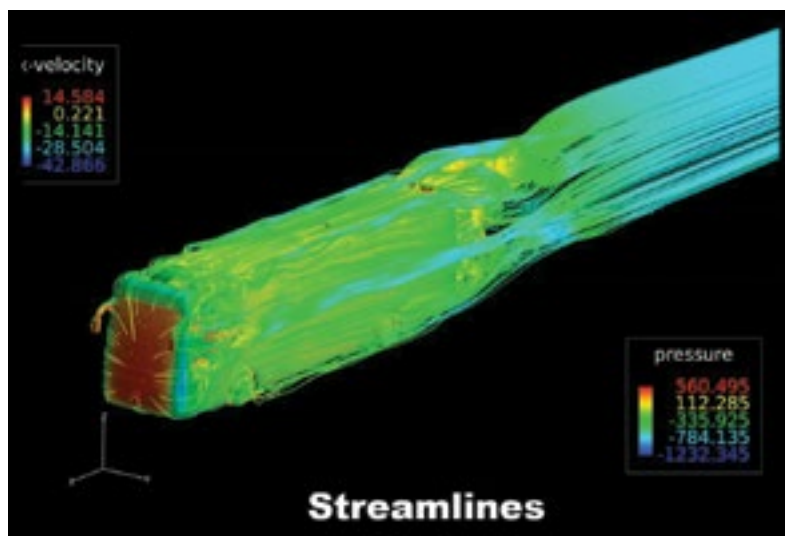
những thành quả bước đầu của dự án này.

4. Dự án KH&CN cấp quốc gia

Dự án KH&CN cấp quốc gia “Nghiên cứu thiết kế chế tạo xe khách giường nằm cao cấp mang thương hiệu Việt Nam” bắt đầu thực hiện từ năm 2014, dự án này có tổng kinh phí là 109,174 tỷ đồng, trong đó kinh phí KH&CN do nhà nước cấp là 38,59 tỷ đồng và vốn đối ứng của Thaco là 70,584 tỷ đồng. Dự án này bao gồm 3 đề tài KH&CN và 1 dự án sản xuất thử nghiệm, đó là:

- Đề tài: “Nghiên cứu thiết kế xe khách giường nằm cao cấp mang thương hiệu Việt Nam”
- Đề tài: “Nghiên cứu công nghệ và thiết bị chế tạo các chi tiết nội thất bằng nhựa cho xe khách giường nằm cao cấp mang thương hiệu Việt Nam sử dụng kỹ thuật nhiệt dẻo”
- Đề tài: “Nghiên cứu công nghệ và thiết bị chế tạo các chi tiết composít ngoại thất xe khách giường nằm cao cấp mang thương hiệu Việt Nam bằng công nghệ chuyển đổi”
- Dự án sản xuất thử nghiệm xe khách giường nằm cao cấp mang thương hiệu Việt Nam

Theo đó, dự án đã được trang bị các phần mềm thiết kế và tính toán mô phỏng cơ khí ô tô vào loại hiện đại nhất thế giới hiện nay như phần mềm thiết kế CATIA V6, phần mềm mô phỏng Hyperworks 13.0. Các kỹ sư tham gia dự án đã được đào tạo qua các khóa huấn luyện của các chuyên gia 2 hãng nổi tiếng thế giới là Dassault Systemes (Pháp) và Altair (Mỹ) cùng các chuyên gia trong nước, từ những lớp lý thuyết cơ bản đến các khóa huấn luyện thực tế gắn liền với sản phẩm xe khách giường nằm của Thaco. Ngoài ra, dự án còn cung cấp các thiết bị KH&CN hiện đại như máy tạo mẫu nhanh ProJet 5000 của hãng 3D Systems (Mỹ), thiết bị đo dao động và biến dạng khung ô tô SCM02 – LMS



Hình 7: Phân tích dòng chảy khí động của xe khách giường nằm

Analysis of aerodynamics streamlines of sleeper bus

(Bỉ), thiết bị thử nghiệm sức bền vật liệu nhựa, composite và cao su Instron 5982 (Mỹ), máy thử lão hóa thời tiết Solarbox 1500e RH (Mỹ), máy thử va đập. Có thể nói Thaco là đơn vị đầu tiên trong cả nước (kể cả so với các trường đại học và viện nghiên cứu) được trang bị các phần mềm và thiết bị hiện đại, tiên tiến như thế trong lĩnh vực công nghiệp ô tô.

Trên cơ sở những phần mềm và thiết bị hiện đại, các kỹ sư R&D của nhà máy Thaco Bus và nhà máy linh kiện nhựa Chu Lai Trường Hải đã tiến hành tính toán thiết kế toàn bộ mẫu xe khách giường nằm, đặc biệt chú trọng đến thiết kế kiểu dáng, thiết kế nội ngoại thất xe, trong đó có mô phỏng hình dáng và thẩm mỹ để chọn kiểu xe, mô phỏng khí động lực học, nhân trắc học khoang lái và khoang khách... tính toán sức bền vật liệu composite, thử nghiệm xác định các tính năng của vật liệu nhựa và composite sử dụng trong ô tô... Trên 100 chuyên đề KH&CN các loại đã được thực hiện trong thời gian 12 tháng chứng tỏ năng lực nghiên cứu của 48 kỹ sư tham gia dự án đã được nâng cao và

trải nghiệm thực tiễn trong suốt quá trình thực hiện dự án này.

Ngoài ra, về mặt công nghệ đã có những thay đổi quan trọng ở các lĩnh vực như công nghệ thiết kế ô tô hoàn toàn bằng phần mềm hiện đại, nhất là trong thiết kế kiểu dáng, phân tích kỹ thuật các thông số và công năng của xe, công nghệ vật liệu composite và vật liệu nhựa cũng có những chuyển đổi đáng kể như công nghệ ép phun, công nghệ chuyển nhựa vào khuôn có hỗ trợ chân không (VARTM), công nghệ composite định hình khung kim loại (CSM)...

Dự án này đã đạt được những mục tiêu quan trọng như sau:

- Làm chủ công nghệ thiết kế, tính toán mô phỏng mới, hiện đại của thế giới trong lĩnh vực chế tạo ô tô trình độ ASEAN vươn lên tầm châu Á
- Làm chủ công nghệ thiết kế và tính toán kết cấu composites và nhựa cao cấp trong ô tô nói chung và xe khách nói riêng trình độ ASEAN.
- Nâng cao công nghệ chế tạo linh kiện composites ô tô theo công nghệ chuyển đổi, đạt trình độ ASEAN.
- Nâng cao công nghệ chế tạo

linh kiện nhựa cao cấp ô tô theo hướng hiện đại, đạt trình độ ASEAN.

- Đào tạo được một đội ngũ kỹ thuật cao về R&D trong thiết kế tính toán cơ khí ô tô trên cơ sở làm chủ các phần mềm và thiết bị tiên tiến, hiện đại.

Trên cơ sở thành công của dự án KH&CN xe khách giường nằm, trong hai năm sắp tới 2016 – 2017, KPH sẽ tiếp tục thực hiện các dự án KH&CN sau:

- Dự án *“Đổi mới công nghệ sản xuất, lắp ráp thùng xe tải mũi bạt phủ cỡ nhỏ và cỡ trung trên cơ sở module hóa kết cấu thùng xe”*. Dự án này nhằm đổi mới công nghệ sản xuất, lắp ráp thùng xe tải mũi bạt trên cơ sở module hóa kết cấu thùng xe và tự động hóa công nghệ hàn bằng robot để tăng năng suất, nâng cao sản lượng, chất lượng sản phẩm, nâng cao hàm lượng công nghệ trong sản xuất và đào tạo đội ngũ nhân lực nghiên cứu thiết kế cơ khí có trình độ khu vực. Tổng kinh phí của dự án là 72,588 tỷ đồng, trong đó, Quỹ đổi mới công nghệ quốc gia (NATIF) hỗ trợ 20 tỷ đồng và vốn đối ứng của Thaco là 52,588 tỷ đồng. Dự án dự kiến sẽ đào tạo chuyên sâu về thiết kế cơ khí và lập trình hàn tự động bằng robot cho 17 kỹ sư công ty cơ khí.

- Dự án *“Nghiên cứu thiết kế chế tạo khuôn mẫu cho một số chi tiết ô tô tải”*. Dự án này nhằm nâng cao năng lực, làm chủ công nghệ thiết kế, chế tạo khuôn mẫu dùng trong công nghiệp ô tô, là dự án KH&CN đầu tiên của Việt Nam nghiên cứu về khuôn mẫu ô tô. Tổng kinh phí của dự án là 107,6 tỷ đồng, trong đó, ngân sách KH&CN quốc gia hỗ trợ 26,3 tỷ đồng và vốn đối ứng của Thaco là 81,3 tỷ đồng. Dự án dự kiến sẽ đào tạo chuyên sâu về thiết kế và chế tạo khuôn mẫu cho 15 kỹ sư và thợ bậc cao của công ty cơ khí.

5. Hướng phát triển con người KH&CN Thaco trong tương lai

Như đã nói ở phần trước, để có thể thực hiện mục tiêu xây dựng Chu Lai thành cú điểm sản xuất ô tô có tầm và cạnh tranh được trong khu vực ASEAN vào năm 2018 thì một trong những điều kiện cơ bản cần tạo dựng trước là Thaco phải có một đội ngũ nhân sự, con người KH&CN đáp ứng được một cách hiệu quả nhu cầu phát triển sản xuất, phát triển sản phẩm ngày càng đa dạng và phức tạp, do đó, hướng phát triển KH&CN của Thaco cần được ưu tiên theo hướng phát triển của mô hình đào tạo nhân lực KH&CN Thaco trong tương lai.

Mô hình đào tạo đội ngũ KH&CN của Thaco như hình 8, trong đó chia ra:

• **Nhóm nhân lực có trình độ đang làm việc tại KPH:** bao gồm tất cả các kỹ sư và các thợ có tay nghề từ trung cấp trở lên. Đây là lực lượng cơ bản về kỹ thuật và công nghệ của KPH, cần hướng về các hoạt động SKCT kỹ thuật và công nghệ. Lực lượng này cần được đào tạo

lại một cách cơ bản và bài bản về chuyên môn kỹ thuật công nghệ và quản trị công việc, làm việc theo nhóm. Tỷ lệ của nhóm nhân lực này tùy theo giai đoạn nên có vào khoảng 20% - 30% tổng số nhân lực của KPH.

• **Nhóm nhân lực KH&CN:** từ số kỹ sư và thợ có tay nghề từ trung cấp trở lên ở trên, chúng ta có thể lựa chọn ra một tỷ lệ đáng kể những nhân sự có đủ khả năng hoặc tiềm năng để thực hiện các đề tài, dự án KH&CN các cấp cũng như các dự án phát triển sản xuất có liên quan đến tiếp nhận chuyển giao công nghệ từ các đối tác nước ngoài. Đây là lực lượng chủ yếu của nhân lực KH&CN, do vậy cần được tuyển chọn và đào tạo nâng cao về chuyên môn kỹ thuật công nghệ và quản trị dự án, quản trị nhóm. Tỷ lệ của nhóm nhân lực này tùy theo giai đoạn nên có vào khoảng 25% - 35% tổng số nhân lực có trình độ đang làm việc tại KPH.

• **Nhóm nhân lực nghiên cứu phát triển R&D:** đây là nhóm nhân lực ưu tú và tinh hoa của KPH, hoạt động trong lĩnh vực nghiên cứu phát triển sản phẩm. Cần chia ra làm 2 loại

nhân lực: khoảng 60% lực lượng này (thiên về thiết kế tính toán) sẽ chuyên thực hiện các công việc cải tiến sản phẩm và phát triển sản phẩm mới có tính ngắn hạn. 40% nhân lực còn lại sẽ chuyên nghiên cứu thị trường và phát triển sản phẩm mới có tính chất chiến lược, lực lượng này được chọn thiên về khả năng nghiên cứu, sáng tạo và phát triển chiến lược (còn gọi là nhóm R&D chiến lược). Cả hai lực lượng này cần được đào tạo sâu về chuyên môn và kỹ năng nghiên cứu phát triển thị trường, phát triển sản phẩm, kỹ năng thiết kế mô phỏng... dựa trên cơ sở các trang thiết bị, phần mềm nghiên cứu hiện đại và tiên tiến. Tỷ lệ của nhóm nhân lực này tùy theo giai đoạn nên có vào khoảng 30% - 35% tổng số nhân lực có trình độ KH&CN. Ngoài ra, nhóm R&D chiến lược nên đặt ở Tp HCM, tại Văn phòng Tổng quản để có điều kiện tiếp cận các đơn vị R&D khác tại Tp HCM và làm việc với các bộ phận nghiên cứu thị trường của Thaco.

Như thế, theo mô hình đào tạo nhân lực KH&CN này, Thaco sẽ định hình những kế hoạch và công việc cụ thể trong đào tạo nguồn nhân lực kỹ thuật cao tại KPH cho giai đoạn 2016 - 2018. Đây chính là nền tảng và động lực thúc đẩy “Năng lực cạnh tranh mới của Thaco”, góp phần xây dựng thành công KPH Chu Lai trở thành Cú điểm sản xuất ô tô có tầm và cạnh tranh được trong khu vực ASEAN vào năm 2018.



Hình 8: Mô hình đào tạo nguồn nhân lực KH&CN Thaco

SCIENCE, TECHNOLOGY AND TRAINING OF HIGH - TECH HUMAN RESOURCES AT THACO

ASSOC. PROF. DR. PHAM XUAN MAI

1. Science and technology roles at THACO in AFTA integration phase

According to the recent analysis of the World Bank in 38 countries and regions, the advance in science and technology contributes 50% to the economic growth in developed countries and more than 30% in developing countries. In Korea, breakthrough in science and technology helps its economy to gain strong growth and be ranked the third position in Asia and the tenth in the world. Especially, Korea's budget for research is listed the fourth position worldwide following the United States, Japan, and Germany with the investment in R&D accounting for 4.5% of the GDP. Particularly, Korea concentrates on its key industries: Auto industry (4th largest worldwide) and semiconductor industry (2nd largest worldwide). Personnel doing research in Korea increases from 2,000 people in 1996 to 6,000 people in 2011 out of one million Korean people. Developing the economy on the basis of right policies on science, technology, and people of science and technology (high-tech human resources), Korea aspires to become the third richest country of the world in 2025 with GDP of 52,000 USD per capita. THACO's overall strategy for three years (2015,

2016, and 2017) to be ready for the integration into ASEAN automobile market in 2018 which is regarded as a new challenging development cycle to create "THACO's new competitiveness", is to become a leading conglomerate (automobile as mainstream) in the region in 2018. This phase offers both challenge and opportunity for THACO to export products to the ASEAN countries and join the global value chain. This is a special phase that opens a new path and sustainable development for the company; accordingly, science, technology, and people of science and technology play an important role as lesson from Korea and other countries.

One of the important elements to create THACO's new competitiveness is the appropriate application of science and technology in manufacture and high-tech human resources who know how to exploit the technology into THACO's products to enhance technology content ensuring product value and quality. Therefore, the development of science and technology and the people of science and technology will be the foundation and driving force enhancing THACO's new competitiveness in which the people of science and technology play a decisive role.

2. Science and technology initiative activities at THACO

Initiative is the initial step to build the people of science and technology. THACO's initiative activity is said to get started in 2003 when THACO built and developed auto production and assembly lines at Chu Lai. However, it only became an organizational and professional activity in 2010 when Chu Lai Complex established the Science and Technology Department. Initially, the complex only focused on technical initiatives in manufacture to increase productivity and reduce production cost gradually enhancing science and technology value with technology and automation projects in manufacture that bring added value and large profits for products. From 2011 to November 2015, the complex has implemented 439 initiative projects, and many of them are projects of specialized machine fabrication to serve the manufacture. The number of initiative in engineering accounts for 60%. Initiative activity during the last 5 years benefits the company more than 61.7 billion dong (figure 1) that helps its profit value be 10.8 times as great as that of 2011. On average, it benefits the company 12.3 billion dong per year. The annual increase in science and technology content of each initiative is calculated based on its average benefit ratio. In 2011, each initiative only brought 0.05 billion dong per year for the company, and now the average benefit value reaches 0.45 billion dong (increasing 9 times, figure 2). Initiative projects like CNC wire bending machine (figure 3) have high content of science and technology being equivalent to a ministerial-level research project at universities in Vietnam.

More importantly, the initiative activity creates a movement of science and technology research for nearly 7,000 workers and engineers of Chu Lai Complex; especially, more workers join the scientific research than engineers with the ratio of 60% and 40% respectively. It proves that the science and technology activities at the complex have largely involved direct laborers creating science and technology thinking and methods for every one and at every work at the complex. It can be said that the initiative activity makes the platform for the culture of science and technology at Chu Lai Complex.

3. Science and technology and training of high-tech human resources at THACO

The complex is under a comprehensive reconstruction by increasing production scale to meet the increasing demand on the output towards specialization in order to enhance quality and reduce cost price. It aims to build basic conditions making Chu Lai become a big auto center to compete with ASEAN countries in 2018. It not only is a major objective for the development of THACO but also plays a decisive part for the success of Vietnam automobile industry and its integration into the Asian Free Trade Area (AFTA) and the Trans-Pacific Partnership Agreement (TPP).

To obtain this objective, THACO needs to have high-tech human resources or we can say the people of science and technology with THACO character. The reality of science and technology activity at the complex shows that the shortest and the most feasible path to build the people of science and technology is to train them through activities like technology transfer or science and technology topics/projects. In addition to initiative activities, the complex has 3 activities of science and technology as follows:

A. Research and development activities (R&D):

The complex now has 91 engineers out of 490 engineers who are working at 6 R&D centers of Thaco Bus Plant (21), Thaco Truck Plant (11), Machinery Plant (37), Plastic Component Plant (13), Chair Plant (4), and Wire Plant (5). In particular, R&D centers at the Thaco Bus Plant and the Machinery Plant gain the most efficiency in operation. However, the R&D activities at the complex still only focus on the research of instant and at site product improvement. There is a limit in the research and development of products for a long term due to being passive in market research. This is also the weakest point of the R&D activities at the complex that needs to be improved and taken more initiative.

B. Technology transfer from THACO's foreign partners:

The technology transfer aims to deploy manufacture development projects at the complex like composite component plant project, auto leaf spring plant project, specialized vehicle plant project etc. By the technology transfer, engineers and technicians at the complex approach and directly implement the work relating to new technology thanks to specifications and instructions from engineers and technician of foreign partners such as composite component and material manufacture

technology, auto leaf spring technology, specialized vehicles technology etc. Without the direct transfer from foreign partners, those technologies cannot be applied in manufacture. However, this science and technology activity has advantages of the availability of modern technology materials and instructions. Learners only need to have interest and work hard to have good result.

C. Technology transfer from science and technology projects at all levels: This requires the participants' initiative and creativity during the implementation of projects. This activity provides them not only research and professional skills but also methodology and organization and team work skills etc. One of typical projects is "Research, design, and fabrication of Vietnamese high class sleeper bus" led by the Thaco Bus Plant. In this project, 48 out of 91 R&D engineers of the complex receive methodical trainings through the transfer of auto machinery calculation and design; the job implementation with project teams/groups; and seminar of science and technology, the combination of basic theory and manufacture reality. In the following part, we will present initial achievements of this project.

4. National Science and Technology Projects

The national science and technology project "*Research, design, and fabrication of Vietnamese high class sleeper bus*" was started in 2014 with the total budget of 109.174 billion dong; 38.59 billion dong of which comes from the state budget and 70.584 billion dong of which is contributed by THACO. This project includes 3 topics and one experimental production project as follows:

- Research and design of Vietnamese high class sleeper bus
- Research of technology and equipment for the fabrication of interior plastic details for Vietnamese high class sleeper bus using thermoplastic technology
- Research of technology and equipment for the fabrication of composite exterior for Vietnamese high class sleeper bus using conversion technology
- Experimental manufacture of Vietnamese high class sleeper bus

Accordingly, the project was equipped with the most modern software of auto machinery simulation calculation and design like CATIA V6 and Hyperworks 13.0. Engineers of the projects joined trainings by experts of Dassault Systemes

(France) and Altair (the U.S.), two famous companies in the world, and other local experts with basic theory parts and actual situations about Thaco sleeper bus. In addition, the project also provided modern science and technology equipment like rapid prototyping equipment Projet 5000 of 3D Systems (the U.S.), equipment of auto chassis distortion and fluctuation measurement SCM02 – LMS (Belgium), tester of rubber, composite, and plastic materials' durability Instron 5982 (the U.S.), weather tester Solarbox 1500e RH (the U.S.), and impact tester. THACO is the first company equipped with such advanced equipment and software in the automobile industry.

On the basis of modern equipment and software, R&D engineers at Thaco Bus Plant and Chu Lai Truong Hai Plastic Plant conduct calculation for the design of a sleeper bus model with the concentration on the design and interior by using simulation technique of vehicle style, aerodynamics, anthropometry in the cabin and passenger room etc.; the calculation of the durability of composite materials, testing properties of plastic and composite materials used for the vehicles etc. There are more than 100 research projects implemented during a period of 12 months. It approves that the research capacity of 40 engineers were enhanced during the implementation of the project.

In addition, there was a significant change in auto design technology using modern software in design, analysis of technical data and vehicle operation; composite and plastic material technology also underwent a significant change such as Injection Molding Technology, Vacuum Assisted Resin Transfer Molding Method (VARTM), CSM chopped strand mat etc.

This project has important objectives as follows:

- Master technology of design and calculation of new and modern simulation in auto fabrication of Asian and ASEAN standards
- Master technology of design and calculation of high-class composite and plastic structure of ASEAN standard, in autos in general and buses in particular
- Enhance technology of auto composite component according to conversion technology of ASEAN standard
- Enhance technology of high-class auto composite component towards modernization of ASEAN standard

- Train high-tech R&D employees in auto machinery calculation and design to master software and advanced equipment

On the basis of the success of sleeper bus project, in the next 2 years (2016-2017), the complex will continue to implement the following projects:

Project “Technology innovation in the manufacture and assembly of tarpaulin-covered truck body, small and medium size, by modularizing body structure”. This project aims to renovate the technology of manufacturing and assembling tarpaulin-cover truck body based on the modularization of body structure and automation of welding technology using robots to increase productivity, enhance output and quality of products, enhance technology content in manufacture and training of high quality human resources in research and engineering. The total budget for the project is 72.588 billion dong, including 20 billion dong from the National Technology Innovation Fund and 52.588 billion dong from Thaco. The project will provide thorough training of auto engineering design and automatic welding programming by robots for 17 engineers of the machinery company.

- Project “Research of mold design and fabrication for truck parts”. The project aims to enhance the capacity of mastering mold design and fabrication technology in the automobile industry. This is the first research project in auto molding in Vietnam with total budget of 107.6 billion dong, of which the national science and technology budget supports 26.3 billion dong and THACO contributes 81.3 billion dong. The project is expected to offer thorough training of mold design and fabrication for 15 engineers and senior technicians of the machinery company.

5. Orientation of developing people of science and technology in the future

As mentioned earlier, to fulfill the objective of making Chu Lai become a big auto center in the ASEAN region in 2018, first and foremost, THACO needs to have high-tech human resources (the people of science and technology) meeting the increasing demand in manufacture, product development. Accordingly, THACO needs to prioritize the development of science and technology human resources in the future.

Model of training high-tech human resources at THACO (figure 8), including:

- Skillful personnel working at the Complex: includes all engineers and senior technicians. They are key employees of the complex being in charge of initiative activity at the complex. They need to join methodical training with respect to technology, management, and team work. This team should account for 20-30% of the complex’s employees.
- Personnel of science and technology: From engineers and senior workers, we can choose potential and qualified employees to implement research projects of all levels as well as projects of manufacture development relating to technology transfer from foreign partners. They are key employees of science and technology; thus, they need to be selected to join advanced training of technology, project management, and team management. This group should account for 25-35% of the skillful employees working at the complex.
- Personnel of R&D activity: They are the most excellent employees working in product research and development at the complex. 60% of members in this group will major in the product improvement and the short-term development of new products. The remaining 40% will be in charge of market research and the strategic development of new products; personnel of this team are selected on the basis of the ability of research, creativity, and strategic development (so-called strategic R&D team). Both teams need to join thorough training in terms of profession and market research, product development, emulation design skills etc. by using advanced research equipment and software. Members of this group should accounts for 30-35% of the high-tech employees. In addition, the strategic R&D team should be headquartered at the Head Office in Ho Chi Minh City making it easier to approach other R&D centers in Ho Chi Minh City and to work with the market research department of THACO.

According to this training model, THACO sets its plan and detailed tasks in training high-tech human resources at the complex, period 2016-2018. This is foundation and incentives to boost “THACO’s new competitiveness” making Chu Lai become a competitive automobile center in the ASEAN region in 2018.

Những sắc màu nghệ thuật TẠI THACO MOTOR SHOW 2015

SỸ DŨNG

Chương trình nghệ thuật Thaco Motor Show 2015 là chương trình nghệ thuật được dàn dựng công phu và quy mô do Giám đốc truyền thông Nguyễn Một, đạo diễn Chánh Trực cùng ekip thực hiện, đã mang lại cho khán giả những màn nghệ thuật sôi động, hấp dẫn và đa sắc màu.

Không chỉ đơn thuần là sự tham dự của những ngôi sao ca nhạc nổi tiếng như Nguyễn Hưng, Tóc Tiên, Hồ Ngọc Hà, Đàm Vĩnh Hưng, Hồ Trung Dũng, Phương Vy, Kyo York, 5 dòng kẻ... mà dấu ấn của chương trình là sự hòa quyện trong mỗi câu chuyện được kể ra trong dòng chảy văn hóa theo từng chủ đề.



Ca sĩ Nguyễn Hưng: Tham gia chương trình Motorshow Thaco 2015, Nguyễn Hưng đã làm ngất ngây khán giả bằng những vũ đạo uyển chuyển và quyến rũ. Anh cho biết, rất bất ngờ với sự phát triển và độ hoành tráng trong các show triển lãm ô tô của Thaco và rất vui vì được góp mặt để phục vụ khán giả.



Ca sĩ Tóc Tiên: Lần đầu tiên trình diễn tại sự kiện triển lãm ô tô cho Thaco và cô rất bất ngờ với sự dàn dựng chuyên nghiệp cũng như quy mô của triển lãm. Tóc Tiên đã đem lại niềm cảm hứng cho khán giả bằng những ca khúc sôi động, trẻ trung và vũ đạo bốc lửa tạo nên bầu không khí cực kỳ náo nhiệt.



Ca sĩ Hồ Ngọc Hà: Xuất hiện trước khán giả với hình ảnh gợi cảm, sang trọng. Từng giai điệu của Hồ Ngọc Hà đã đem lại cho khán giả sự bùng cháy mãnh liệt.



Ca sĩ Đàm Vĩnh Hưng: Anh khuấy động khán giả bằng những ca khúc có tiết tấu rộn ràng, phần trình diễn đầy cá tính của Đàm Vĩnh Hưng đã đem lại nguồn hứng khởi cho tất cả khán giả có mặt tại đây.





Những Ngày Cuối Năm

Ở BẾN CẢNG CHU LAI - TRƯỜNG HẢI

Tùy bút của TRẦN THẾ VINH

Ban đêm đứng bên bờ Trường Giang, con sông không đầu, không cuối, hai đầu sông đều bắt nguồn từ biển, nhìn qua phía bên kia sông là vô vàn những hình ảnh lung linh như cổ tích từ hàng trăm ngọn đèn lấp lánh được thắp lên trong những con tàu vừa cập cảng Chu Lai - Trường Hải...

Chỉ cách có con sông mà gần như hai thái cực, một bên leo lét ánh đèn của những người ngư dân quanh năm vất vả với việc mưu sinh, một bên nhộn nhịp với những con tàu vô ra bến; trên bờ xe cộ ồn ào nối đuôi nhau chờ hàng rời cảng chạy về tứ phía. Những ngư dân già nơi đây nói rằng, bao nhiêu đời từ ông cha cho đến đời con cháu họ bây giờ cũng không nghĩ rằng, chỗ bến bên kia lại có thể đưa con tàu to mấy chục ngàn tấn chạy ra chạy vào được, khí thế quá...

Ở cái vùng đất khó phân định đâu là ranh giới của sông, đâu là thẳm sâu của biển như xã đảo Tam Hải (Núi Thành), trong những ngày cuối năm có bao nhiêu điều mới lạ như mỗi chuyến

tàu đi lại về. Chiều cuối đông, biển mênh mông lòng người, anh Phạm Đình Hải, Trưởng phòng Điều độ và khai thác của Cảng Chu Lai cùng tôi ngồi trên boong tàu lai dắt, nhìn con tàu chở hàng STAR 3 của Trường Hải lướt về phía sóng. Gió đông rầm rào làm những hàng sào rổ dựng đứng như "cột mốc" cuối cùng của sông đổ ra biển rung lên. Ngón ngang thuyền ghe lớn nhỏ neo đậu sát bờ như thường thấy ở bao làng chài ven biển miền Trung quê tôi. Khi trời chập choạng tối, các ngư dân bản địa cùng với hàng chục chiếc ghe chèo, ghe gắn máy nổ nhỏ neo ra sông đánh bắt cá. Ánh điện từ bờ, thuyền phả xuống sông sáng lóng lánh mặt nước. Tôi cũng hết sức ngạc nhiên khi thấy bây giờ nhiều ngư dân vẫn còn giữ thói quen cắm sào thả rổ, hoặc thả lưới đập diu để cải thiện đời sống, bất luận thời thế đổi thay, khi mà nghề khai thác biển xa bờ lên ngôi. Ngày xưa, nơi bến sông này, người dân cắm hàng sào rổ cá phân định về quyền sử dụng thủy phận để đánh bắt tôm cá. Sông Trường Giang khi chưa nạo vét luồng lạch để làm cảng cho tàu lớn vào ra thì mỗi ngày ngư

dân cũng kiếm được vài trăm ngàn đánh bắt tôm cá. Nhưng ba năm nay, kể từ khi có cảng Chu Lai - Trường Hải đưa vào hoạt động, phạm vi đánh bắt còn lại nhỏ hơn, họ hy sinh cá nhân mình, gia đình mình để cho sự phát triển nền công nghiệp của quê hương.

“Đến cảng là nơi chứng kiến sự ra đi và trở về của những con tàu, con người vượt trùng khơi. Vì thế mà lòng người ở lại trên đất cảng cũng “mềm” cho mỗi lần xa cách, nhớ nhung khi cảng vắng những con tàu chưa kịp về cập bến”

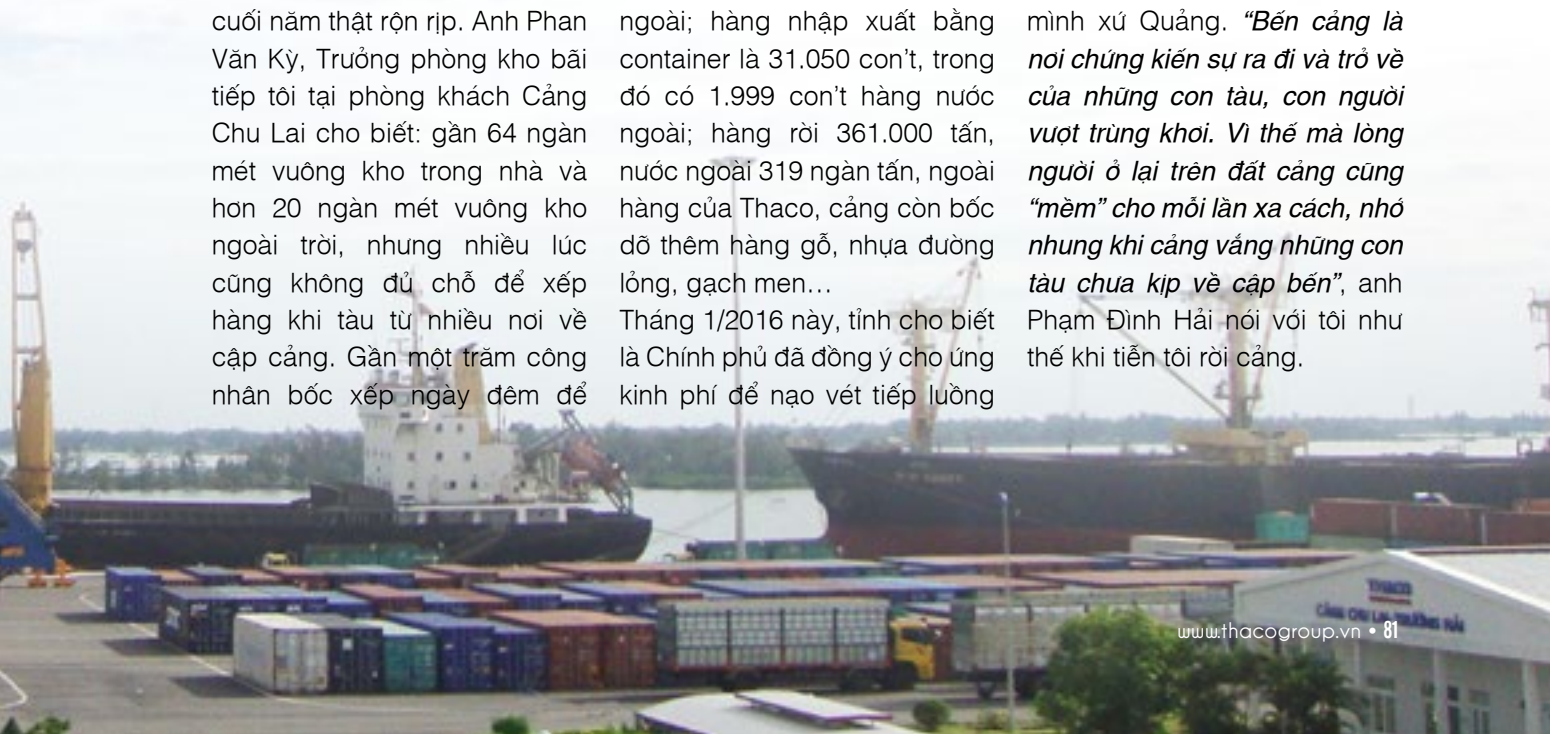
Sáng nay trên bến cảng Chu Lai - Trường Hải trời đổ mưa kéo dài, đem theo gió mùa Đông Bắc làm se lạnh, nhưng những chiếc xe tải rầm rập chạy đi, chạy về trên bến cảng bốc xếp hàng lên, xuống tàu để đưa vào kho bãi đã làm ấm nóng cả một không gian. Những chiếc container lên xuống tàu rần rật, chiếc cần cẩu đưa nhu thoai để ăn hàng, không khí những ngày cuối năm thật rộn rịp. Anh Phan Văn Kỳ, Trưởng phòng kho bãi tiếp tôi tại phòng khách Cảng Chu Lai cho biết: gần 64 ngàn mét vuông kho trong nhà và hơn 20 ngàn mét vuông kho ngoài trời, nhưng nhiều lúc cũng không đủ chỗ để xếp hàng khi tàu từ nhiều nơi về cập cảng. Gần một trăm công nhân bốc xếp ngày đêm để

giải phóng hàng cho tàu vào ra cảng nhanh hơn. Hôm qua, tàu STAR 3 về phải neo đậu bên ngoài, chờ tàu khác ra, sáng nay mới vào được. Ngoài hai chiếc tàu STAR 2 và STAR 3, cảng Chu Lai còn đón các tàu hàng nước ngoài vào cập cảng với tần suất cao. Hàng được chuyển đi đến các địa phương trong nước như thành phố Hồ Chí Minh, Hải Phòng; nước ngoài có Phòng Thành (Trung Quốc), Hồng Kông, Đài Loan, Singapore... Trong tương lai, tàu TH3 sẽ mở thêm tuyến Chu Lai - Hàn Quốc, mỗi tháng đi về hai chuyến. Hàng hóa xuất, nhập cảng đều được hải quan, đồn Biên Phòng tạo điều kiện thông quan nhanh. Từ ngày đưa cảng vào hoạt động đến nay, hai đơn vị này luôn phối hợp tốt với Cảng vụ Chu Lai để tạo mọi điều kiện cho tàu vào ra thuận lợi, giải phóng hàng nhanh, đi về tăng chuyến. Anh Bùi Minh Trực, Trưởng phòng Kế hoạch - Kinh doanh Công ty Cảng cho biết, năm 2015 tàu lai dất 253 lượt, trong đó có 44 lượt tàu nước ngoài; cầu cảng 251 lượt, trong đó 109 lượt tàu nước ngoài; hàng nhập xuất bằng container là 31.050 con't, trong đó có 1.999 con't hàng nước ngoài; hàng rời 361.000 tấn, nước ngoài 319 ngàn tấn, ngoài hàng của Thaco, cảng còn bốc dỡ thêm hàng gỗ, nhựa đường lỏng, gạch men...

Tháng 1/2016 này, tỉnh cho biết là Chính phủ đã đồng ý cho ứng kinh phí để nạo vét tiếp luồng

lạch từ cảng Kỳ Hà về cảng Chu Lai - Trường Hải với độ dài 7 km, sâu âm 10 mét để tàu 20 ngàn tấn vào ra cảng được dễ dàng, thuận tiện hơn. Lúc ấy lượng hàng đi, về sẽ rất lớn. Anh Trực dự kiến ít nhất năm 2016 tàu lai dất phải gần 350 lượt, cầu cảng gần 500 lượt với gần 2 triệu tấn hàng, tăng gấp đôi năm 2015.

Những ngày cuối năm, nhịp độ công việc cảng tăng, nhiều chuyến xe ngược xuôi tấp nập chở hàng qua lại, không khí nóng lên cả bến cảng Chu Lai giúp bao con người đang làm việc tắt bật tại đây có cảm giác ấm áp để quên đi cái lạnh của gió mùa Đông Bắc và những cơn mưa phùn cuối Đông. Rồi cảng trở về thành phố, nghỉ lại mới ngày nào trên mảnh đất này chỉ có cát trắng mênh mông và gió biển, con gà đi ăn phải mang “dép” mà bây giờ đã có nhiều nhà máy mọc lên, nhiều bến cảng vươn ra sông, ra biển từ khu phức hợp ô tô Chu Lai - Trường Hải; nhiều hàng cây xanh, nhiều đường hoa rực rỡ làm cho xuân thêm sắc màu xứ cát mà tôi thấy thêm yêu quê mình xứ Quảng. “Bến cảng là nơi chúng kiến sự ra đi và trở về của những con tàu, con người vượt trùng khơi. Vì thế mà lòng người ở lại trên đất cảng cũng “mềm” cho mỗi lần xa cách, nhớ nhung khi cảng vắng những con tàu chưa kịp về cập bến”, anh Phạm Đình Hải nói với tôi như thế khi tiễn tôi rời cảng.



“HÙNG MẠNH MÀ YÊU THƯƠNG KINH DOANH MÀ NHÂN ÁI”

(Ghi chép về một chuyến tham quan Khu phức hợp Chu Lai - Trường Hải)

Nhạc sĩ THY ĐƯỜNG

Nhân chuyến đi thực tế sáng tác âm nhạc tại Đà Nẵng, do Hội Văn học Nghệ thuật Đồng Nai tổ chức cho các hội viên nhạc sĩ. Đoàn chúng tôi đã có dịp đến tham quan khu phức hợp Chu Lai - Trường Hải theo lời mời của lãnh đạo Công ty Thaco. Dù thời gian ngắn ngủi, nhưng chuyến đi đã để lại trong tôi nhiều ấn tượng khó quên.

Ấn tượng Khu phức hợp Chu Lai - Trường Hải

Đến Khu phức hợp Chu Lai - Trường Hải (Núi Thành - Quảng Nam), đoàn được các lãnh đạo và nhân viên của Thaco chào đón nồng nhiệt. Đoàn chúng tôi được xem một đoạn phim tài liệu về ông Trần Bá Dương - người sáng lập Thaco. Tôi rất ấn tượng về quá trình khởi nghiệp từ hai bàn tay trắng của ông. Với đôi tay và khối óc, sự kiên trì và trí tuệ ông đã đưa Thaco vượt qua từng chặng đường gian khó, phát triển mạnh mẽ trước áp lực cạnh tranh khốc liệt của cơ chế thị trường, đưa Công ty từ một doanh nghiệp nhỏ trở thành tập đoàn lớn với hàng chục công ty thành viên, chuyên sản xuất, lắp ráp và phân phối các thương hiệu ô tô như xe tải, xe bus Thaco, xe du lịch Mazda, Kia, Peugeot.

Địa lợi - nhân hòa từ một quyết định đầu tư

Với tầm nhìn và tư duy chiến lược, ông Trần Bá Dương đã chọn Chu Lai - Quảng Nam làm cứ điểm để phát triển hoạt động sản xuất - kinh doanh chủ lực của Công ty. Năm 2003, hơn 500 ha đất đã được tỉnh giao cho Thaco để xây dựng Khu công nghiệp sản xuất, lắp ráp ô tô cùng với các hoạt động hỗ trợ liên quan đến cơ sở hạ tầng và kinh doanh vận tải biển, tạo thành một khu phức hợp quy mô tại vùng kinh tế mở Chu Lai. Tham quan khu phức hợp Chu Lai - Trường Hải, tôi nhận ra rằng quyết định đầu tư vào Chu Lai - Quảng Nam để mở rộng quy mô sản xuất của ông Trần Bá Dương là vô cùng sáng suốt và trí tuệ.

Trước hết đầu tư vào Chu Lai, ngoài sự ưu đãi về thuế suất thu nhập doanh nghiệp được hưởng theo chính sách hiện hành của Nhà nước thì giá thuê đất ở Quảng Nam cũng rẻ hơn rất nhiều so

với Thành phố Hồ Chí Minh và Đông Nam bộ, ngoài ra diện tích đất được giao khá rộng, đủ mặt bằng để xây dựng nhà xưởng, kho hàng và bãi đỗ xe... Tiếp đến, Chu Lai có vùng cảng biển, khá thuận lợi để chuyên chở hàng xuất nhập khẩu (Thaco đã thành lập doanh nghiệp vận tải biển tại đây). Chu Lai - Quảng Nam có vị trí trung tâm, nằm giữa hai đầu đất nước, thuận lợi trong việc vận chuyển và phân phối xe đến các địa điểm trên phạm vi toàn quốc. Chính những thuận lợi này nên Thaco đã mạnh dạn đầu tư dây chuyền sản xuất các linh kiện, phụ tùng ô tô phục vụ cho quy trình sản xuất, lắp ráp ô tô của Trường Hải, đạt tỷ lệ nội địa trên dưới 50% của mỗi dòng xe xuất xưởng.

Hoạt động đầu tư và sản xuất của Thaco đã mang lại lợi ích dân sinh rất lớn cho tỉnh Quảng Nam, tạo công ăn việc làm cho trên 7.000 lao động, nộp thuế cho ngân sách địa phương hàng ngàn tỷ đồng mỗi năm, chiếm khoảng 50% tổng thu ngân sách của tỉnh. Trưởng phòng Nhân sự của Khu phức hợp Chu Lai - Trường Hải cho chúng tôi biết, bình quân thu nhập của công nhân tại đây là 6.500.000 đ/tháng, khá cao so với mặt bằng lương hiện hành của công nhân viên chức địa phương.

Tại khu phức hợp Chu Lai, Thaco còn đầu tư xây dựng một Trường Cao đẳng Nghề chuyên về ô tô, đào tạo các hệ Sơ cấp, Trung cấp và Cao đẳng. Học sinh, sinh viên theo học đều được nhận lương 800.000 đ/tháng trong suốt quá trình học. Sau khi tốt nghiệp sẽ được nhận vào làm việc tại Công ty. Trường bố trí đầy đủ các phòng học lý thuyết và thực hành, học đến đâu thực hành ngay đến đó. Đặc biệt, mỗi lần Thaco nhập về một dòng xe mới sẽ chọn một chiếc tháo dỡ ra toàn bộ để học sinh hiểu về cách sửa chữa, lắp

ráp loại xe đó. Trường còn có thiết bị chuyên tạo ra lỗi công nghệ trong sản xuất để học sinh tìm hiểu và học cách chỉnh sửa lỗi của dòng xe. Ông Phạm Văn Tài, Phó Tổng Giám đốc Thaco cho biết: “Trường Cao đẳng này là nguồn cung cấp nhân lực cho Thaco trong tương lai”.

Chúng tôi còn được Công ty đưa đi tham quan hàng chục xưởng chế tạo, sản xuất trong khu phức hợp, được tận mắt “mục sở thị” các quy trình công nghệ sản xuất linh kiện ô tô, lắp ráp xe hiện đại, một số khâu còn sử dụng cả robot trong quy trình. Học sinh của trường - nhân lực tương lai của Trường Hải sẽ không lạ lẫm gì lúc nhận việc tại Công ty sau khi tốt nghiệp, bởi các em đã tiếp xúc quen thuộc với công nghệ mới này. Tôi chợt nhớ đến người Nhật hậu thế chiến II, đất nước tan nát, sau khi được Mỹ hỗ trợ vốn nhằm tái thiết đất nước, họ đã sử dụng một tỷ lệ vốn rất lớn để dành cho giáo dục. Ngoại trưởng Nhật lúc bấy giờ đã phát biểu rằng “Giáo dục là đầu tư tương lai”. Và hai mươi năm sau, Nhật đã trở thành cường quốc kinh tế và công nghệ. Có thể ví rằng, ngôi trường của Thaco tại đây hoàn toàn mang đúng ý nghĩa “đầu tư tương lai” như thế.

Giữa lúc mà ngành công nghiệp ô tô Việt Nam rơi vào khủng hoảng khi hàng loạt doanh nghiệp lắp ráp, kinh doanh ô tô gặp nhiều khó khăn, nhiều tập đoàn FDI ô tô dự kiến rút vốn khỏi Việt Nam thì Công ty Cổ phần Ô tô Trường Hải với trái tim là khu phức hợp Chu Lai vẫn phát triển mạnh mẽ, doanh số tiếp tục tăng nhanh. Thaco đã vươn lên là doanh nghiệp hàng đầu Việt Nam về số lượng xe tiêu thụ. Có đến tham quan các nhà máy sản xuất của Thaco trong khu phức hợp Chu Lai - Trường Hải, chúng tôi mới biết thế nào là công nghiệp ô tô và phương pháp dạy “học đi đôi với hành”.

Ấn tượng về nếp Văn hóa doanh nghiệp của Thaco

Riêng với tôi, ấn tượng về Thaco không chỉ là khu phức hợp Chu Lai - Trường Hải quy mô mà là nếp văn hóa doanh nghiệp được định hình trong Công ty, đã và đang làm nền tảng chuẩn mực cho môi trường sống và hành động, ứng xử của công nhân viên Thaco.

Khi tham quan từng xưởng sản xuất, đập vào mắt tôi là những câu khẩu hiệu mạch lạc, rõ nghĩa mà các lãnh đạo và công nhân đều có ý thức thực hiện nghiêm túc, điển hình như “Nâng cao ý thức kỷ luật, hành động kỷ luật để hình thành văn hóa kỷ luật, con người kỷ luật”. Đặc biệt là

khi vào thăm cơ sở thực hành của Trường Cao đẳng Nghề, tôi đọc được khẩu hiệu “*Học để biết, học để làm, học để làm người và học để sống với nhau*”, đúng ý nghĩa mục tiêu giáo dục tại một ngôi trường. Thật ấn tượng hơn nữa khi tôi đọc được nguyên tắc 8T: “Tận tâm; Trung thực; Trí tuệ; Tụ tin; Tôn trọng; Trung tín; Tận tình; Thuận tiện”. Tôi tự lý giải: “Tận tâm; Trung thực; Trí tuệ; Tụ tin” là nền tảng nội lực cần có của mọi nhân sự trong Công ty, và “Tôn trọng; Trung tín; Tận tình; Thuận tiện” là những yêu cầu mà CB.CNV Thaco ứng xử với khách hàng, đối tác. Và nhiều năm qua, tôi tin rằng tất cả nhân sự của Công ty đã thực hiện tốt nguyên tắc 8T này, mà chính tôi là nhân chứng trong một lần là khách hàng được nhân viên Thaco phục vụ.

Đó là lần tôi và người thân đang rong ruổi đường xa trong đêm trên chiếc xe Kia Morning mua của Thaco. Đột nhiên xe chết máy vào khoảng hơn 22 giờ, tôi liền gọi điện cho nhân viên Thaco thì khoảng hai mươi phút sau đã có người đến. Phát hiện xe hỏng bộ đề không sửa tại chỗ được, anh nhân viên này đã đề nghị đưa xe về Công ty (ở Khu CN 2, Biên Hòa), hẹn chiều mai đến nhận xe. Phương tiện kéo xe về Công ty anh ta lo giúp, còn chúng tôi đón taxi về nhà. Anh nhân viên Thaco đã thực hiện đúng nguyên tắc “Tận tình” và “Thuận tiện”. Chiều hôm sau, chúng tôi đến Công ty nhận xe. Xe đã sửa xong, chi phí hợp lý. Nguyên tắc “Trung tín” cũng được thực hiện. Còn “Tôn trọng”? Nếu không tôn trọng khách hàng thì làm sao thực hiện mấy nguyên tắc kia được? Và còn rất nhiều lần khác, có khi ở tận Bình Thuận, Vũng Tàu, chúng tôi cũng đều được nhân viên Thaco phục vụ tận tình. Sự tận tình của các nhân viên đã cho thấy sự thành công của Thaco trong việc xây dựng văn hóa doanh nghiệp khi tạo nên được hình ảnh thân thiện và uy tín của thương hiệu Thaco trong lòng khách hàng.

Nếu như Nhạc sĩ Cao Hồng Sơn đã thể hiện văn hóa Thaco với ca từ “*hùng mạnh mà yêu thương, kinh doanh mà nhân ái*” (ca khúc Trường Hải niềm tin), thì tôi xin tặng thêm 2 chữ T trong nguyên tắc 8T của Thaco, đó là “Trái tim” và “Thân thiện”. Kết thúc chuyến tham quan Khu phức hợp, tôi hình dung Thaco bằng ca từ trong một ca khúc tôi đã sáng tác: “*Như con tàu, lướt sóng xông pha qua muôn trùng phong ba, chí lớn đưa ta đi mở đường bút phá. Nào cạnh tranh thách thức, cùng vượt lên phía trước, gian nan đường phấn đấu mạnh giàu*”.

UỐNG RƯỢU VỚI ĐÀN BÀ Ở NÚI

Bút Ký TRUNG VIỆT

Lúc đó là 10 giờ sáng.

Bà Hiếu, người dân tộc Ca Dong, quê Trà Don - Nam Trà My - Quảng Nam, năm nay 44 tuổi. Tôi hỏi: “Tại rằng uống rượu sớm?”. Bà cười hi hi: “Không đi rầy thì uống”. “Sao không đi?”. “Mệt”. “Mệt thì nghỉ, rầy uống?”. “Để giải mỗi, hồi chi miết, có uống không thì thôi”. Bà cầm ly lên. Ợt. Thả ly cái kịch. Mắt hấp háy. Khà. Rồi bà hát tìn tìn. Thì uống. Tôi hóp. Rượu nặng như đá, chạy vào họng như có lửa. Kinh hoàng. Mọi người cảnh báo lên núi đừng uống rượu gạo, nếu không muốn “đoàn tụ ông bà” sớm, bởi men rượu của Trung Quốc, một viên to bằng ngón tay, thả vào thùng phuy, 15 phút sau có rượu. Tôi uống và nhớ, năm đó, mùa mưa 1995, tôi đi biên giới Việt - Lào vùng Nam Giang - Quảng Nam. Máy anh bộ đội biên phòng dẫn sang giao lưu với mấy cô giáo cắm bản. Đêm núi sương lạnh, thấp đèn dầu, xúm xít quanh chiếc bàn tạm, vì được báo trước nên các cô chuẩn bị sẵn đón khách. Uống. Rượu rót trong chén ăn cơm, kiểu uống như Võ Tòng trong Thủy Hử. Tôi uống đến chén thứ hai là có dấu hiệu nói giọng Quảng qua giọng Huế. Các cô là người Nghệ An, mới ra trường vào đây xin việc, chấp nhận sống xa nhà. Máu đàn ông, lại nghĩ tuổi lượng mình khá, nên có ý khinh nhòn, nhưng đến chén thứ 3 là mắt tôi đổ đom đóm. Tôi nhớ một cô nói thế này: Tụi em lên đây sống cực lắm, mùa mưa 4 tháng xe chở hàng hóa không lên được, nên phải nấu rượu đổi lương thực thịt cá với bà con dân tộc, hàng ngày nếm rượu nên đứa nào uống cũng được. Ôi thôi, kiểu này

tôi chết. Mà chết thiệt. Hôm sau, một anh bộ đội nói hôm qua chú say, đọc thơ tung trời nhưng đi thì ngã, tau phải diu. Trận thứ hai, là đầu chùng 2008, tôi đi núi Ngọc Linh. Lại uống. Một bà già người Xê Đăng rót cho tôi uống, vừa rót vừa cười, tôi uống bà uống, đến đoạn tôi ngó một thành muối thì bà quay sang rót cho người khác. Nhưng chi tiết này mới kinh: bà vừa uống, vừa chấm ngón tay vào ly rồi quẹt vào miệng đứa cháu nội đang bồng trên tay. Tôi biết mình đã rơi vào ma trận tửu.

Bà Hiếu thức: “Uống đi chứ ngó chi”. Thì uống. “Sớm quá, uống kiểu ni hư bụng hết”. Ly cáu bẩn. Mời nhắm là ba con cá suối nướng chưa chín. Bàn nhậu là nền gạch ẩm ướt. Bà này uống gian, tôi uống một, bà đã uống ba. Mắt bà vẽ đồ đồ. “Sớm chi, ung là uống, bụng mình khác bụng người Kinh”. Bà cười hehe. “Sao không đi rẫy, bỏ nấu ăn, chồng con la sao?”. “La chi, nó uống mình uống, nó say mình say”. “Chồng không đánh à?”. “Nó say, đánh mình, mình đánh lại”. Bình đẳng toàn triệt. “Mà uống đi chứ, không uống là mình uống”. Chai 0,65L đã đi một nửa. Bà uống nhanh như gió rừng. 44 tuổi, phụ nữ ở rừng như bà già 60, bởi cực khổ vì rẫy, đói ăn, thiếu mặc, tuổi xuân hóa lão ngay trên bếp lửa nhà sàn. “Uống mấy năm rồi?”. “Không nhớ”. Tôi đi rừng nhiều, lắm phen dự rượu có phụ nữ, nhưng đa phần rượu cần, họ đến tiếp đồ nhắm, uống giao đãi với khách một chút rồi lui, cũng chưa bắt gặp phụ nữ xúm lại uống rượu, cũng chưa thấy ai sáng sớm đã bày tửu trận, uống một mình như bà Hiếu.

“Ôi trời, ở đây các bà uống rượu nhiều lắm”, một cán bộ xã Trà Don nói với tôi. Chính quyền vận động đâu có được. Có tiền là uống. Chồng uống vợ uống. Đàn ông say rượu là thường, nằm như khúc gỗ ngang đường,



mặt nát nhàu mắt đỏ đờ, đi đứng xi cà que là không khó kiếm ở núi, chú đàn bà say như kiểu bà Hiếu, tôi chưa gặp. Anh cán bộ vừa thiệt vừa giỡn: “Anh ngồi với bà đi, sẽ biết”. Bà Hiếu chẳng cần biết khách ra sao, quơ chai rượu: “Uống nữa không?”. Bà rót. Tay run run, rượu sánh ra ngoài mâm. Bà chấm ngón tay xuống, rồi quẹt lên miệng, hít hà tiếc rẻ. “Có tiền không, cho mình vài ngàn”. “Để uống hả? Không có”. Về thất vọng đến nhanh trong mắt bà. “Vì sao cứ uống miết? Đàn bà mà uống rượu như thế, không hay đâu”. Bà trừng mắt: “Thì chán”.

Tôi ngả ngửa khi nghe câu nói đó. Hơn 20 năm đi rừng, tôi không lạ phụ nữ vùng cao. Sách vở, tôi dám cá rằng, chưa ai miêu tả được họ cực ra sao, cái cực lặn sâu trong mắt, trong cái đáng đi như dấu hỏi trên triền dốc, nơi cầu thang, bên máng nước đầu làng, trong tiếng thở dài như gió luồn trong đất. Phận người ấy, đôi mắt ấy, tiếng cười ấy, là tiếng gọi, là bức ảnh không thể có lời bình nào chân xác và đủ đầy. Nó mặc nhiên như thách đố và như thế, sự đau đớn không thể mình giải trong vô ngôn là chú dẫn đủ đầy nhất. Chán. Chưa bao giờ tôi nghe phụ nữ miền núi thốt ra điều đó. Họ vốn sống như số phận trời dày, như cây rừng vốn dĩ phải ở

núi, như con mang con nai vốn không rơi vào tầm bắn của thợ săn, thì cũng là mời của hổ báo. Chán. Tôi mơ hồ thấy họ, như bà Hiếu đấy, từ sâu thẳm đã ngoi lên, như cái trời dưng đứng của sự nhận phận.

Nhưng tại sao họ lại khởi nguồn bản kê khai tâm hồn từ rượu, một thứ rượu mà sự tàn phá trí não và nhan sắc, đã được cảnh báo là kinh hoàng? Bây giờ, dân nghiện rượu gạo, rượu đế, muốn tìm rượu chánh tông nấu từ men cơm gạo, là phải đặt, phải tìm chỗ quen, tin cậy mới dám uống. Tôi nhìn bà Hiếu. Say rồi. Cái chán đã theo bà quẹo đầu qua một bên, toàn thân thành chữ L dựa vào cột gỗ nơi hàng hiên. Phụ nữ nói chán, là đáng sợ. Tất cả với họ, lúc đó, đàn ông, con cái, nhan sắc, thành quách, tín ngưỡng, luật lệ, sẽ tan chảy hết, tất cả trở thành một thứ như gió thổi đầu non, như sương giăng giữa đêm, như đống đốt bỏ môi đại dột một thuở. Và thế là, con đường đến rượu nhanh như điện.

“Tôi về nghe”. Bà Hiếu bật người dậy khi nghe tôi chào. Không gật, không lắc, bà nhìn tôi cười hi hi rồi liêu xiêu đứng lên. “Đi rẫy không?”. “Đi chứ, chiều đi”. “Đừng uống nữa nghe”. Bà lại cười hihi.

SỸ DỮNG

Thủ Thiêm sau nhiều năm “ngủ yên” đã được “thức tỉnh” khi Công ty Đại Quang Minh được UBND thành phố giao cho dự án đầu tư xây dựng hệ thống hạ tầng giao thông gồm 04 tuyến đường được xem là “sườn” chính cho toàn khu đô thị Thủ Thiêm gồm: đại lộ vòng cung (6 làn xe), đường ven hồ trung tâm (4 làn xe), ven sông Sài Gòn (nhìn sang quận 1 gồm 2 làn xe) và đường châu thổ trên cao; cầu Thủ Thiêm 2 và Khu quảng trường trung tâm. Đây là những công trình mấu chốt để Thủ Thiêm “cất cánh”, tạo tiền đề để Thủ Thiêm sớm trở thành một Khu đô thị mới văn minh, hiện đại mang tầm khu vực và quốc tế, góp phần vào sự phát triển của thành phố trong xu thế hội nhập, như mong muốn của lãnh đạo thành phố và nhân dân.

Giải Cánh Chim Xa

XUÂN BẢO

Kính dâng Mẹ

Một cánh chim xa giữa gió chiều
Về đâu chim hồi bến thương yêu
Muời lăm năm ấy xa biết mấy
Thân con như hiện một thân Kiều
Con vẫn nghe tiếng Mẹ à ời
Ngọt ngào trong mỗi điệu ru hồi
Bóng chim dạo ấy vào giấc ngủ
Và theo con đi suốt dặm đường đời
Giá con có cánh được như chim
Về bên nôi cũ đến con tìm
Lời mẹ ngày xưa ru con ngủ
Ấu ơ giấc ngủ nhẹ êm êm
Con chưa về được với quê hương
Nỗi nhớ nhà trăm mối yêu thương
Thường mẹ giờ đây tóc đã bạc
Ai người nâng giấc lúc sớm hôm
Hồi mây chiều nâng cánh chim xa
Về qua quê mẹ nhẩn giùm ta
Lòng con luôn hướng về bên mẹ
Muôn ngàn thương nhớ, đứa con xa.

Cầm Xuân

NGUYỄN LIÊN CHÂU

Thanh thoát cầm xanh giao hưởng xuân
Nâng giấc mộng xa nhích lại gần
Đất trời có tuổi mà không tuổi
Lặng động lòng thơ phút tự trầm
Thắm hoa biếc lá trong ngần Giêng
Xóa nhòa biên giới những chung riêng
Người với vô cùng kể vai bước
Hồn giao hòa từng nhịp hóa thiêng
Huyền diệu cung thương dặm ngàn phiêu
Bốn phương tám hướng ngẩn ngơ chiều
Vạn vật hóa thân vờn ý nhạc
Bồng trầm vũ trụ nghĩa thương yêu
Mùa bay bay về phía ngất ngây
Trong trẻo giọng cười chúc phúc say
Gởi buồn vui cũ hòa theo gió
Trắng kiếp rong ca muôn trùng mây
Tạ ơn tạo hóa tạ ơn mùa
Mở cửa luân hồi bao nắng mưa
Bên thềm năm cũ hoàng mai vầy
Vàng thắm thời gian thắm ước mơ
Mê khúc cầm xanh mê khúc xuân
Ta tái sinh trong lộc trong mầm
Cội già háo hức bung chồi hát
Tinh khiết tình nhau phút tự trầm.

Tình xuân trong mắt thơ

LÊ THANH PHONG

Trong ngôn ngữ của người đời, có một từ mà khi nói đến, thấy trong lòng ấm áp, vui tươi, yêu thương và chan chứa niềm hy vọng, đó là xuân. Chính vì vậy nên thi sĩ xưa nay luôn dành cho xuân những câu thơ ý vị nhất, nồng nàn nhất. Thi nhân tiền chiến hào hoa và lãng mạn, yêu vợ và làm thơ cũng vợ và. Đọc thơ của các nhà thơ tên tuổi thời này, sẽ thấy mỗi lần xuân đến là hùng hực lửa yêu đương, không thể giấu giếm được. Các nhà thơ như tranh nhau viết về mùa xuân, mà đã xuân thì phải có những người con gái rất đẹp. Nguyễn Bính viết “Xuân về”, mở đầu có mấy câu:

*Đã thấy xuân về với gió đông.
Với trên màu má gái chưa chồng
Bên hiên hàng xóm, cô hàng xóm
Ngước mắt nhìn trời đôi mắt trong*

Xuân về, nhà thơ bắt gặp bóng dáng của xuân trên gương mặt của cô hàng xóm. Xuân trên đôi má ấy, trong đôi mắt ấy. Đọc mấy câu thơ, không biết nàng là xuân hay xuân là nàng. Không biết xuân làm cho nàng đẹp hay nàng làm cho xuân đẹp. Và nàng đứng đó, còn xuân là cái cớ để cho nhà thơ tỏ tình. Chẳng kém cạnh chi Nguyễn Bính, trong bài “Xuân ý”, Hồ Dzếnh mơ mộng thế này:

*Trời đẹp như trời mới tráng gương
Chim ca tiếng hát rộn ven đường
Có ai bên cửa ngời hong tóc
Cho chảy lan thành một suối hương*

Nếu như nhà thơ chân quê Nguyễn Bính thấy xuân qua màu má ửng hồng, qua đôi mắt trong veo của cô hàng xóm chưa chồng, thì Hồ Dzếnh lại thấy xuân qua suối tóc của cô gái ngồi bên cửa sổ. Xuân về với tiếng chim ven đường, xuân đậu lại bên khung cửa nhỏ, ở đó có cô gái ngồi hong tóc. Nếu chỉ thế thôi thì nói làm gì, cái tài là ở sự xuất hiện một suối hương chảy lan xuống tận thềm ngoài. Không biết đó là suối hương hay suối tóc, không biết đó là hương thơm của hoa cỏ mùa xuân hay hương thơm từ tóc nàng, hay là cả hai. Nhà thơ không nói cô này có chồng hay chưa, nhưng chắc là chưa. Cho nên cuối cùng, trong cái thời khắc rất đẹp của mùa xuân, nhà thơ mời gọi nàng:

*Giữa một giờ thiêng tình rất đẹp
Mắt buồn và rất... rất thanh thanh
Mày ai bán nguyệt, người ai nhỏ
Em ạ, yêu nhau chết cũng đành”*

Xuân đẹp như thế, nàng đẹp như thế, không yêu thì tiếc biết mấy. Đam mê và say đắm với tình yêu đến độ giục người yêu phải “mau lên chứ vội vàng lên với chứ” vì sợ “tình non sắp già rồi” là Xuân Diệu. Bài “Vội vàng” là một sự thúc giục con người sống và yêu cuồng nhiệt nhất. Bắt gặp nàng xuân đến, thi sĩ như sống sờ vì nàng xuân rất đẹp. Đẹp đến nỗi:

*Tôi muốn tắt nắng đi
Cho màu đừng nhạt mất
Tôi muốn buộc gió lại
Cho hương đừng bay xa*

Sợ cái đẹp đó vụt trôi qua mắt cho nên nhà thơ sốt ruột quá, đành phải lộng ngôn muốn thay tạo hóa “tắt nắng” và “buộc gió” bằng sợi dây của ngôn từ thi ca. Nhưng không phải chỉ có xuân đẹp đâu. Bên cạnh xuân là nàng. Nàng đẹp đến nỗi thi sĩ không muốn ánh sáng làm nhạt nhan sắc, không muốn gió thổi mất mùi hương da thịt quyến rũ đó. Sau này, trong bài “Mưa tháng sáu”, nhà thơ Nguyễn Sa còn thách thức với trời đất hơn cả Xuân Diệu:

*Da em trắng anh chẳng cần ánh sáng
Tóc em mềm anh chẳng thiết mùa xuân
Và trên đời sẽ chẳng có giai nhân
Vì anh gọi tên em là nhan sắc*

Ghê chưa, da nàng, tóc nàng, sắc đẹp của nàng là cả mùa xuân rồi còn gì. Trở lại với Xuân Diệu, cho dù cố giấu nàng sau lưng hay bên cạnh xuân, thì có khi nàng cũng lộ ra, dù chỉ với một nét môi: “Tháng giêng ngon như một cặp môi gần”. Thế đấy, xuân ngon hay đôi môi em kề vào môi anh thật ngọt quả khó phân biệt. Trịnh Công Sơn viết “Quỳnh thơm hay môi em thơm” cũng với ý tứ này. Các nhà thơ đều là phù thủy của ngôn ngữ và là gã say trong tình yêu. Thơ viết về mùa xuân hay viết về tình yêu của mình dành cho một dung nhan nào đó đó ai biết được. Nhưng có điều rất rõ, đó là mùa xuân đã đánh thức cảm xúc tình yêu trong trái tim nhà thơ, khiến nó trở

dậy mãnh liệt, say đắm và diệu kỳ. Có khi không kiểm chế được nữa, Xuân Diệu phải hét lên như cuồng: “*Hỡi xuân hồng, ta muốn cắn vào ngươi*”. Làm sao mà “cắn” xuân được hở trời. Chỉ có thể cắn vào da thịt nuột nà của một nhan sắc. Nhưng cắn khê thôi. Hàn Mặc Tử thì lại khác, e ngại trước xuân và lo lắng về sự chia xa một bóng hình. Trong “Mùa Xuân chín” có mấy câu về xuân thật đẹp:

*...Sột soạt gió trên tà áo biếc
Trên giàn thiên lý bóng xuân sang
Sóng cỏ xanh tươi gợn tới trời
Bao cô thôn nữ hát trên đồi
Ngày mai trong đám xuân xanh ấy
Có kẻ theo chồng bỏ cuộc chơi*

Tà áo của ai vậy nếu như không phải của một bóng hồng. Nhưng cái nhìn của thi sĩ lại xa hơn một bờ vai, một mảng thịt da xuân sắc hờ hững dưới tà áo sột soạt đó. Thi sĩ thốt lên đầy nuối tiếc khi nghĩ về một mùa xuân qua đi. Lúc đó sẽ không còn bóng dáng của người con gái ca hát hồn nhiên trên đồi. Nàng đã ra đi lấy chồng, bỏ cuộc chơi ngày nào của một thời thiếu nữ. Hai chữ “ngày mai” để chỉ thời gian nhanh đến tàn nhẫn. Nhà thơ không chỉ nuối tiếc cho người đẹp mà thương cho thân phận mình. Về sau, không thiếu những nhà thơ mê xuân và mê người đẹp. Mà e là thời nào cũng thế. Xuân còn và người đẹp còn thì thơ còn. Nguyễn Trọng Tạo viết “*Áo giã ngày xuân*” với nỗi buồn của chàng thi sĩ thấy mình già đi trước ai đó:

*Chúa xuân tặng tuổi cho người
Tặng tôi sợi bạc cho tôi nao lòng
Tặng em một chút ửng hồng
Một trời áo lụa phơi phong mắt chiều*

Thật đáng lo quá. Em ửng hồng, em lụa là đến nỗi chiều cũng phải ghé mắt trông theo. Thế mà mình đã bạc đầu. Nhưng rồi may thay, vì có sức sống của mùa xuân nên: “*Giật mình mình biết mình yêu. Một bông hoa cải ít nhiều ngày thơ*”. Xuân làm cho gã bạc đầu cũng nhuốm ngày thơ để tự tin yêu một cô gái tươi mơn mơn thì xuân lạ lùng thật. Xuân cũng làm cho nhiều gã bỗng đứng vô duyên vô có đi yêu người ta, kiểu như Trương Nam Hương trong “*Vật áo mùa xuân*”:

*Em hiểu lời thương vô cớ không
Mùa xuân cùng tuổi với môi hồng
Sắc hoa về lẫn trong màu áo
Tên của mùa, em cũng hóa chung*

Quá hiểu đi chứ. Bởi vì mùa xuân bất ngờ xúi giục chàng trai lơ mơ đi tỏ tình, lại còn so tuổi của nàng với tuổi xuân. Xuân làm gì có tuổi để so bì. Nhưng khéo là ở chỗ so cái đẹp. Môi hồng của nàng đẹp như mùa xuân vậy. Rồi lấy tên mùa đặt chung tên với nàng. Thật quá quắt. Trịnh Công Sơn là nhạc sĩ, nhưng lời nhạc của ông là thơ, chính Văn Cao đã nói nếu bỏ nhạc đi thì lời trong ca khúc của Trịnh Công Sơn là thơ. Nhà thơ - nhạc sĩ họ Trịnh này rất thích ru. Ông ru người, ru tình và ru em. Ru siêng năng cả khi “*à ơi nỗi đau này người*”. Ông ru dòng tóc em buồn, ru từng phiến môi mềm. Ru để quên đi lầm lỗi với em chẳng? Em càng đổi hờn thì ông càng ru. Cho đến khi “*Mùa xuân vừa đến xin mãi ăn năn mà thôi*”. Ăn năn tạ tội bằng cách không ru người yêu bằng ngón tay mình, mà phải ru bằng ngón tay xuân “*Ru mãi ngàn năm, từng ngón xuân nồng*”. Ở đây tứ thơ thật mộng mị. Ngón xuân ru nàng ngủ hay ngón tay nàng đẹp như một mùa xuân. Mà tay nàng thơm nữa, thơm nồng nàn. Chịu.

Trong bài thơ nổi tiếng “*Dù năm dù tháng*”, nhà thơ Hoàng Phủ Ngọc Tường viết: “*Mùa xuân lên đồi cỏ thơm*”. Chỉ một chữ “thơm” thôi nhưng đầy đủ cho cả một mùa. Mùa ấy cỏ bỗng đứng thơm ngát, thiên nhiên đáng yêu, gần gũi và hiền hòa. Mùa xuân đã bắt đầu, có gã thi sĩ độc hành lên ngọn đồi hoang vu, ngắm trời đất và tận hưởng hương thơm của cây cỏ, tìm cho mình nơi trú ngụ thanh thoi trong phút chốc. Vì xuân đến và đi vội lắm, cho nên phải hít thở hương thơm đó sâu vào lồng ngực. Nhà thơ sợ mất đi dù chỉ một chút hương xuân thôi. Bởi vì mùa hạ đã đến gần, thu đang tím đâu đó và mùa đông trắng đang đợi chờ:

*Mùa xuân lên đồi cỏ thơm
Mùa hạ nhìn trời mây khói
Đông xa ngày trắng mưa dầm
Nhìn trời gần ngơ anh nói
Mới thôi mà đã một năm*

Nếu như Xuân Diệu lo ngại “*Xuân đang tới, nghĩa là xuân đang qua. Xuân còn non, nghĩa là xuân đã già. Mà xuân hết nghĩa là tôi cũng mất*”, thì Hoàng Phủ Ngọc Tường cảm nhận cuộc rong chơi thật nhanh của mình qua cuộc đời này, nhanh đến độ phải thốt lên: “*Thời gian sao mà xuẩn ngốc. Mới thôi đã một đời người*”.

XUYÊN ĐÊM GIƯỜNG NẴM KÝ

Bài và ảnh VĂN CÔNG HÙNG

Nghe nói có một cái xe giường nằm khủng giá 7 tỉ chạy tuyến Hà Nội - Điện Biên hiện đại như một cái máy bay mặt đất. Trên xe chỉ có 20 giường với đầy đủ tiện nghi như bar, mát xa, tivi cá nhân... cũng ước ao đi một chuyến cho biết nhưng chưa có điều kiện, thì nhân chuyến công tác Hà Nội vừa rồi, lại nhân sân bay Pleiku đang dừng bay để sửa, tôi làm một “cuộc” máy bay Hà Nội - TP. HCM rồi từ TP. HCM đi xe giường nằm ra Pleiku.

Nó là du âm của bài viết “Miên man trên đường 14” của tôi, mình viết khuyến khích mọi người đi mà chính mình không đi thì nó ra cái giống gì. Tất nhiên khi nghe tôi sẽ đi như thế mấy ông bạn nửa đùa nửa dọa: Nhớ đội mũ bảo hiểm kéo... bị ném đá. Tôi chả sợ, trăm xe bị một xe, cả tháng vài vụ, chắc nó chưa mình ra. Là nói thế chứ tôi là một trong những người chịu khó đi xe đồ nhiều nhất trong đám bạn. Từ hồi ngồi bó gối trên xe giường ga, thậm chí xe tải lfa, xe zin 3 cầu, đến khi có xe ghế da, giường nằm, đã từng nằm Hà Nội - Sơn La, ngồi Hà Nội - Yên Bái, vào tận Mù Cang Chải, rồi cả Pleiku - Hà Nội, Thanh Hóa, còn Huế thì không tính được vì nhà tôi ở đấy, năm ít năm nhiều đều phải về... và toàn bằng xe đồ, đủ loại xe đồ, trong điện thoại của tôi lưu số hàng chục nhà xe từ Nam chí Bắc, cần một cái là chỉ một cú a lô...

Không hiểu sao các ông đường sắt không học cách bán vé của xe giường nằm hoặc máy bay nhỉ? Chỉ một cú điện thoại tôi được cô bán vé của hãng nói ngay: chú nằm giường số 5, tài 1 hãng T.Y. Đúng 5h chiều chú có mặt. 4h tôi xuất phát từ nhà ở Tân Hương, trên đường đi nhà xe gọi tiếp mấy cú nữa, rất tận tình. Chỉ có một thay đổi... không nhỏ: Giường của tôi là 27 chứ không phải 5. Thời 27 cũng được, giữa xe, tầng dưới, không phải đưa vồng trên tầng 2 là tốt rồi. Câu đầu tiên tôi hỏi: xe có Wifi chứ, có chú a, vô tư. Nhưng quả là không... vô tư lắm, vì nó rất chậm chạp. Có thể là do đồng người dùng, và cũng có thể tại giường tôi cách cục modem khá xa (thực là tôi cố tìm mãi không thấy cái cục modem ấy đâu, bèn nghi hay là tài xế phát từ Dcom điện thoại).

Nói thật, tôi là người biết lái xe, nhưng nhìn mấy bác tài điều khiển những cái xe hiện đại, dài miên man, êm ru lách vào chỗ đậu trong bến xe đều chần chạch và khít khít như cá xếp trong hộp mà nể. Xe rất hiện đại, từ nội thất đến máy móc trợ lực, trên ấy là từ 45 đến 50 giường nằm. Phần lớn các nhà xe giờ ưa dùng xe Hyundai Mobihome của nhà sản xuất Trường Hải, nơi có nhà văn nổi tiếng làm giám đốc truyền thông, đó là anh Nguyễn Một, người quen của tôi. Nhớ năm nào đó tôi đã được đến Chu Lai, được đích

thân giám đốc Trường Hải dẫn đi thăm, xem các công đoạn sản xuất xe. Xem mà cú mắt tròn mắt dẹt vì nó hiện đại quá, vượt quá những gì mà một nhà thơ như tôi tưởng tượng. Vào các bến xe bây giờ, thấy những cái xe Hyundai Mobihome xếp hàng san sát mà nể. Nó chứng tỏ khả năng của người Việt ta nếu được đặt, được phát huy đúng chỗ thì sẽ “nên gì” ngay. Đúng 5h chiều xe lù lù xuất bến.

Hôm nọ, trong lễ thông xe đường 14, các báo đồng loạt đưa tin, thời gian các xe ô tô khách chặng Thành phố Hồ Chí Minh đi Pleiku và ngược lại rút ngắn chỉ còn 8 tiếng. Tôi cũng hăm hở như thế, nên rất ngạc nhiên sao xe lại xuất bến sớm thế. Nhớ ở Nha Trang, xe đi TP. HCM tầm 9, 10g đêm mới xuất bến để khách vào đến nơi sáng là vừa. Té ra 8 tiếng là lý thuyết, xe đi đúng 12 tiếng, 5h sáng mới đến Pleiku.

Xe lách trên đường Sài Gòn nhập nhoạng tối, kính xe được dán phim màu nên nằm trong xe có cảm giác xe đang đi trong... nhà. Hành khách lục tục lôi iPad, điện thoại, cả laptop nữa, ra lướt web. Một số người xử lý công việc ngay trên xe, mail rồi điện thoại trao đổi cứ như đang ở văn phòng.

9 giờ tối trạm dừng đầu tiên. Trên đường này có rất nhiều trạm dừng, mỗi hãng chọn

trạm dừng riêng của mình. Một số xe bao ăn luôn cho khách, nhà hàng đã sắp sẵn mâm 10 người, cứ thế ngồi vào. Có loa nhắc nhở hành khách rất cẩn thận chu đáo. Nhưng khu vệ sinh thì quả là vẫn... chưa ổn. Đành rằng khách đi xe giường nằm cũng là loại “nhà có điều kiện” rồi, chỉ thua đi máy bay thôi, nhưng vào khu vệ sinh vẫn còn úi xúi lắm. Khắc nhổ xả lung tung, vào xí bệt vẫn... cho 2 chân lên bệ cho sạch mình, kệ thiên hạ ra sao thì ra.

Xe đẹp, đường êm, máy lạnh mát, thế là khách bắt đầu... ngáy. Kẹp 2 bên tôi là 2 người trẻ, một nữ một nam. Cô gái sau một hồi vừa nhắn tin vừa thì thào điện thoại thì trằm chằm kín đầu. Và họ ngáy cũng khiếp. Nghe nói khi ngủ chập chờn, nhất là có tí bia rượu, tôi cũng... nhiệt thành kéo gối lắm, nhưng chỉ toàn là... nghe nói chứ mình có nghe được mình ngáy bao giờ, còn hiện tại, tôi thao láo mắt vào iPad nhưng tai thì hưởng hết mọi cung bậc của... ngáy.

Nhớ mấy lần về Huế cũng bằng xe giường nằm ban đêm, tài xế nhôn một, ôm vô lăng chạy một hơi xuyên đêm, chỉ dừng 2 lần, một lần cho khách ăn khuya và một lần cho khách... trút bầu, ngay bên đường. Ngày tết mới kinh, chạy như ma đuổi, quay đầu liên tục cả chục ngày trước tết và sau tết, không hiểu tài xế ngủ vào lúc nào nữa. Còn ở đây tài xế chạy khá đúng mực. Một người lái thì một người ngủ, thì thoảng cả 2 cùng thức thì họ nói chuyện và... canh đường. Trước 1h sáng, rất đông thanh thiếu niên ngồi chơi 2 bên đường. Và đây chính là đối tượng thì thoảng buồn tay thì... ném đá. Nên thì thoảng thấy tài xế nhắc nhau: Chú ý mấy người ngồi phía trước, chú ý có đám nhậu... Hành vi ném đá xe khách và tàu

hỏa là rất man rợ, nhưng nó lại xuất phát từ những lý do rất ngẫu nhiên, rất vô vẩn, rất... không có lý do, và rất đáng... thông cảm. Nông thôn ngày càng buồn, nhất là những khi không có tiền. Có tiền thì vào quán nhậu hoặc nét hoặc karaoke, không tiền thì ra... đường ngồi. Con đường mới kít cứ chạy đến đâu thì dân kéo ra làm nhà đến đấy, nhìn mắt mắt và ngồi... mắt mông.

Những chiếc xe với đèn xanh đỏ nhấp nháy chạy qua như một thế giới khác, một miền văn minh khác. Rồi so sánh: “Cũng một kiếp người, sao lại hưởng thụ chênh lệch nhau thế?”. Họ đâu biết rằng, khách trên những chuyến xe ấy cũng là những người lam lũ, đa phần cũng là những người tha phương kiếm ăn, về thăm nhà, đi chữa bệnh, cán bộ đi công tác... Chỉ một cú ra tay rất vô tình, rất vô ý thức họ trở thành kẻ gieo tội ác (Tất nhiên cũng có nhiều kẻ rủ nhau đi ném cho... vui, cũng có kẻ rủ nhau đi cướp. Mà “rủ” là có tổ chức rồi). Cũng bởi, cái việc này xảy ra đã lâu, nhưng chả ai báo, mà có báo rồi cũng chìm ngấm đầu đầy. Giờ nó rộ lên nhiều quá, trở thành “phong trào” thì nhà chức trách mới vào cuộc, thì bệnh đã quá nặng rồi. Cũng bởi nữa, bây giờ báo chí công dân khiến ai trên xe cũng là nhà báo, nên tất cả mọi vụ việc đều được phơi ra ánh sáng, chứ thời xưa, đường thăm thẳm thế, đêm mịt mù thế, nó có chặn cả xe lại cũng ít người biết! Người viết bài này cũng đã từng chứng kiến và bị một tốp thanh niên chặn xe khách lại xin tiền, và tài xế phải cho, rồi một vài người ngồi ghé đầu phải cho. Thời ấy, ngồi trên xe thu lu như nệm gối, băng ghế 3 người thì nhét thành 7 nên cánh cướp có muốn xuống cuối xe cũng khó.

Cánh xe khách ban đêm cũng rất hay chào nhau bằng đèn. Nó

có ít nhất là 2 ý nghĩa, một là giữa đường gặp nhau thì chào, như tàu thủy chào nhau giữa đại dương vậy. Và 2, báo cho nhau có cảnh sát giao thông ở phía trước không? Phần lớn các xe khách giường nằm có thương hiệu, trừ dịp tết có thể tí tấu tí mẽ tí, còn bình thường thì... cương quyết không phạm lỗi. Chạy đúng tốc độ, chỗ đứng khách, nên các ánh đèn pin ít khi chĩa vào họ. Ít chứ không phải không có. Cái chuyện này đi trên đường ai cũng thấy, ai cũng biết, hàng vạn người thấy, nhưng cụ thể nó ra làm sao thì quả là... chưa ra làm sao, chính xác là chả biết ra làm sao? Đến quay được cả clip kia, có cả âm thanh lẫn hình ảnh kia mà rồi cũng... hòa cả làng, hưởng gì giữa đêm khuya (và cả phơi ra giữa trưa) một mình phụ xe cầm “giấy” xuống, lại còn khuất khuất đầu đó...

Đi trên xe mới biết tại sao mà “Thúy Nga Paris By Night” phát triển rầm rộ thế. Hầu hết các xe đều có video phục vụ khách, và 80% là thấy Nguyễn Ngọc Ngạn và Nguyễn Cao Kỳ Duyên dẫn chương trình, rồi là Hoài Linh, Chí Tài... lắc lư ra chọc cười. Cho đến khuya, thì video tắt cho khách ngủ, chuyển sang nhạc, chủ yếu là Bolero. Trời ơi, ngáy không rền vang mới lạ...

5 giờ sáng xe vào bến. 2 phần 3 khách xuống, còn 1 phần 3 ngồi lại, xe đưa về tận nhà nếu tiện đường. Tôi ngồi lại trên xe, trước khi chia tay còn được chú lái phụ “See You Again” và thấy khoan khoái như vừa từ máy bay bước xuống đầu vừa trải qua đúng 12 tiếng hành trình.

MÓN NỢ BỐN MƯƠI NĂM TRƯỚC

Truyện ngắn ĐINH HỮU TRƯỜNG

Chiều ba mươi tết.

Trong cái im ắng của khu rừng, một người đàn ông đang rẽ cây bước tới. Anh ta đi nhu bơi, hai tay gạt cây như gạt nước, hai chân buơn về trước, bất kể gai góc. Nhìn cái dáng tất tả ấy, người ta có cảm giác như ông đang bị cọp đuổi. Trên vai ông khoác một chiếc túi vải, có một bó chân nhang đỏ chĩa ra ngoài. Người đàn ông ấy buơn mãi, buơn mãi, thỉnh thoảng mới dừng lại để định hướng. Rồi ông lại nhòai; lại bơi; lại buơn đi; hời hả...

Rồi cuối cùng, người đàn ông cũng đến được cái nơi mình muốn tìm. Cây mai có ba chạc, nở vàng những hoa, đã giúp ông nhận ra cái đích. Người đàn ông treo túi lên chạc cây, mắt đảo nhanh sang phía trái: "Đây rồi! Nhưng cô tốt quá, mình quên không mang theo cái cuốc" - ông lẩm bẩm. Rốp! Ông rút phắt con dao găm giắt sau thắt lưng và bắt đầu phát cây, chặt cỏ. Ông chặt không kịp thở; vừa chặt vừa đưa tay áo quạt mồ hôi đang túa ra trên trán. Xong xuôi, người đàn ông dùng mũi dao xắn từng tảng đất đặt lên một mô đất. Ông làm càn cù và kiên trì như một vị kiến trúc sư. Ba bốn con vọc đu mình trên cành cây, ngó đôi mắt thao láo xuống nhìn. Khoảng một giờ sau, mô đất vuông vắn, khiến người ta nhận ra một ngôi mộ. Lúc ấy, người đàn ông mới dừng tay, ngồi tựa lưng vào gốc mai thở dồn. Sau đó ông đứng dậy, ngược mắt lên cây mai vàng, chọn một cành hoa đẹp nhất, rồi hót nhẹ lưỡi dao. Ông cắm cành mai vào đầu mô đất, mở túi rút nhang, bật diêm. Khi bó nhang đã tỏa khói nơi đầu mộ, ông bắt đầu khấn. Miệng ông lẩm rầm những gì không rõ, chỉ thấy hai dòng nước mắt lăn xuống, chảy dài trên đôi gò má cao gầy của người đã ngót lục tuần. Rồi ông gục xuống, phủ phục trên ngôi mộ. Người đàn ông gục như vậy lâu lắm. Có lẽ ông đã ngủ. Một giấc ngủ dụi ngọt...

... Từ ngôi mộ, một người con gái hiện lên, đến ngồi bên cạnh ông. Cô khá đẹp, dáng nhẹ nhàng như thiếu nữ vùng đô thành. Khuôn mặt trắng hồng, đôi môi đỏ và hàng mi dài, đôi bàn tay búp măng đặt nhẹ nhàng lên vai người đàn ông. Giọng cô nhẹ như gió thoảng:

- Anh Hải, Hà chờ anh, vẫn chờ anh đấy!

- Em tha lỗi cho anh. Hơn bốn mươi năm rồi em vẫn sống trong anh! - Người đàn ông đáp lại, cũng nhẹ như gió.

- Anh không có lỗi. Trong cuộc chiến tranh ấy, chúng ta không có lỗi, phải không anh?

- Ủ, tội lỗi là ở kẻ đã mang bom đạn đến nơi này; và đáng nguyên rủa là cái mảnh bom đêm ấy đã găm vào ngực em. Điều đáng nói là ở chỗ... giá mà buổi trưa hôm ấy...

- Vàng, em chỉ tiếc rằng mình chết khi chưa được biết cái dụi ngọt của tình yêu, cái nồng nàn của đời người, mà lẽ ra người con gái nào cũng đều được hưởng. Bây giờ, vĩnh viễn em vẫn là một hồn ma trinh trắng và thiệt thòi.

- Anh xin em. Đã hơn bốn mươi năm, kể từ ngày ấy; và sáu mươi năm của đời người giữa trần gian, anh vẫn nhớ tới em!

... Người đàn ông vẫn ngủ gục trên ngôi mộ. Linh hồn anh đang tâm sự với người dưới lòng đất. Một cơn gió thoảng hất anh về bên một bờ suối - con suối mà hai mươi năm về trước, trong chiến tranh chống Mỹ, cứu nước, anh đã ở và đã gặp

một cô gái...

... Năm một chín bảy mươi, anh thi đỗ vào Đại học kiến trúc. Đang học năm thứ hai thì anh được lệnh nhập ngũ và bổ sung vào chiến trường. Lăn vào tiểu đội thanh niên xung phong có mười hai cô gái, anh trở thành một chàng công tử, hưởng đủ sự chăm sóc và chiều chuộng của hai mươi bốn đôi bàn tay phụ nữ, sự thương yêu săn đón của mười hai trái tim con gái. Như tất cả mọi cay nghiệt của các cuộc chiến tranh là: Ngoài sự thiếu thốn về cuộc sống vật chất, điều cay đắng nhất là thiếu tình cảm giới tính. Hàng trăm, hàng ngàn cô gái, chàng trai đang ở cái tuổi mười tám, đôi mươi, với nhu cầu hùng hục của sự đụng chạm, vuốt ve giới tính, song lại bị tách biệt trong từng khu rừng, với ranh giới hàng chục, hàng trăm cây số. Một đêm diễn văn nghệ, gái phải đóng giả trai, trai phải đóng giả gái cho "đủ nếp đủ tẻ"... là điều không có gì lạ. Vì vậy, việc anh lọt sàng và bị vây giữa một vòng vây ngày càng chặt, càng gần của các cô gái trong tiểu đội, là điều dễ hiểu.

Có điều, ngày đó anh đã không hiểu được nhu vậy. Một chàng sinh viên giữa đất thủ đô, đọc hàng mớ tiểu thuyết ngồn ngộn những hình tượng cao siêu, thậm chí có lúc giáo điều, anh quan niệm về tình yêu là sự cao sang của tâm hồn, đúng đắn về nhân cách, trong trắng đến mức chẻ hoe. Và, vì thế mà anh đã chẻ hoe, rồi đã

phạm một tội lỗi. Tội lỗi mà ba mươi năm trời đã trôi qua, anh vẫn thấy mình chưa trả được nợ. Trong tiểu đội, Hà là một cô gái nổi nhất. Dáng người, nước da, đôi mắt của tuổi hai mươi cứ thon thả, mịn màng và ngời sáng như điều buộc phải có của một cô gái dậy thì. Hà ra đi vào tuổi mười bảy, ở rừng đã ba năm. Hơn một ngàn ngày ở rừng xanh, tách biệt về giới tính, tiếp xúc với ngàn ấy làn bom đạn, Hà đã ý thức được, cảm giác được cái thiếu và thừa của đời con gái. Cảm giác ấy ngày càng tăng, ngày càng đòi hỏi mãnh liệt hơn.

Anh ngáy thò và sách vở đến lố bịch. Buổi trưa ấy, sau khi ăn cơm xong, anh mang võng ra gốc cây mắc và thành thói đọc tiểu thuyết. Cuốn tiểu thuyết nói về tình yêu mà anh rất thích. Đến đoạn chàng trai nắm tay cô gái, cô gái run như bắn, giật vội tay ra; thì Hà đến. Cô đứng bên một đầu võng, lặng lẽ nhìn anh. Anh bỏ sách, ngồi vội dậy (để giữ phép lịch sự). Cái nhìn của Hà như nói một điều gì sâu kín: nó rực sáng và đăm đăm. Bất gặp cái nhìn ấy, đôi mắt của anh vội sụp xuống. Anh hơi chau mày: “Con gái gì mà thiếu tế nhị vậy? Loại này vô học” - Anh nghĩ. Hà nói qua hơi thở: - “Anh Hải, em nhờ anh một việc được không?” - “Hà nhờ việc gì? Nếu không quá sức mình, tôi xin sẵn sàng!”. Anh đáp, một lời đáp vẫn rất lịch sự. - Em muốn đi tắm, mà ngoài suối thường có thú dữ và bọn thám báo, vậy em muốn anh cùng đi!”. Sau phút do dự, anh miễn cưỡng đứng dậy. Hà bung nón quần áo đi trước, bước đi hấp tấp vội vàng như sợ anh thay đổi ý kiến. Thỉnh thoảng cô quay lại nhìn anh, cái nhìn thật khó hiểu. Rồi cô đứng lại, có ý bước sánh đôi với anh. Anh vội lùi lại, cố giữ cái khoảng cách mà anh đã định. Còn cách bờ suối chừng chục mét, anh đứng lại, ngồi ghé xuống một lùm cây, quay lưng về bờ suối, lại giở cuốn tiểu thuyết ra đọc. Hà ngập ngừng bước xuống suối. Không hiểu vì tình hay cố ý mà cô khua nước xoùm xụp, đến nỗi ngồi cách chục mét mà anh vẫn nghe rõ. Anh lại chau mày khó chịu, mắt vẫn dán vào những dòng chữ kiến bò trên trang sách. Rồi thì tiếng khua nước cũng dừng. Im lặng có đến chục phút. Chợt anh thấy tiếng cành cây gãy sau lưng, rồi đôi bàn tay mát rượi đặt trên hai vai anh. Anh giật mình ngoảnh lại và sững sờ: Hà đứng đấy tự khi nào, người đầm nước. Trên mình cô chỉ có hai mảnh vải nhỏ che chắn, còn tất cả đều toát một màu trắng mịn của da thịt. Hà nói bình tĩnh, câu nói có lẽ cô đã nên từ lâu: “- Anh Hải ạ. Xin anh đừng nghĩ sai về em. Hãy hiểu cho em. Ba năm rồi, bom đạn có thừa, mà điều phụ nữ chúng em khao khát thì không có. Không biết ngày mai, hay ngày kia em sẽ không còn ở trên đời này nữa. Em không muốn chết trước khi mình được nếm trải cái ngọt ngào của cuộc đời. Hãy hiểu cho em.

Em muốn...”.

Anh phũ phàng hất tay cô ra, đứng bật dậy như một tín đồ ngoan đạo gặp phải quỷ sa tăng. Anh bước như bị quỷ đuổi. Phía sau anh, Hà đứng lặng người. Cô bật khóc. Tiếng khóc cay đắng của người con gái khi đã nhận ra một điều: Cái thằng đàn ông kia rốt cuộc cũng chỉ là một bộ óc sáo rỗng và một trái tim lạnh như băng giá, không bao giờ biết đổi nhịp. Rồi cô lặng lẽ mặc quần áo, thanh thản bước.

Trưa hôm sau, anh vẫn theo một thời gian biểu cứng nhắc: Ăn cơm xong, mắc võng ngoài gốc cây và đọc tiểu thuyết. Hà lại đến bên anh. Cái nhìn của cô bây giờ vừa mang vẻ trách móc, vừa có vẻ vị tha như một người chị nhìn đứa em ngây ngô, khờ khạo. Giọng Hà buồn buồn:

- Anh tha lỗi cho tôi, anh Hải nhé. Xin anh bỏ quá cho hành động hôm qua của tôi. Về phần tôi, tôi nghiêm túc nhận lỗi. Tôi đã nhận xét sai về anh...

- Chị yên trí, tôi không báo cáo tiểu đội trưởng đâu - Anh gằn giọng, trán nhăn lại.

- Cám ơn - Hà cười bằng giọng mũi rồi thông thả bước về lán. Một làn gió đột nhiên ập tới, lật rối những trang tiểu thuyết anh đang đọc, như muốn giật phăng chúng mà ném đi mỗi nơi mỗi mảnh. Tối hôm sau, đến phiên tổ ba người của Hà trực ngoài mặt đường. Nửa đêm, mọi người như bị dưng dậy bởi những tràng bom rền như sấm. Chớp bom xé cánh rừng rách loang lổ. Cả tiểu đội nhào ra mặt đường, trong đó có anh. Bom ngừng, để lại trên mặt đường những mảnh rách sâu hoắm. Đoàn xe chở hàng đã qua an toàn, còn ba cô gái thì vĩnh viễn không về nữa. Ba chiếc đèn pin văng ba nơi - những chiếc đèn pin mà Hà và đồng đội đã dùng để hút bom địch về phía mình, giúp đoàn xe chạy thoát...

Anh thần thờ sau cái chết của Hà. Bây giờ anh mới hiểu Hà, mới hiểu thế nào là chiến tranh, thế nào là giá của những giây phút cuộc sống bên cái chết luôn rình rập; thế nào là nỗi khao khát dịu ngọt đến cháy lòng, để rồi yên tâm, để rồi bình thản đi vào cái chết. Với anh, một khi còn sống, anh sẽ là người còn mang nặng một món nợ. Và, món nợ ấy vẫn theo anh suốt hơn bốn mươi năm trời nay. Đến nay, đã ngoài sáu mươi tuổi, anh vẫn chỉ một hình một bóng. Trong trái tim anh, hình ảnh Hà và buổi trưa giữa rừng ngày nào vẫn đọng mãi như một vết bầm đốn đau, sạm hối.

... Người đàn ông bùng dậy sau giấc ngủ dài. Người con gái cũng đã rời ông, bước xuống mộ. Cứ vậy, mỗi mùa xuân về, khi cây mai bên mộ Hà nở những cánh hoa lấm tấm, ông lại đến đây tâm sự cùng chị. Trên đầu ông lốm đốm những sợi tóc bạc. Còn chị, vẫn trẻ mãi cái tuổi hai mươi ngày nào...



Khu đô thị Sinh thái Thương mại Dịch vụ và Du lịch độc đáo bậc nhất có quy mô lớn, quy hoạch bài bản, thiết kế hiện đại với môi trường sinh thái tự nhiên nằm ngay tại trung tâm Thủ Thiêm Tp. Hồ Chí Minh.

Khu
đô thị

sala

Hội tụ Tinh hoa cuộc sống

- Tọa lạc ngay trung tâm Đô thị mới Thủ Thiêm,
- Quận 2, Tp. HCM
- Quy hoạch tổng thể bài bản
- Môi trường sinh thái tự nhiên
- Mật độ xây dựng 20%, hệ số sử dụng đất rất thấp 0.8
- Quy mô dự án 257 ha
 - Khu Lâm viên sinh thái 128 ha
 - Công viên 15.77 ha
 - Khu dân cư cao cấp 34.61 ha
 - Khu Cao ốc văn phòng - Thương mại - Dịch vụ dọc đường Mai Chí Thọ và đường Bắc Nam 11.18 ha
 - Khu nghỉ dưỡng sinh thái 7.28 ha
 - Bến du thuyền 65 chỗ đậu 5.46 ha
 - Bệnh viện, Trường học, Nhà văn hóa, Trung tâm thể thao 13.51 ha
 - Hạ tầng kỹ thuật, Giao thông 41.19 ha
- Giao thông kết nối dễ dàng trong nội khu; quận, huyện Tp. HCM và các tỉnh Miền Đông, Miền Tây
- An ninh đảm bảo toàn khu và mỗi nhà

Khu nghỉ dưỡng sinh thái cao cấp

Lâm viên sinh thái

Mừng

Binh

Xuân

Thân

2016

Lâm viên sinh thái



BIỆT THỰ SINH THÁI BIỆT LẬP



KINH TẠO

NHÀ PHỐ THƯƠNG MẠI



CĂN HỘ CAO CẤP

TÌM HIỂU THÔNG TIN & ĐĂNG KÝ MUA

0911 52 36 36 | 0911 52 15 15 | (84-8) 3742 55 79

www.khudothisala.vn

Tham quan dự án 8h00 - 19h30 hàng ngày

10 Mai Chí Thọ, Đô thị mới Thủ Thiêm, Quận 2, Tp. HCM

Đại Quang Minh

Happy New Year 2016

PEUGEOT 508 PHIÊN BẢN MỚI

ĐẲNG CẤP CHÂU ÂU



QUÀ TẶNG ĐẶC BIỆT NHÂN DỊP NĂM MỚI 2016

Kính Tặng



MOTION & EMOTION



Peugeot HÀ NỘI	132 Lê Duẩn, Phường Nguyễn Du, Quận Hai Bà Trưng, TP. Hà Nội	0938 906 933
Peugeot THÁI NGUYÊN	P. Đồng Quang, Thành Phố Thái Nguyên, Tỉnh Thái Nguyên	0938 906 686
Peugeot QUẢNG NINH	P. Hà Khẩu, Thành Phố Hạ Long, Tỉnh Quảng Ninh	0938 906 566
Peugeot VINH	Ngã tư Sân bay, Đại Lộ Lê-Nin, TP. Vinh, Nghệ An	0938 906 898
Peugeot ĐÀ NẴNG	356 Điện Biên Phủ, Thanh Khê Đông, Quận Thanh Khê, Đà Nẵng	0938 806 786
Peugeot BÌNH ĐỊNH	Phường Quang Trung, Thành Phố Quy Nhơn, Tỉnh Bình Định	0938 806 766
Peugeot PHÚ MỸ HƯNG	Số 330, Nguyễn Văn Linh, Phường Bình Thuận, Q. 7, Thành Phố Hồ Chí Minh	0938 806 771
Peugeot BÌNH DƯƠNG	56 Đại Lộ Bình Dương, Thị Xã Thuận An, Tỉnh Bình Dương	0938 806 772
Peugeot CẦN THƠ	Đường Quang Trung, KDC Hưng Phú 1, P. Hưng Phú, Q. Cái Răng, TP. Cần Thơ	0938 806 774